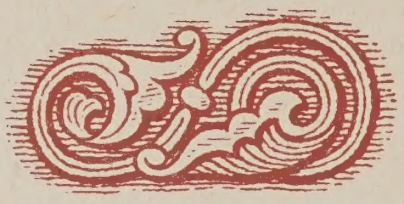
MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 10428665 3

Digitized by the Internet Archive
in 2026 with funding from
University of Toronto

https://archive.org/details/31761104286653



SH·MSHVELIDZE

THE RIGHT HAND OF A GREAT MASTER

OPERA

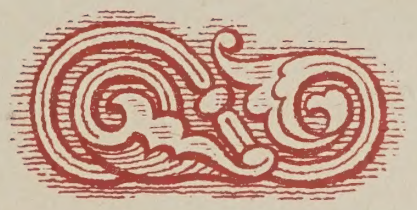
IN FOUR ACTS, SEVEN SCENES

Arranged for Singing and Piano
by the Composer

LIBRETTO BY K. GAMSAKHURDIA and N. DZIDZISHVILI
AFTER A NOVEL BY K. GAMSAKHURDIA

RUSSIAN TRANSLATION BY M. PAVLOVA

State Publishers "Music"
Moscow
1966



Ш. МШВЕЛИДЗЕ

ДЕСНИЦА ВЕЛИКОГО МАСТЕРА

ОПЕРА

В ЧЕТЫРЕХ ДЕЙСТВИЯХ, СЕМИ КАРТИНАХ

Переложение для пения
с фортепиано автора

ЛИБРЕТТО К. ГАМСАХУРДИА и Н. ДЗИДЗИШВИЛИ
ПО РОМАНУ К. ГАМСАХУРДИА

ПЕРЕВОД М. ПАВЛОВОЙ

Издательство Музыка
Москва
1966

Действующие лица:

Георгий, царь Грузии . . . . . *баритон*
Мелхиседек, католикос . . . . . *тенор*
Эристав Мамамзе, правитель Пхови . . . . *бас*
Шорена, его дочь . . . . . *сопрано*
Арсакидзе, зодчий . . . . . *тенор*
Мать Арсакидзе . . . . . *меццо-сопрано*
Фарсман, зодчий, приближенный царя . . . *бас*
Звиад, спасалар (главнокомандующий) . . . *бас*
Муроча Калундаури, хевисбери (старейшина в Пхови) . . . . . *баритон*
Шавлег Калундаури, его сын, пховский рыцарь . *баритон*
Запевала . . . . . *тенор*
Каменщик . . . . . *тенор*

Крестьяне, строители храма Светицховели, воины царя, пховцы, царица, придворные, гонец, иностранные гости, монахини.

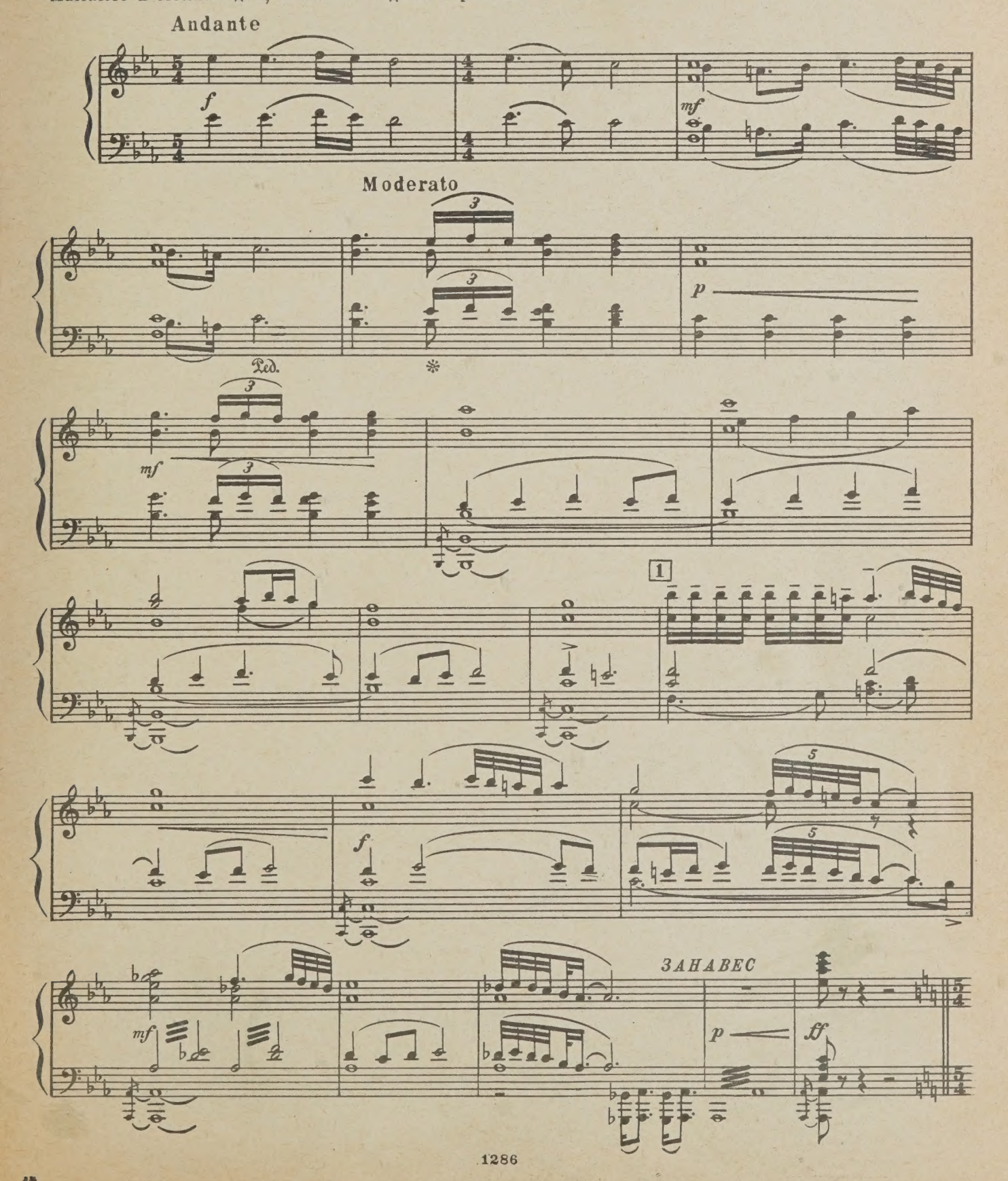
Действие происходит в Грузии в XI веке.

M
1503
M948R5

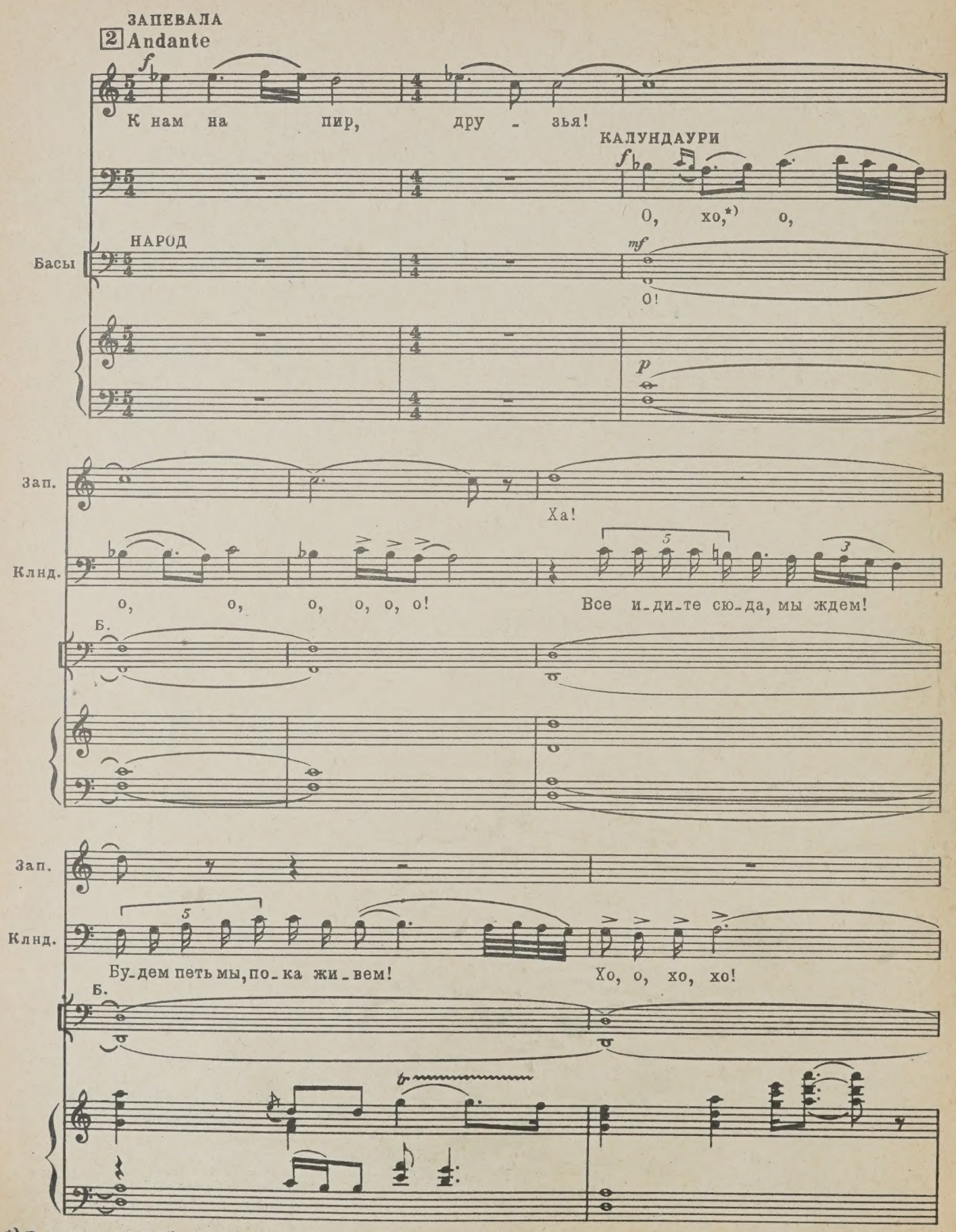
LIBRARY
NOV 13 1968
UNIVERSITY OF TORONTO

ДЕЙСТВИЕ ПЕРВОЕ

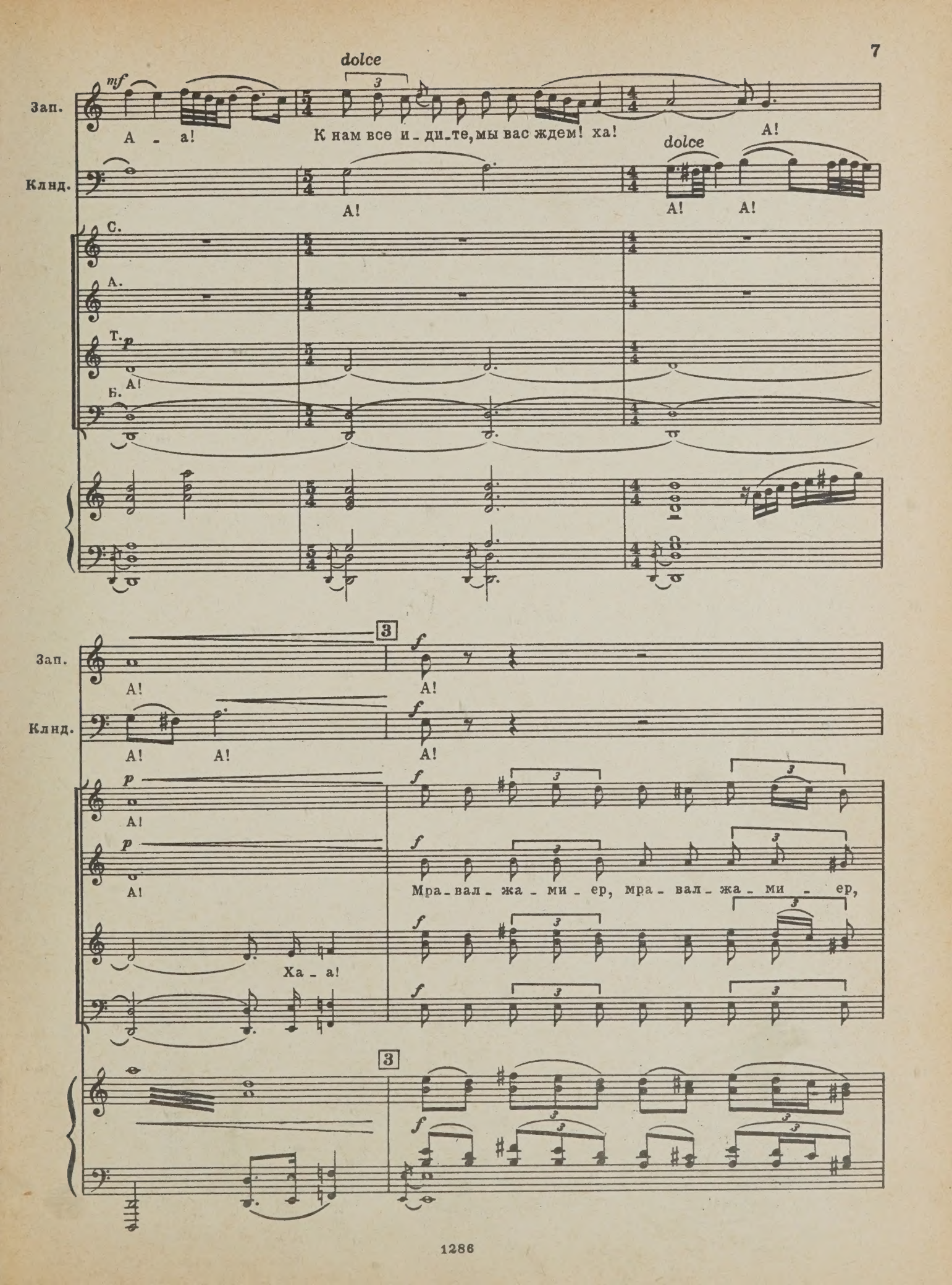
Пир у Эристава Мамамзе в честь прибытия царя Георгия. Во главе стола сидят Георгий, Эристав Мамамзе и Мелхиседек, немного поодаль Фарсман.



ЗАСТОЛЬНАЯ



*) В возгласах „хэй, хо, хэ, ха“ букву „х“ произносить мягко.


Зап.
mf
dolce
А - а!
К нам все и - ди - те, мы вас ждем! ха!
Клнд.
А!
dolce
А!
А!
С.
А.
Т.
p
А!
Б.
3
Зап.
А!
f
А!
Клнд.
А!
А!
f
А!
p
А!
f
p
А!
f
Мра - вал - жа - ми - ер, мра - вал - жа - ми - ер,
Ха - а!
f
3
f

Зап.

mf

Хэй-хэ! А! А!

мра-и-а - вал - жа-ми-ер! Хо!

mf

Зап.

А-ра-ли, а-ри-ха-ра-ло, а-ри-а-ра-ла - ло, хэй, хо!

mp

А!

mp

А!

mp

А!

mp

mp

Зап.

А! А! А! А! А!

А! Ха! Мра-вал-жа-ми-ер, мра-вал-жа-ми-ер,

мра - и - а - вал - жа - ми - ер!

КАЛУНДАУРИ

4

mf

Мес_та хва_тит всем за сто _ лом! Бу_дем петь мы, по_ка жи_вем!

Хо!

4

dolce

p

tr

ЗАПЕВАЛА

più f

Ха! Ха! А!

Клнд.

Хва_тит грус_ти нам в час, ко_гда мы с зем_ли на_все_гда уй_дем.

più f

Ха! Ха!

p

Ха!

più f

Ха! Ха!

p

Ха!

p

Ха!

più f

Ха! Ха!

p

più f

Ха! Ха! Хо!

tr

mf

più f

poco a poco accel.

rit.

Зап.

Все и-ди-те на празд-ник к нам! Хай! Хай! А! А!

Клнд.

Ха! А! А!

Ха!

Ха! Ха! Ха!

Ха!

poco a poco accel.

rit.

a tempo

Зап.

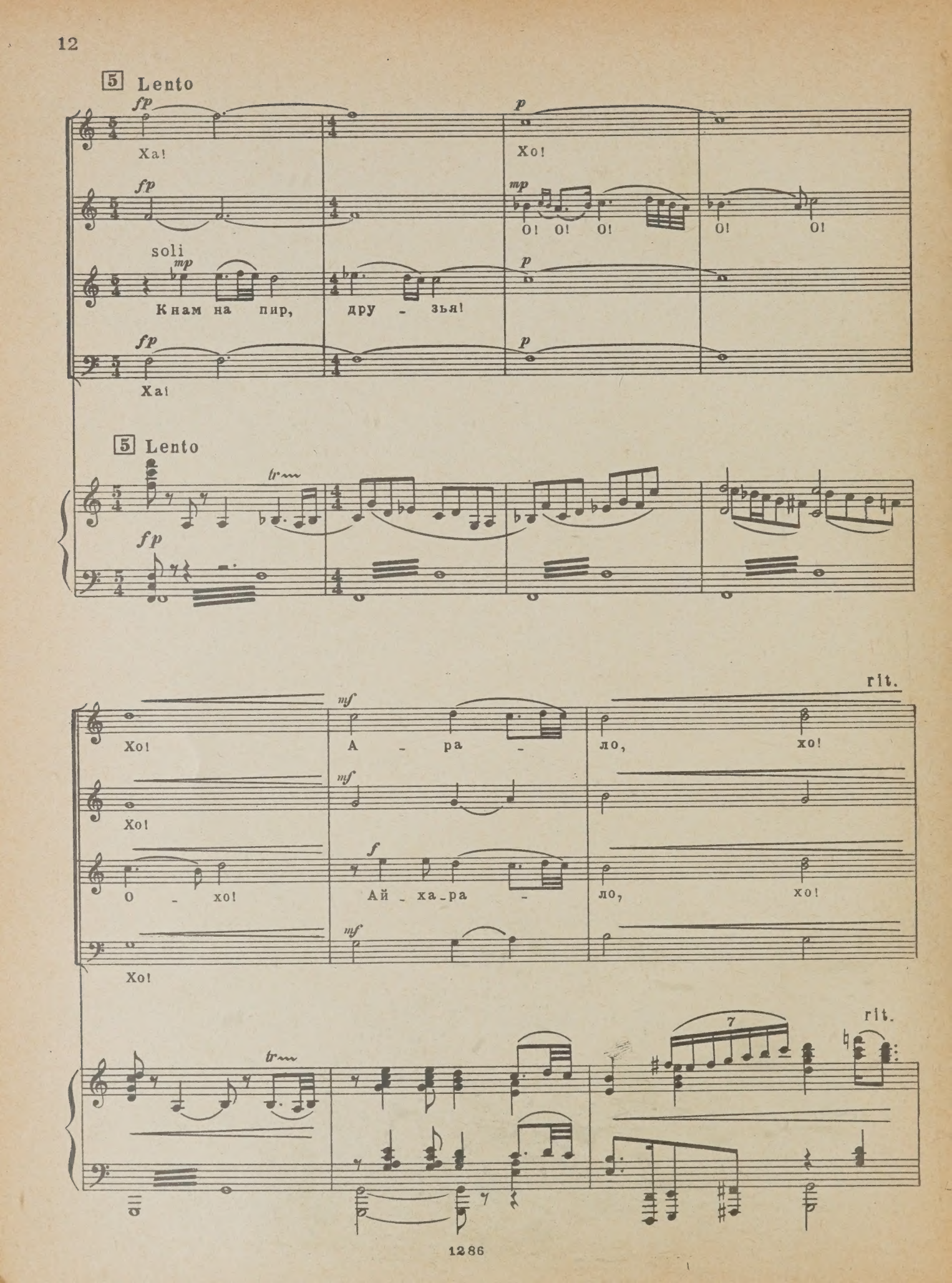
Хо!

Клнд.

Хо!

Мра-вал-жа-ми-ер, мра-вал-жа-ми - ер, мра - и - а - вал - жа - ми - ер!

a tempo


5 Lento
fp
Ха!
p
Хо!
fp
mp
О! О! О!
О! О!
soli
mp
К нам на пир, дру - зья!
p
fp
Ха!
p
5 Lento
tr
fp
rit.
Хо!
mf
А - ра -
ло, хо!
mf
Хо!
О - хо!
f
Ай - ха - ра -
ло, хо!
mf
Хо!
tr
7
rit.

6 Largo

Все и_ди_те сю_да, мы ждем, а, бу_дем петь мы, по_ка жи_вем!

Хо!

Все и_ди_те сю_да, мы ждем, а, бу_дем петь мы, по_ка жи_вем!

Хо!

6 Largo

ШОРЕНА

А_ха! Хватит грустинам в час, когда мы с земли навсегда уй_дем!

МАТЬ АРСАКИДЗЕ

А! А! А!

АРСАКИДЗЕ

А_ха! Хватит грустинам в час, когда мы с земли навсегда уй_дем!

КАЛУНДАУРИ

А! А!

А! А! Хватит грустинам в час, когда мы с земли навсегда уй-дем!

А!

Ха!

А! А! Хватит грустинам в час, когда мы с земли навсегда уй_дем!

А!

Più mosso

Шор. А! А! Ха - и - да!

Мать А! Ха - и - да!

Арс. А! А! Ха - и - да!

Зап. Ха - и! Ха! А - ха! Ха - и - да!

Клид. Ха! Ха! Ха! Ха - и - да!

ЭРИСТАВ МАМАМЗЕ

Ха!

Ха! Ха! Хай - ди - ла! Ха - и - да!

Ха! Ха!

Ха! Ха! Хай - ди - ла! Ха - и - да!

Ха! Ха!

Più mosso

Шор.

А - ха! Ха - и - да! А! А!

Мать

А - ха! Хай - да! А!

Арс.

А - ха! Ха - и - да! А! А!

Зап.

А - ха! Хай - да! А!

Клнд.

А - ха! Хай - да! А!

Мам.

Хай - да!

Ха - и - да!

А - ха! Хай - да! А! А!

Хай - - да!

Ха - и - да!

А - ха! Хай - да! А! А!

Хай - - да!

Шор.

Ай - да! Хо! Хо!

Мать

Ха Да! Хо!

Арс.

Ай - да! Хо! Хо!

Зап.

Ай - да! Хо! Хо!

Клнд.

Ха! Ха! Хо!

Мам.

Ха! Хо!

Ай - да! Хо! Хо!

Ха! Хо!

Ай - да! Хо! Хо!

Ха! Хо!

7 Allegretto

ЭРИСТАВ МАМАМЗЕ

Слу_ги вер_ны _е! Ча_ши на_лей_ те. На_ше_го гос_тя

Andante ma non troppo

Мам. слушать прошу я!

accel. a tempo

accel. a tempo

8

ГЕОРГИЙ

Бра_ тья-пхов_цы, сла_ вим мы

Г. то, что до_ро_го всем серд_цам: воз_ве_ли_чи_вать

г. Ро - ди-ну - э - то, бра-тья, наш пер - вый долг! Хоть зо-вут ме - ня

mf

dolce

г. царь ца - рей, но лишь раб я стра - ны сво-ей.

dolce *p* *mf*

f *mf*

г. Я за Ро - ди-ну жизнь от - дам, в том мо-гу я по - клясть-ся вам!

f *mf* *p*

9 Più mosso

f

г. Зна - ю, каж-дый из вас го-тов гру - дью встать за ро-

mf dolce *p* *mf*

г.

-ди - мый кров. Но вра-гам труд-но дать от-пор,

Tempo I

г.

ес - ли веч - ный в семь - е раз-дор.

p

10

г.

p

Так вос-сла - вим все то, что веч-но в серд-цах у нас!

mf

г.

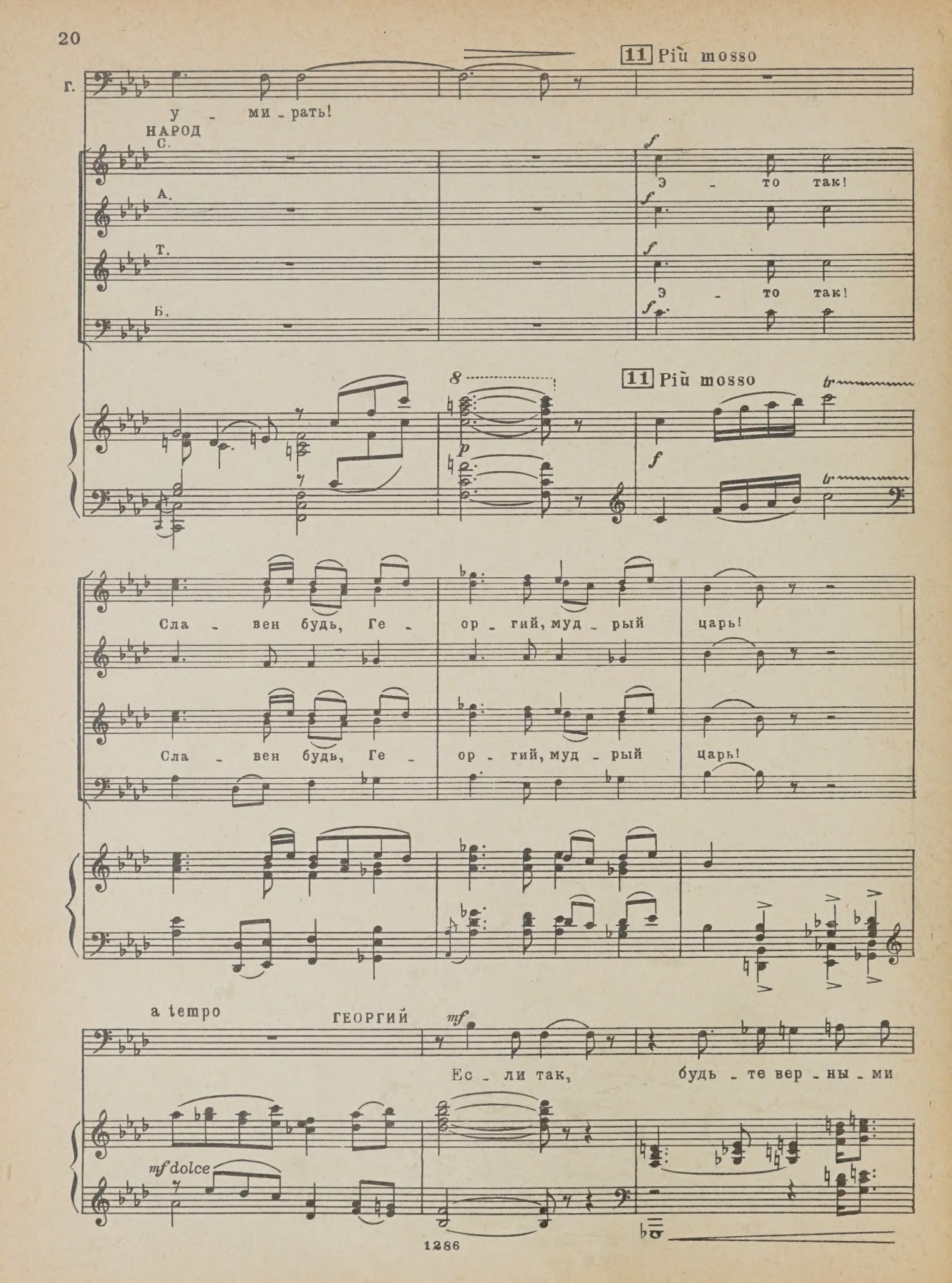
f

mf

Славь - те Ро-ди-ну, на - шу мать, с не - ужить нам и

f

mf


11 Più mosso
Г.
у - ми - рать!
НАРОД
С.
А.
Т.
Б.
f
э - то так!
f
f
э - то так!
f
11 Più mosso
8
p
f
tr
Сла - вен будь, Ге - ор - гий, муд - рый царь!
Сла - вен будь, Ге - ор - гий, муд - рый царь!
a tempo
ГЕОРГИЙ
mf
Ес - ли так, будь - те вер - ны - ми
mf dolce

12

Г. мне вы все - гда!

Все молчат. Георгий теряет терпение.

Più mosso

Г. Вер_ным сердце я от_кро_ю, а из_мен_ни_ка ги_бель ждет! Э_ри_

Г. _став, что же ты мол_чишь?

a tempo

Что ж вы, пхов_цы, за_

13 Commodo, tranquillo

Г. _ду - ма_лись?

Meno mosso (ad libitum)

МЕЛХИСЕДЕК

Наш гос_подь все_выш_ний меч не раз_ре_ша_ет под_ни_мать нам, бра_тья!

Мелх.

Муд-ро-сти хри-сти-ан-ской должны мы сле-до-вать,

Мелх.

от-ступ-ни-ка путь у-ка-зы-вать мы дол-жны крестом и свя-тым е-ван-ге-ли-ем.

Più mosso

Мелх.

Е-го свя-та-я си-ла тьму рас-се-ет в серд-

p

Мелх.

-цах. Э-ри-став наш, князь си-я-тель-ный,

(Вкрадчиво)

rit.

a tempo

Мелх.

го-во-рят, будто и-до-лам ты тайно по-кло-ня-ешь-ся. Э-то

f

p

f

15

Мелх. так, иль нет?

ЭРИСТАВ МАМАМЗЕ

Все-бла-жен-ней-ший!

15

mf

Эр. Я слу-жу на-ро-ду и от-чиз-не мо-

p mf

Эр. -ей!

p

Allegro, spirito

16 ФАРСМАН (про себя)

mf f

Не ус-пе-ешь ты, Э-ри-став! Зя-тем царя ты хочешь сде-лать!

sf sf sf f

a tempo

МЕЛХИСЕДЕК

mf

17 Andante misterioso

Дарит царь те-бе крест святой живо-тво-ря-щий. Знай, ве-ли-кий Э-ри-

p dolce p

Мелх.

-став, что крест чу-де-са тво-рит!

mp *mf*

Più mosso

С. *f* Слав-но-му го-су-да-рю- ца-рю спа-си-бо!

А. *f*

Т. *f* Слав-но-му го-су-да-рю- ца-рю спа-си-бо!

Б. *f*

Più mosso

più mf *f*

ФАРСМАН (про себя)

mf Э-ри-став, так уз-на-ешь си-лу ты

mf

МЕЛХИСЕДЕК 18 Maestoso

Сам Ге-ор-гий, царь ца-рей, по - ве-ли-тель Гру-зи-и,

Фарс.

я - да мо-е - го!

Maestoso

Мелх.

ка-хов, аб-хаз-цев и дру - гих при - ка-зал те-бе, гор-дый Э-рис-тав, в ве - ру хри-

p dolce

Мелх.

-сто - ву о-бра-тить-ся!

ЭРИСТАВ mf

По - ви - ну-юсь во-ле ца-ря ца-рей.

Эристав встает на колени перед католикосом, берет у него крест, католикос насильно прикладывает крест к его губам.

19 Allegretto

Мелх.

Вот, возь-ми по - да - рок цар-ский!

ФАРСМАН (про себя)

p

Зна - чит, свер - ши - лось...

НАРОД (гневно и скорбно)

С.

А.

Т.

Б.

pp

Сно - ва из_ме_нил нам

mf

p

pp

ЭРИСТАВ МАМАМЗЕ

mf

На - чи -

p

pp

Э - рис - тав,

вве - рил жизнь ца - рю.

3 3 3

mf

Мам.

-най - те же иг - ры, пляс - ки!

ТАНЕЦ ПХОВЦЕВ

20

ritard.

mp

Andante

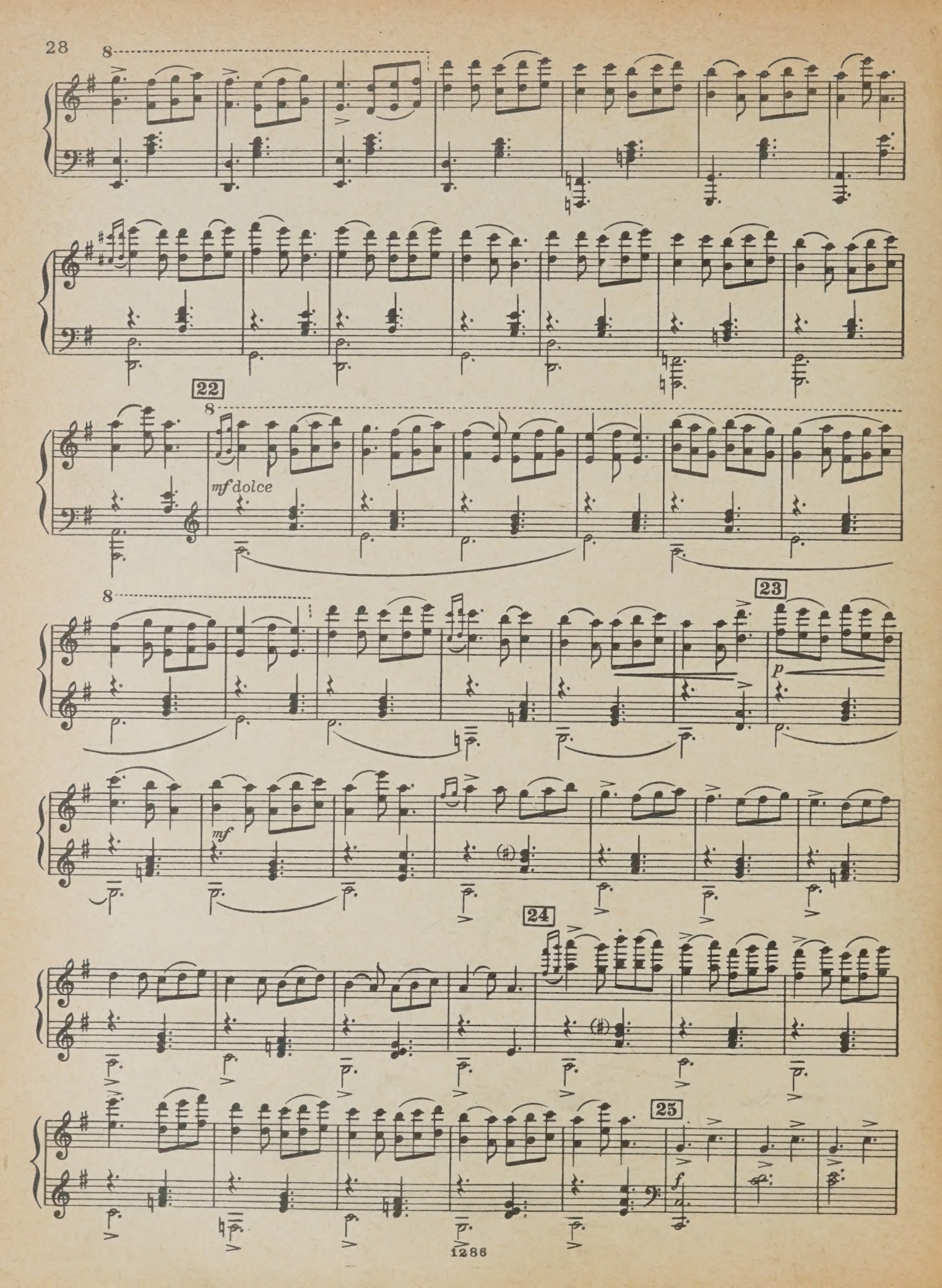
mf

Allegro

mf

21

f


8
22
mf dolce
8
23
p
mf
24
25
f

26

27

28

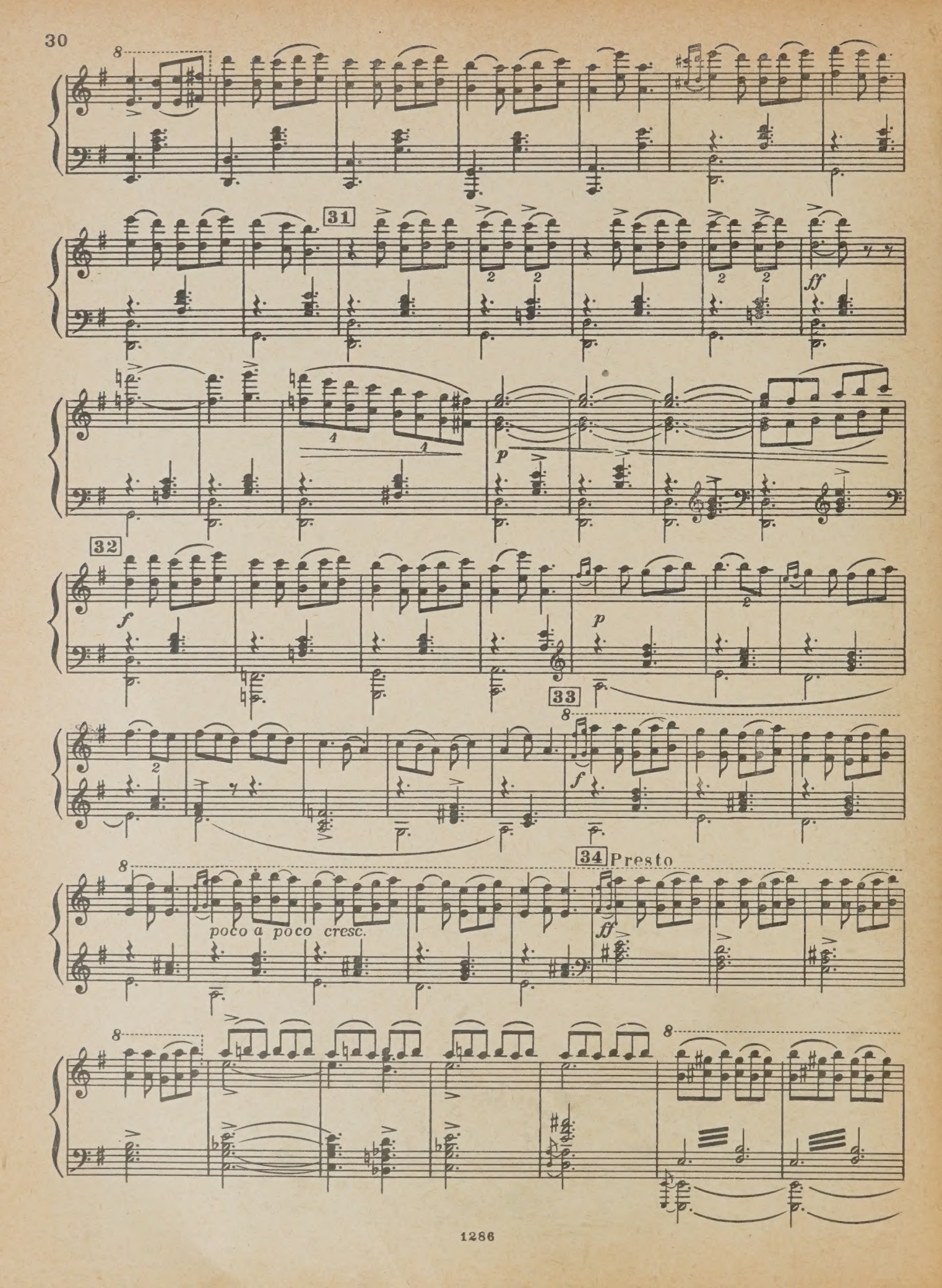
29

più f

rit. 30

a tempo

f


31
ff
p
32
f
p
33
f
34 Presto
ff
poco a poco cresc.

35

36 Andantino

ГЕОРГИЙ

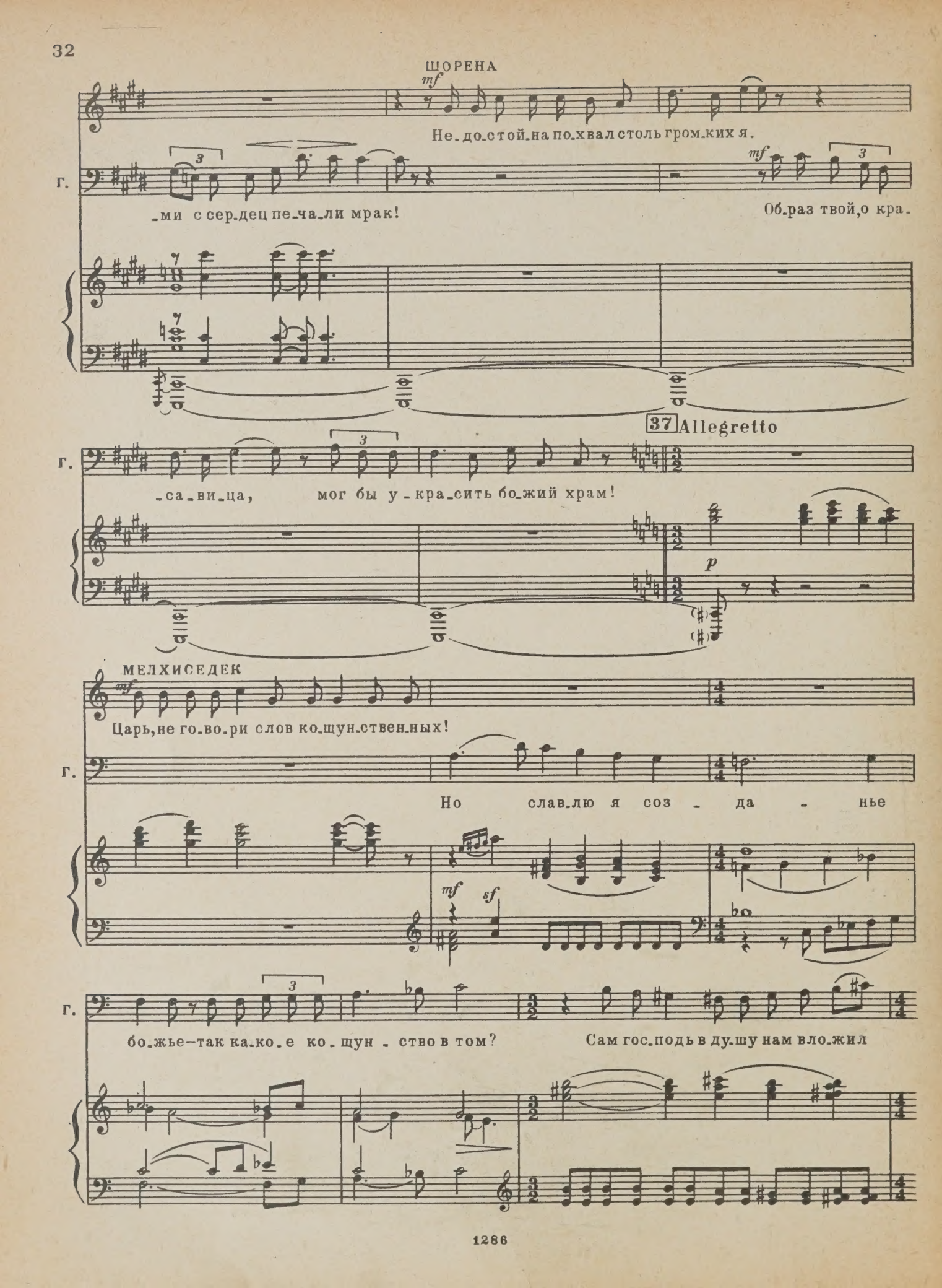
Но где Шо-ре-на ю-на-я, цве-ток пре-крас-ный ра-я

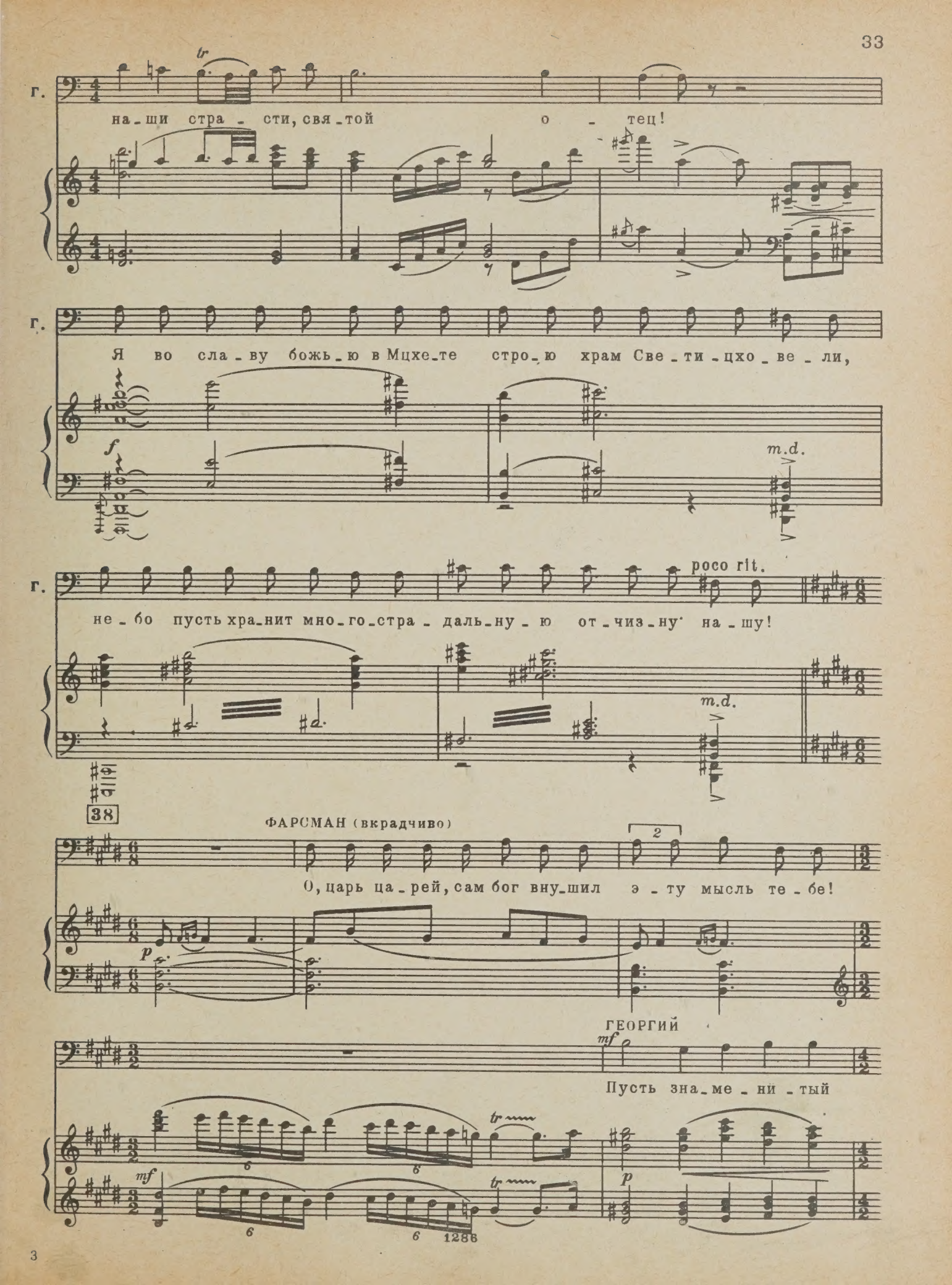
ШОРЕНА (появляясь)

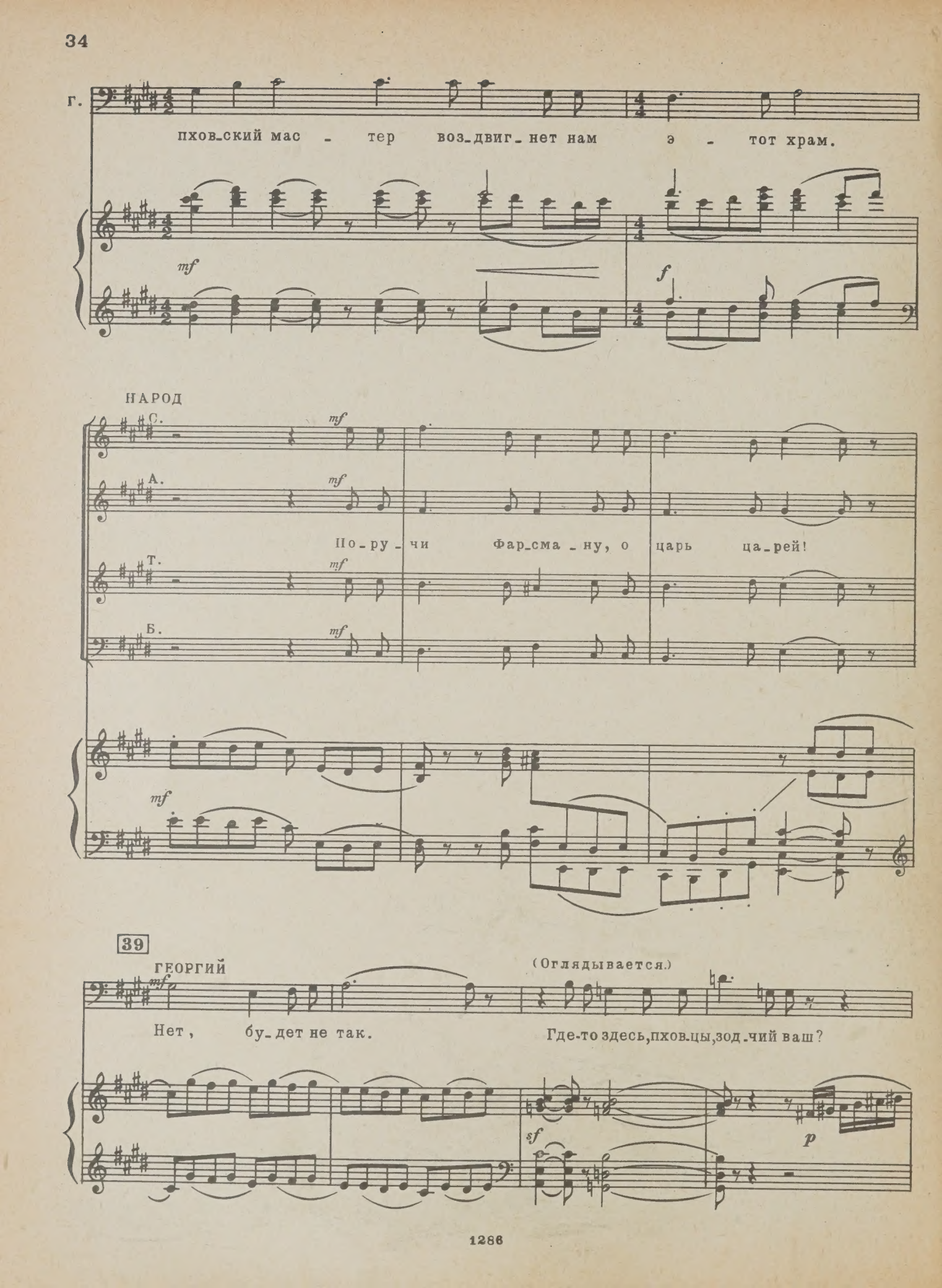
Ты звал ме-ня, ве-ли-кий царь ца-рей?

Г. где? Ты рож-де-на, чтоб быть ца-

Г. -ри-цей, о свет-ло-ли-ка-я де-ва, нас о-сча-стливь и сни-


ШОРЕНА
mf
Не_до_стой_на по_хвал столь гром_ких я.
г.
_ми с сер_дец пе_ча_ли мрак!
mf
Об_раз твой, о кра_
37 Allegretto
г.
_са_ви_ца, мог бы у_кра_сить бо_жий храм!
p
МЕЛХИСЕДЕК
mf
Царь, не го_во_ри слов ко_щун_ствен_ных!
г.
Но слав_лю я соз_да_нье
mf
sf
г.
бо_жье—так ка_ко_е ко_щун_ство в том?
Сам гос_подь в ду_шу нам вло_жил


г.
на-ши стра-сти, свя-той о-тец!
г.
Я во сла-ву божь-ю в Мцхе-те стро-ю храм Све-ти-цхо-ве-ли,
f
m.d.
г.
не-бо пусть хра-нит мно-го-стра-даль-ну-ю от-чиз-ну на-шу!
poco rit.
m.d.
38
ФАРСМАН (вкрадчиво)
О, царь ца-рей, сам бог вну-шил э-ту мысль те-бе!
p
ГЕОРГИЙ
mf
Пусть зна-ме-ни-тый
mf
p
tr
1286


г.
пхов-ский мас - тер воз-двиг-нет нам э - тот храм.
mf
f
НАРОД
С.
А.
Т.
Б.
mf
По-ру-чи Фар-сма-ну, о царь ца-рей!
39
ГЕОРГИЙ
mf
(Оглядывается.)
Нет, бу-дет не так.
Где-то здесь, пхов-цы, зод-чий ваш?
sf
p

Meno mosso

АРСАКИДЗЕ

mf

Здесь я, царь, по_ве_ли_тель мой. Царь ца_рей, я тут ка_менщик.

Г.

mf

Что тут де_ла_ешь?

Meno mosso

dolce

mf

p

40 Allegretto

Арс.

f

Что хо_чешь знать,

Г.

f

Э_то зна_ю, спро_сил о дру_гом я.

40 Allegretto

Арс.

царь мой?

Г.

p

mf

Хо_чу знать, что стро_ишь

Арс. *f* Кве - та-ри баш-ню толь-ко кон-чил.

Г. *f* ты сей-час? Э - то пре-

Арс. *f* Царь, ты добр ко мне!

Г. -крас - но, мас-тер! Что ж ты

sf

Г. дол - го здесь? Го - ры

sf

41 АРСАКИДЗЕ

mf

Го - ры Пхо-ви? Но по-че-

Г.

Пхо-ви дол-жен ты о - ста-вить.

41

Арс.

p *f* *p* *mf*

-му так ска-зал ты, царь ца-

Арс.

f

рей?

ГЕОРГИЙ

f

И у нас ведь ты что-то стро - ил?

Арс.

И - тва - ли - си за - кон - чил не-

42

Арс.

- дав - но.

НАРОД

С.

А.

И - тва - ли - си, И - тва - ли - си,

Т.

Б.

И - тва - ли - си! У - ди-

-ви - тель-но э - то тво - ре - ни - е!

43 Maestoso moderato

ГЕОРГИЙ

Мог бы ты

г. у сли-янья Ку-ры с А - раг - вой храм

m.s.
m.d.

АРСАКИДЗЕ

Да, но кто мне по-ру-чит, царь?

г. бо-жий вы-стро-ить?

Я по-ру-чу...

m.d. m.s.

ГЕОРГИЙ: Поедешь со мной в Мцхету, нынче же приступишь к работе. Дам тебе в помощь несметное количество строителей. Во славу Грузии должен ты по-

44

строить лучезарный вечный памятник. Он должен затмить все, что построено до этого Фарсманом.

8

p

ГЕОРГИЙ (обращаясь к народу)

p dolcissimo

Хо - чу, чтоб слав-ный наш Ар-са-ки-дзе нам воз-

Г.

-двиг Све-ти-цхо-ве-ли ны-не и тем бы про-сла-вил наш на-род!

tr

pp

45 АРСАКИДЗЕ

mf

Царь, ты ми_ло_стив, но мо_гу ль со_стя_зать_ся с Фар_

f *pp* (echo) *f*

Ped. *

Арс. _сма_ном?

ГЕОРГИЙ

f

Мас_тер слав_ный он, толь_ко в край чу_жой

pp (echo) *f*

Ped. *

Г. дер_жит глаз тай_ком. Зна_ю, в вы_дел_ке ста_ли во_ин_ской,

pp (echo) *f*

Ped. *

Г. в вос_пи_та_ни_и сме_лых со_ко_лов рав_ных нет е_му.

pp (echo) *p*

Ped. *

46

ФАРСМАН (в гневе,

mp

За та-

НАРОД Все удивлены, смотрят на Арсакидзе.

p *mp*

p *mp*

Ар-са-ки-дзе, Ар-са-ки-дзе!

p *mp*

p *mp*

46

про себя)

Фарс.

-ку - ю о-би - ду, царь, ты за-пла-тишь мне до - ро-го.

47 a tempo

ГЕОРГИЙ

Наш на-род, славь-ся! Мра-вал-жа-ми-

pp *f* *p* *mf*

Г. -ер!

НАРОД

С.

А. Мра-вал-жа-ми-ер, мра-вал-жа-ми-ер, мра-и-а-вал-

Т.

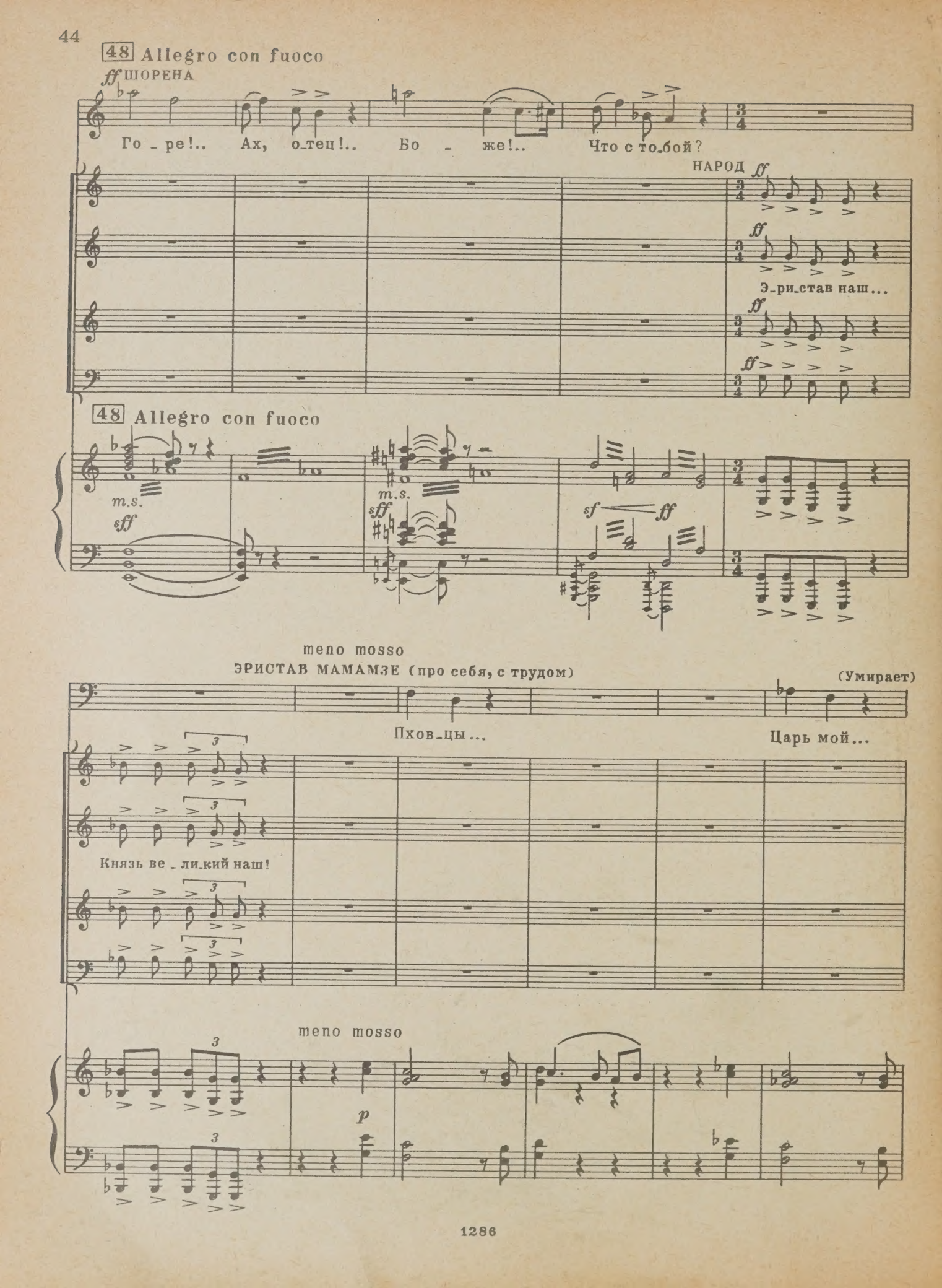
Б.

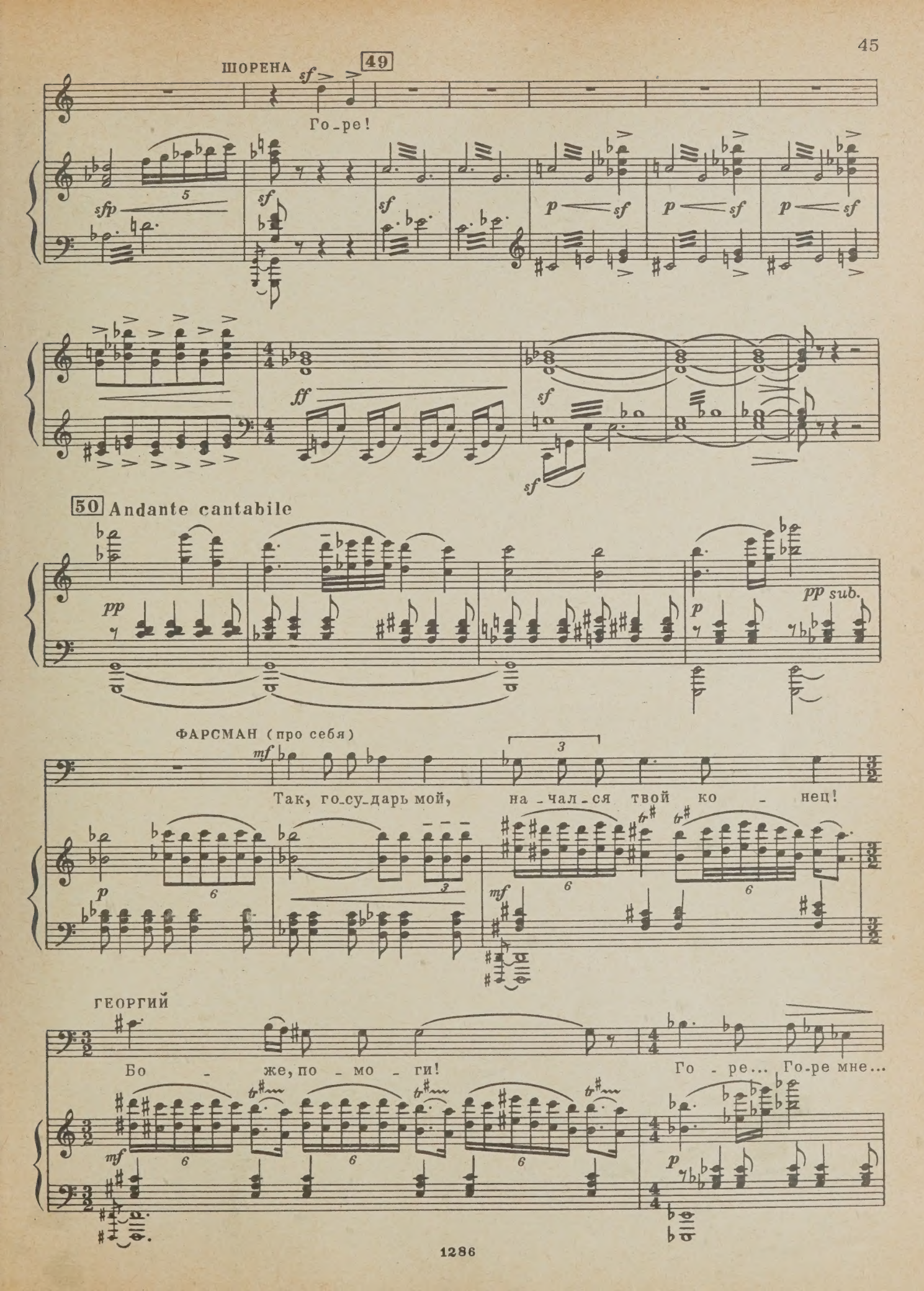
poco a poco accel.

Эристав, пошатнувшись, падает. Шорена первая бросается к нему.

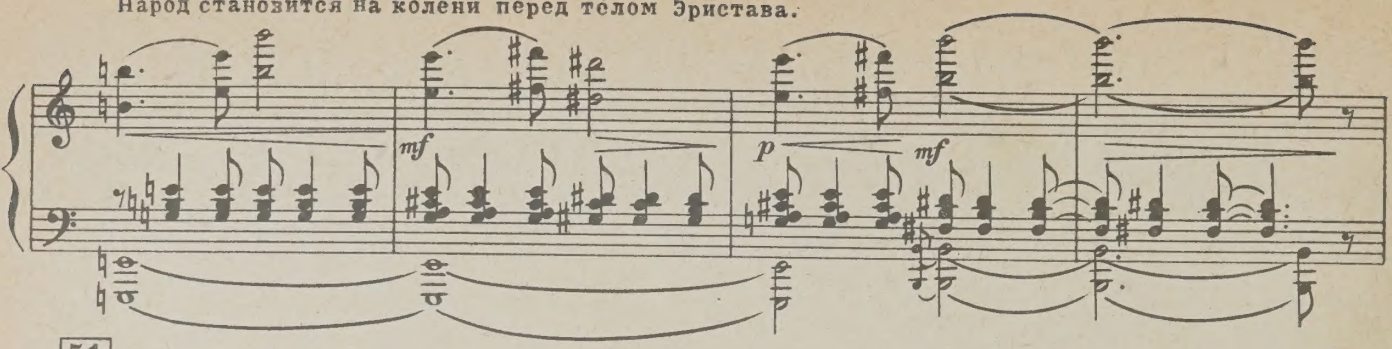
-жа-ми-ер! О!

poco a poco accel.


48 Allegro con fuoco
ff ШОРЕНА
Го_ре!.. Ах, о_тец!.. Бо_же!.. Что с то_бой?
НАРОД ff
Э_ри_став наш...
48 Allegro con fuoco
m.s.
sff
sf
ff
meno mosso
ЭРИСТАВ МАМАМЗЕ (про себя, с трудом)
(Умирает)
Пхов_цы...
Царь мой...
Князь ве_ли_кий наш!
meno mosso
p


ШОРЕНА
49
Го_ре!
50 Andante cantabile
ФАРСМАН (про себя)
Так, го_су_дарь мой, на_чал_ся твой ко_нец!
ГЕОРГИЙ
Бо_же, по_мо_ги!
Го_ре... Го_ре мне...

Народ становится на колени перед тéлом Эристава.



51

НАРОД

С. pp

А. pp

Го - ре нам, гос - по - дин наш князь, гор-ный со - кол у - пал с вы - сот!

Т. pp

Б. pp

meno mosso

p mf p

p mf p

Ах, за-чем ты у - шел от нас, нас ос - та - вил, сво-их си - рот!

p mf p

p mf p

52

МЕЛХИСЕДЕК

p

Знай-те, свер-

Cantabile

p

Мелх.

-ши-лось чу-до: так гос-подь по-ка-рал е - го от-ступ-ни-чест-во и из-

В народе страх, все прониклись верой в то, что крест совер-

Мелх.

-ме-ну.

ГЕОРГИЙ

Не - у - же - ли нам чу - до бог я-вил?

шил чудо.

Мелх.

Ты про-сти, гос-подь, греш-ни-ка по - ми - луй!

p *dolce*

53 ГЕОРГИЙ *mf* (Смотрит на Шорену)

Что ска-зал ты? О, как у-красил жемчуг

ФАРСМАН *mf* (Указывает на Шорену)

53 Ви-дишь, царь ца-рей? Де-ви-чьи сле-зы...

mf

Г.

слез ли-цо е-е!

Фарс.

Го-ре де-ви-чье мо-жет ра-до-стью сме-нит-ся,

Фарс.

царь мой, зна-ешь сам. Си-ро-ту возь-ми ты с со-бо-ю в Мцхе-ту нынче же.

Фарс.

Си-ла цар-ска-я о-чень ско-ро гор-дость жен-ску-ю как ло-зу со-гнет, ты

НАРОД

С. *pp*

А! А!

А. *pp*

Т.

Б.

54

Фарс.

мне по_верь.

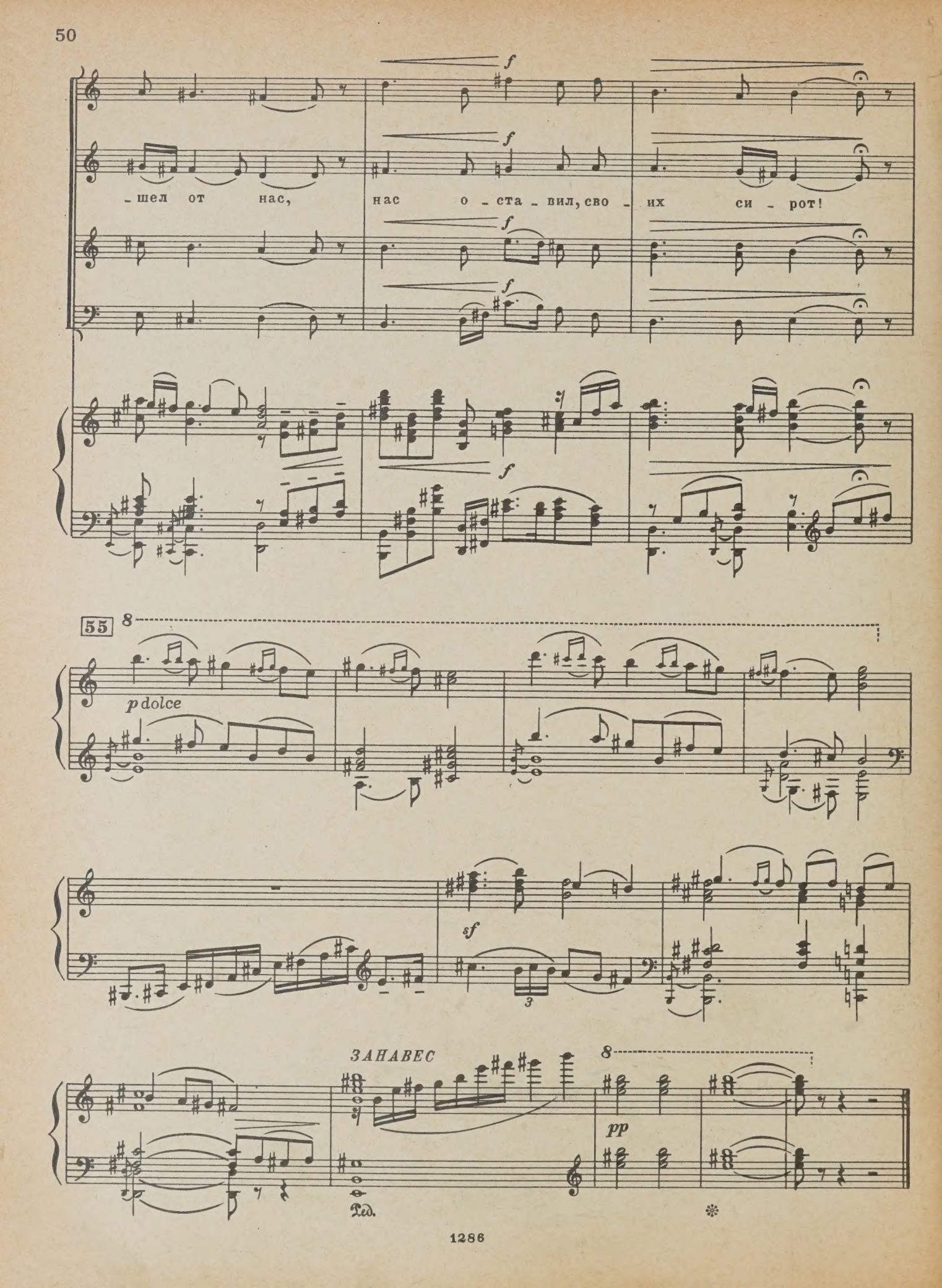
pp p

А! А! Го - ре нам, гос_по - дин наш князь, гор - ный со_кол у-

54

mf p

-пал с вы - сот! Ах, за_чем ты у-


f
шел от нас, нас о - ста - вил, сво - их си - рот!
55
p dolce
sf
3
ЗАНАВЕС
pp
Ped.

ДЕЙСТВИЕ ВТОРОЕ

КАРТИНА ПЕРВАЯ

Строящийся храм Светицховели. Раннее утро.

Andantino con moto

poco accel.

m.s.
mf m.d.

rit. a tempo

f

mf

p

ЗАНАВЕС

rit. 1 Andante

АРСАКИДЗЕ

mf

Пом - ню я, го - да два на -

mf p

mf

Арс.

3

p

mf

p

- зад был пустырь здесь. При - шли стро - и - те - ли и зем - лю взо - ром об - ве -

p

f mf

p

Арс.

mf

-ли. На ка-мень ка-мень лег, сте-ны друг дру-га подде-рж-а-ли, ку-пол вы-со-кий

mf *p* *mf*

2

Арс.

зда-нье у-вен-чал. Ка-ку-ю гор-дость ты о-щу-тишь в гру-ди сво-ей

Арс.

p *mf* *f*

в час, ког-да лю-би-мо-е тво-е де-ти-ще при-не-сет на-ро-ду

p *mf* *f* *ff*

Арс.

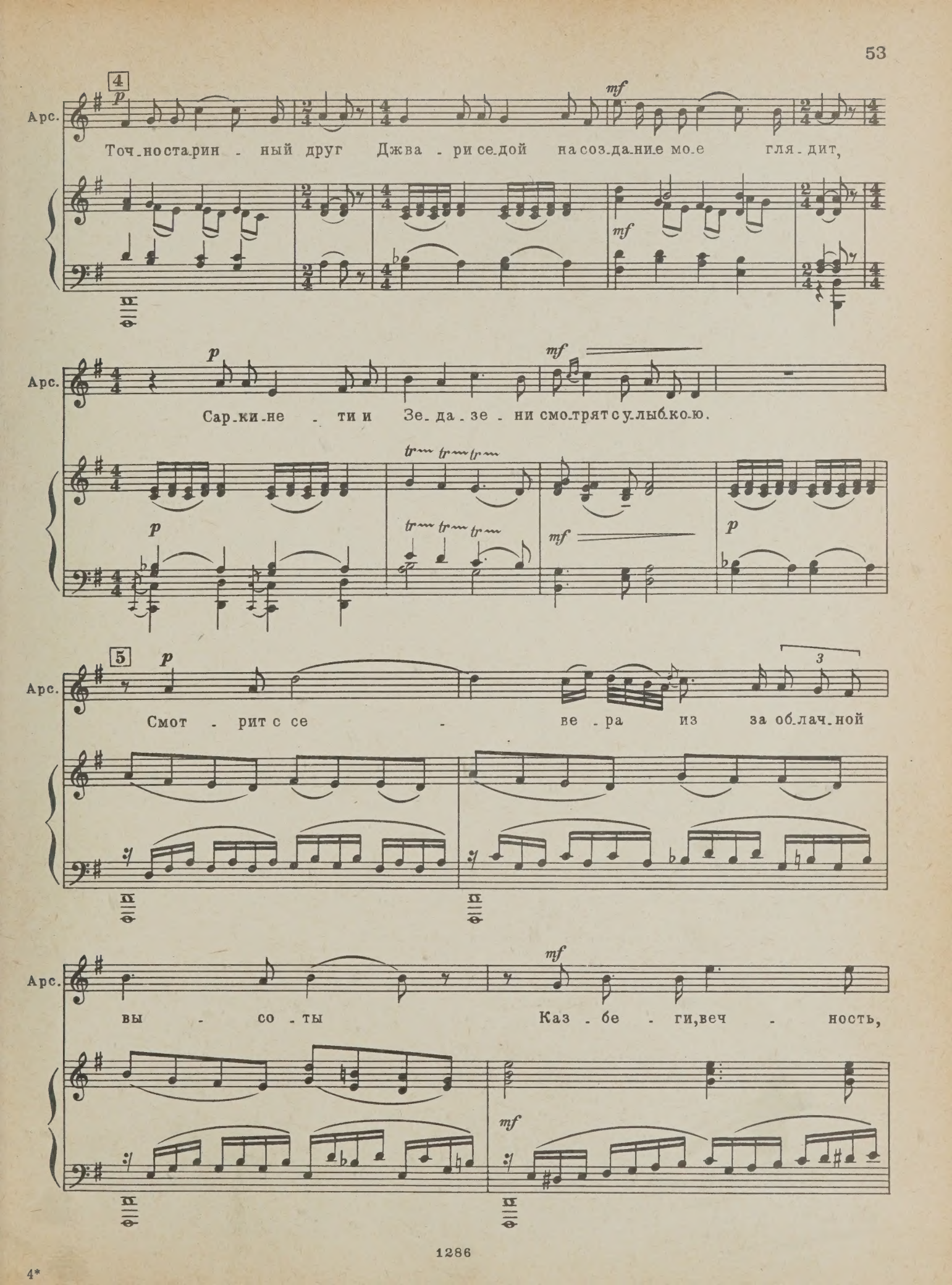
p 3 Più mosso poco accel.

ра-дость!

p *f* *p*

rit. Tempo I

p


4
Арс.
Точ-но ста-рин - ный друг Джва - ри се-дой на соз-да-ни-е мо-е гля-дит,
Сар-ки-не - ти и Зе-да-зе - ни смо-трят с у-лыб-ко-ю.
5
Смот - рит с се - ве - ра из за об-лач-ной
вы - со - ты Каз - бе - ги, веч - ность,

Арс.

в снеж - ны - е ла - ты об - ла - чен - на - я.

6

Арс.

p *mf*

Пы - шен по - кров из а - лых роз, рас - цве -

Арс.

f

- ли цве - ты ха - тайские. Яр - ко на кам - не Тедзам - ском,

Арс.

все в лу - чах, дол - гим тру - дом лю - дей рож - де -

mf

7 Andante con moto

Arc.

-ны, гроз-дья го-рят. Пом-ню я, го-да два на-

p mf

Arc.

-задбылпус-тырь здесь. При-шли стро-и-те-ли и зем-лю

p mf

Più mosso

8

Arc.

взо-ром об-ве-ли. На ка-мень

Arc.

ка-мень лег, сте-ны друг дру-га под-дер-жа-ли,

Арс.

ку - пол вы - со - кий зда - нье у - вен - чал.

9

Арс.

p

Дав - но ли э - та вот зем -

p dolce

mf

ff

ten.

Арс.

- ля кам - нем о - де - лась в муд - рых ру -

mf

ff

10 Largo

Арс.

p

- ках. Вот над Джва - ри взош - ла лу - на, си - я - я.

pp

Arc.

До - ле - та - ет из сум - ра - ка шум А - раг - вы...

Arc.

У - ли - ца Са - нат - ло, по - гру - жен - на - я во тьму, спит так мир - но.

Arc.

Лишь фазан во - ю - ет с ночью на про - сто - рах спя - ще - го Ци - ца - му - ри. Пом - ню

sf *pp*

Arc.

я, го - да два на - зад был пус - тырь здесь.

p *mf* *pp* *f*

poco a poco accel. rit.

mf *p*

rit. 12 Allegro

p

13 АРСАКИДЗЕ (тревожно)

Входит Фарсман.

mf

Э - то

mf

Meno mosso

Арс.

ты, Фарс-ман? Чем встре-во-жен ты?

ФАРСМАН

mf p

Друг мой, э - то я.

f p mf

14

Фарс.

Твой на-пра - сен страх.

f

АРСАКИДЗЕ

a tempo

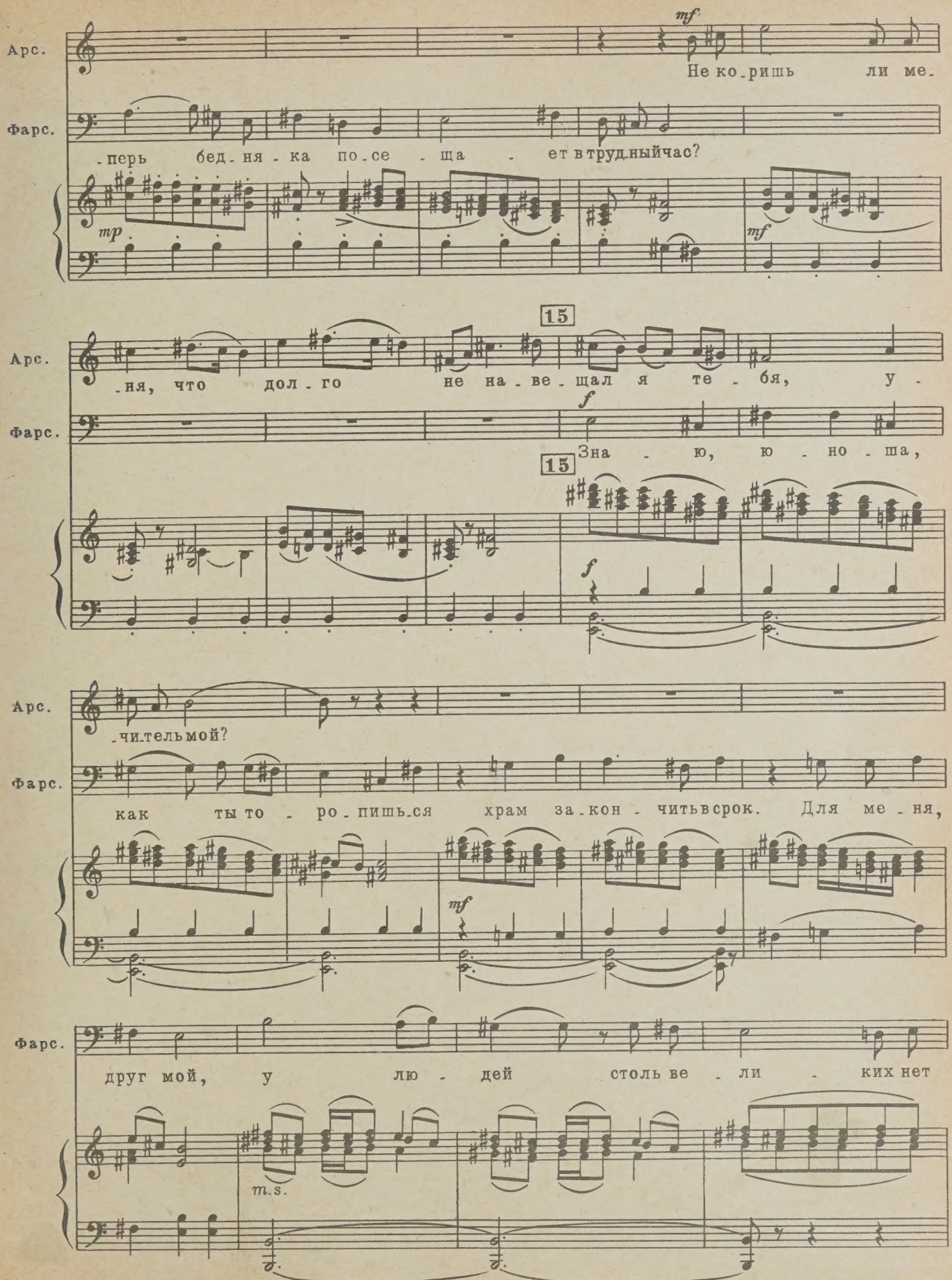
Го-во-рят, что ты тяж-ко бо-лен был?

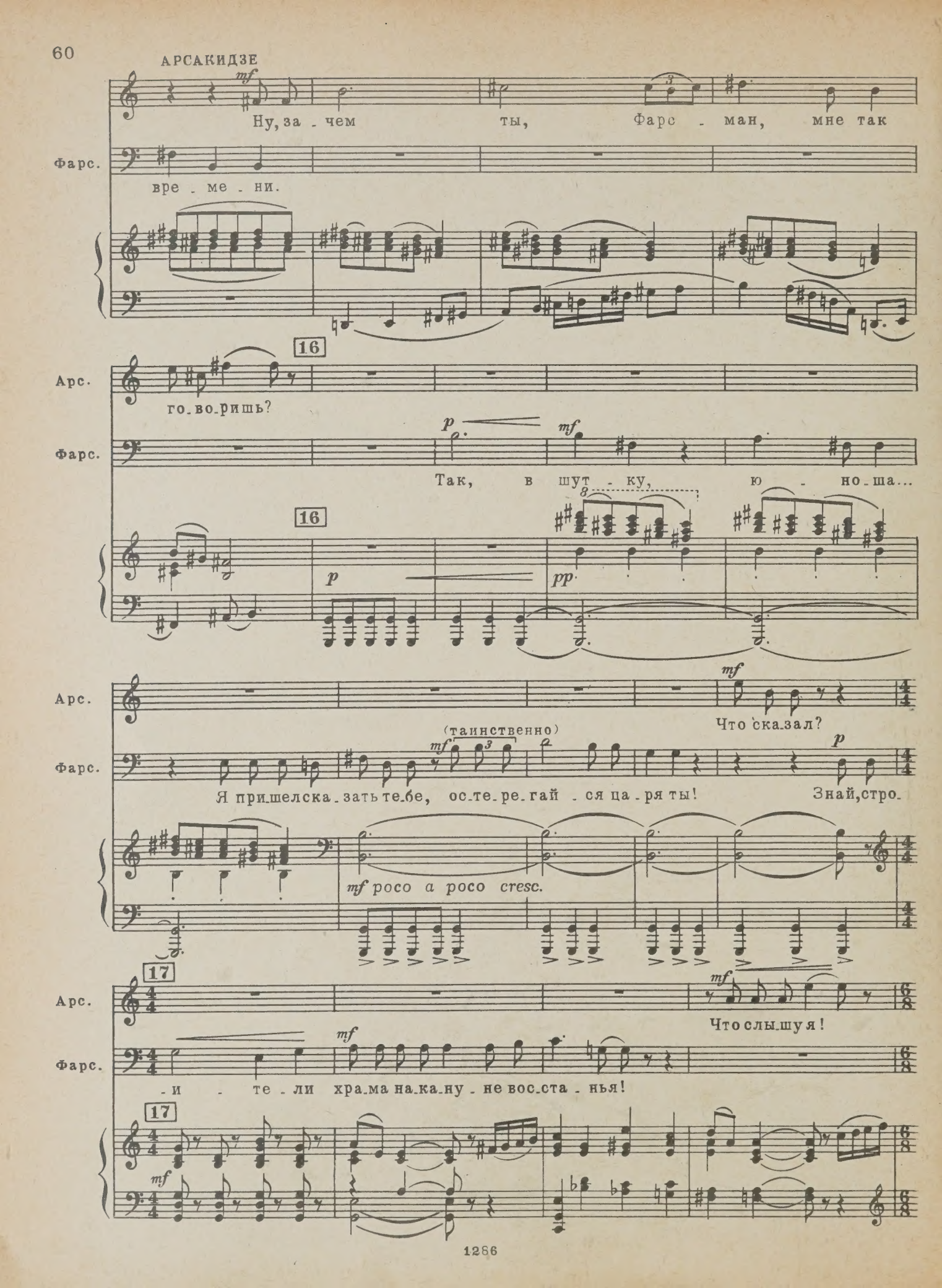
Фарс.

Да, я бо-лел, но, мой друг, кто те-

a tempo

p


Арс.
Фарс.
Не ко_ришь ли ме_
_перь бед_ня_ка по_се_ща_ет в труд_ный час?
_ня, что дол_го не на_ве_щал я те_бя, у_
Зна_ю, ю_но_ша,
_чи_тель мой?
как ты то_ро_пишь_ся храм за_кон_чить в срок. Для ме_ня,
друг мой, у лю_дей столь ве_ли_ких нет


АРСАКИДЗЕ
mf
Ну, за - чем ты, Фарс - ман, мне так
Фарс.
вре - ме - ни.
16
Арс.
го - во - ришь?
p
mf
Фарс.
Так, в шут - ку, ю - но - ша...
16
p
pp
Арс.
mf
Что ска - зал?
(таинственно)
mf
p
Фарс.
Я при - шел ска - зать те - бе, ос - те - ре - гай - ся ца - ря ты! Знай, стро -
mf poco a poco cresc.
17
Арс.
mf
Что слы - шу я!
mf
Фарс.
- и - те - ли хра - ма на - ка - ну - не вос - ста - нья!
17
mf

Арс.

Мне бо-ять-ся Ге - ор - ги-я? Но объ - яс-нись!

p sf

18 Moderato

poco a poco accel.

mf p

mf p

19 Allegro

ФАРСМАН

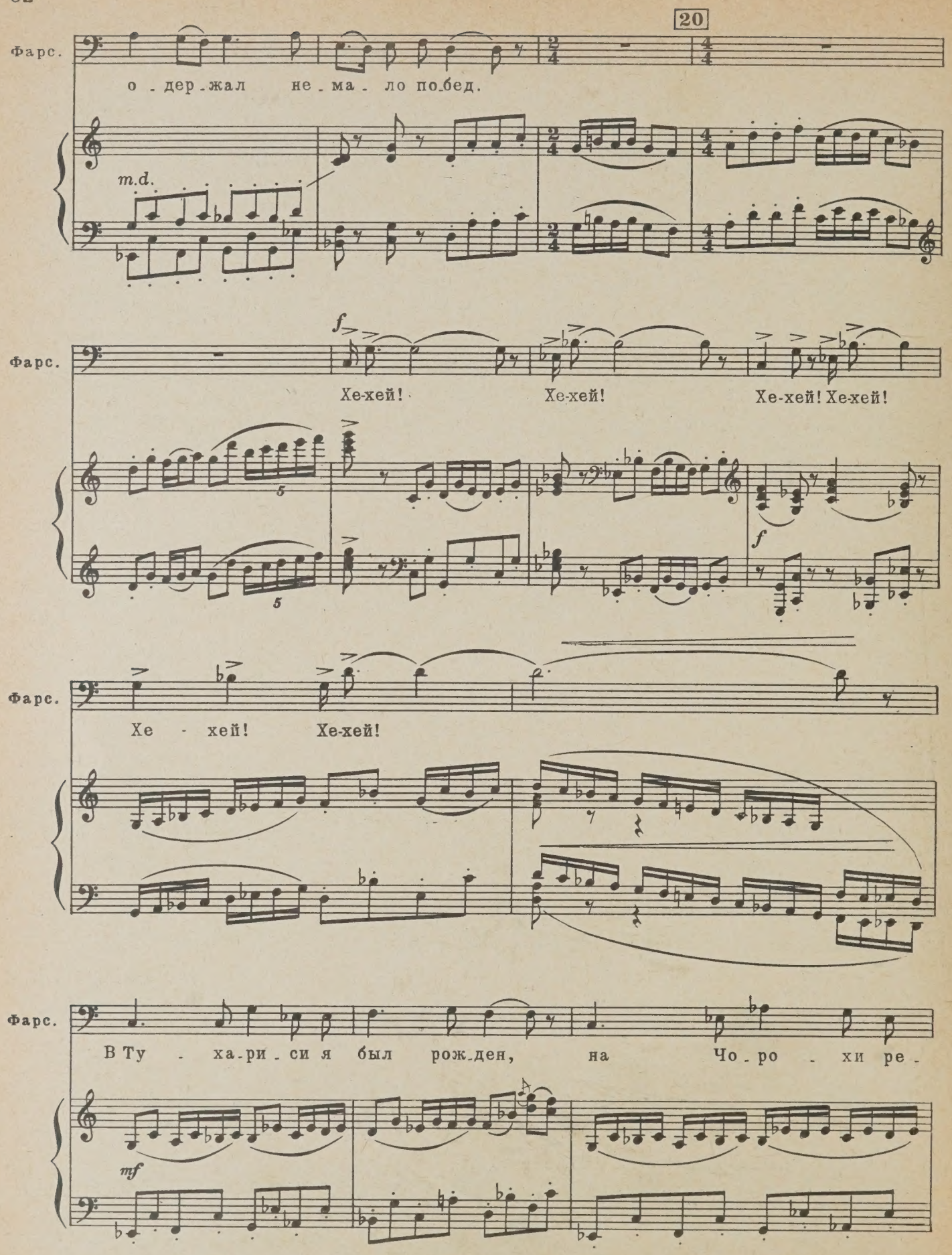
mf

Го - рец я. Не-бо-гат, но смел. В жиз - ни ви - дел я

mf

Фарс.

мно - го бед. Слыл бес-страш-ным я во - и - ном,


20
Фарс.
о - дер - жал не - ма - ло по - бед.
m.d.
Фарс.
f
Хе-хей! Хе-хей! Хе-хей! Хе-хей!
5
f
Фарс.
Хе - хей! Хе-хей!
Фарс.
В Ту - ха - ри - си я был рож - ден, на Чо - ро - хи ре -
mf

21 Meno mosso

Фарс. -бен - ком рос, но, у-вы, из род-ных сто-рон

f

Фарс. в край чу-жой бе-жать при-шлось!

a tempo

Фарс. Не за-быть Шав-ше-ти мне,

Фарс. древ-ний лес в не-про-гляд-ной тьме. Был Ба-кар, о-

Фарс. -тец мой смел, мно-го сде-лал слав-ных дел!

ff

22 Più mosso

p

Чо-ро-хи

ff

mf

p leggiero

Фарс.

род - ной, свод не - ба веч - но го - лу - бой!

Фарс.

mf

Там со скал гля - дят зам - ки не - при -

mf

Фарс.

- ступ - но - ю сте - ной. О Шав - ше - ти,

Фарс.

край род - ной!

sff

23 Moderato

Фарс.

Хей!

sff

mf

Фарс. *mf*

Сын мой, не зо - ви ма - стером ме - ня, пло - хо ста - рым быть,

mf leggiero

24

Фарс.

все - ми бро - шен я.

Фарс.

Я теперь ле - чу со - колов ца - ря, вид - но, мой сы - нок,

8

Фарс.

жизнь я про - жил зря. Тяж - ко ос - корб - лен, ра - нен в серд - це я,

Фарс.

на - все - гда ли - шен ми - ло - сти ца - ря. Ста - рый стал Фарс - ман,

Фарс.

на-до гнать ме-ня! Эх!

25 a tempo

Го - рец я. Не-бо-

Фарс.

-гат, но смел. В жиз - ни ви-дел я мно - го бед.

Фарс.

Слыл бес-страш-ным я во - и - ном, о - дер - жал не-

Фарс.

-ма - ло по-бед. Хей!

sff

Хей!

sff

mf

26 АРСАКИДЗЕ

Как ты попал сю_да и от_ку_да?

Фарс.

Мук душев_ных я стер_

26

Арс.

Что слу_чилось с то_бо_ю, мас_тер ты наш про_слав_лен_ный?

Фарс.

_петь не мог!

Арс.

Пусть о_слеп_нут гла_за э_ти, чтоб не ви_деть те_

V-c.

Арс.

_бя в бе_де!

accel. a tempo ФАРСМАН 27

Не у - див -

mf *p dolce*

Фарс. -ляй - ся злу мой, друг. Знай, та - ков уж у -

Фарс. - дел твор - ца:

28

Фарс. ны - не те - бе сла - ву по -

mf

Фарс. -ют, зав - тра про - го - нят от крыль -

29 Più mosso

Фарс. -ца. Ми - лость

Фарс. цар - ска - я не вер - ней, чем ду - но -

Фарс. - ве - нье ве - тер - ка. Нын - че

Фарс. по - че - сти ждут те - бя, зав - тра - о -

rit. 30 *p*

Фарс. -па - ла и тос - ка! К вам

Фарс.

при_шел я взгля_нуть на храм, и_бо ра_ду_ет труд о_дин.

Фарс.

ten.

Я хо_чу пос_мот_реть на труд ла_зов, пхов_цев и о_се_

Фарс.

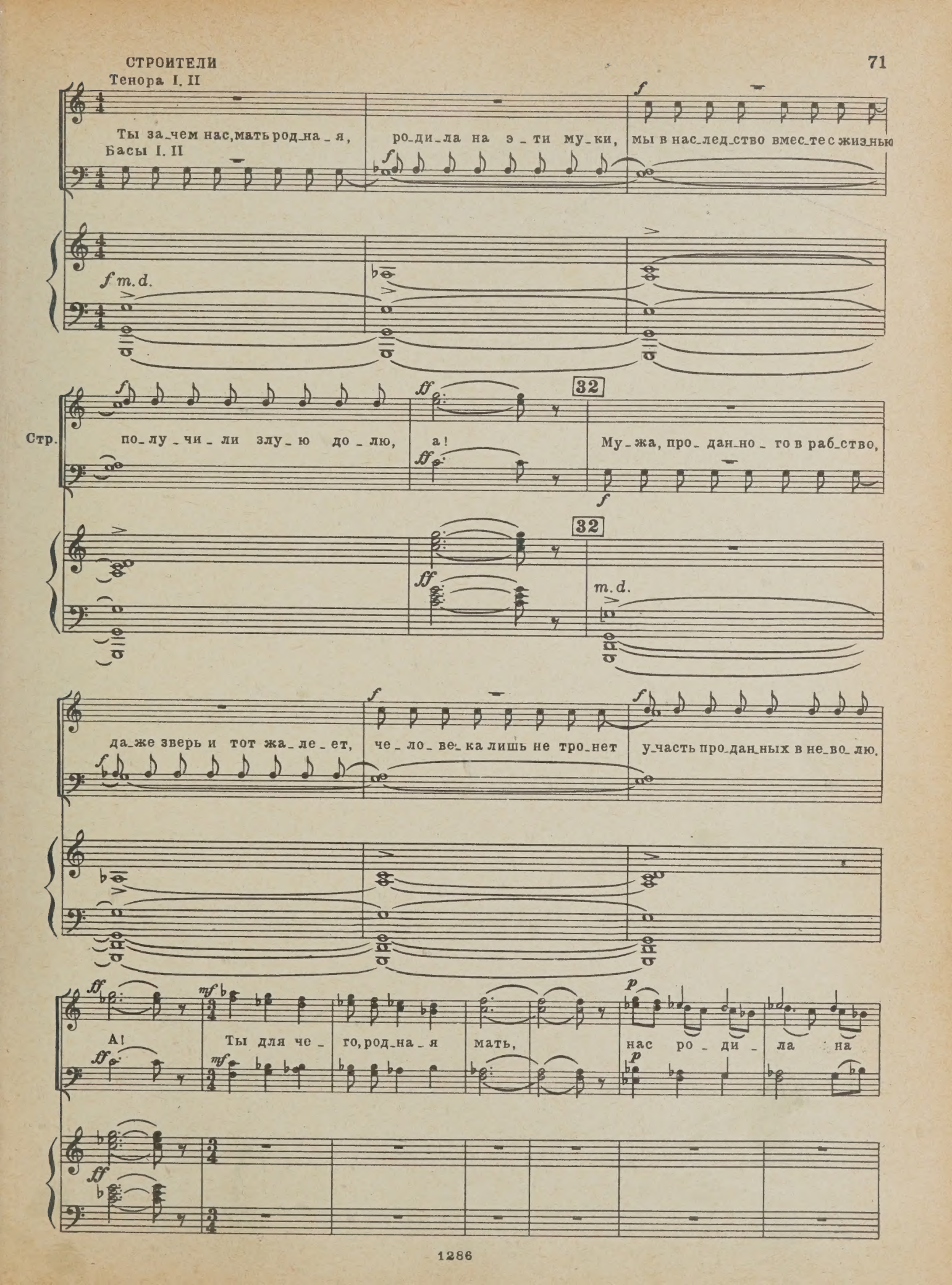
_тин. А!

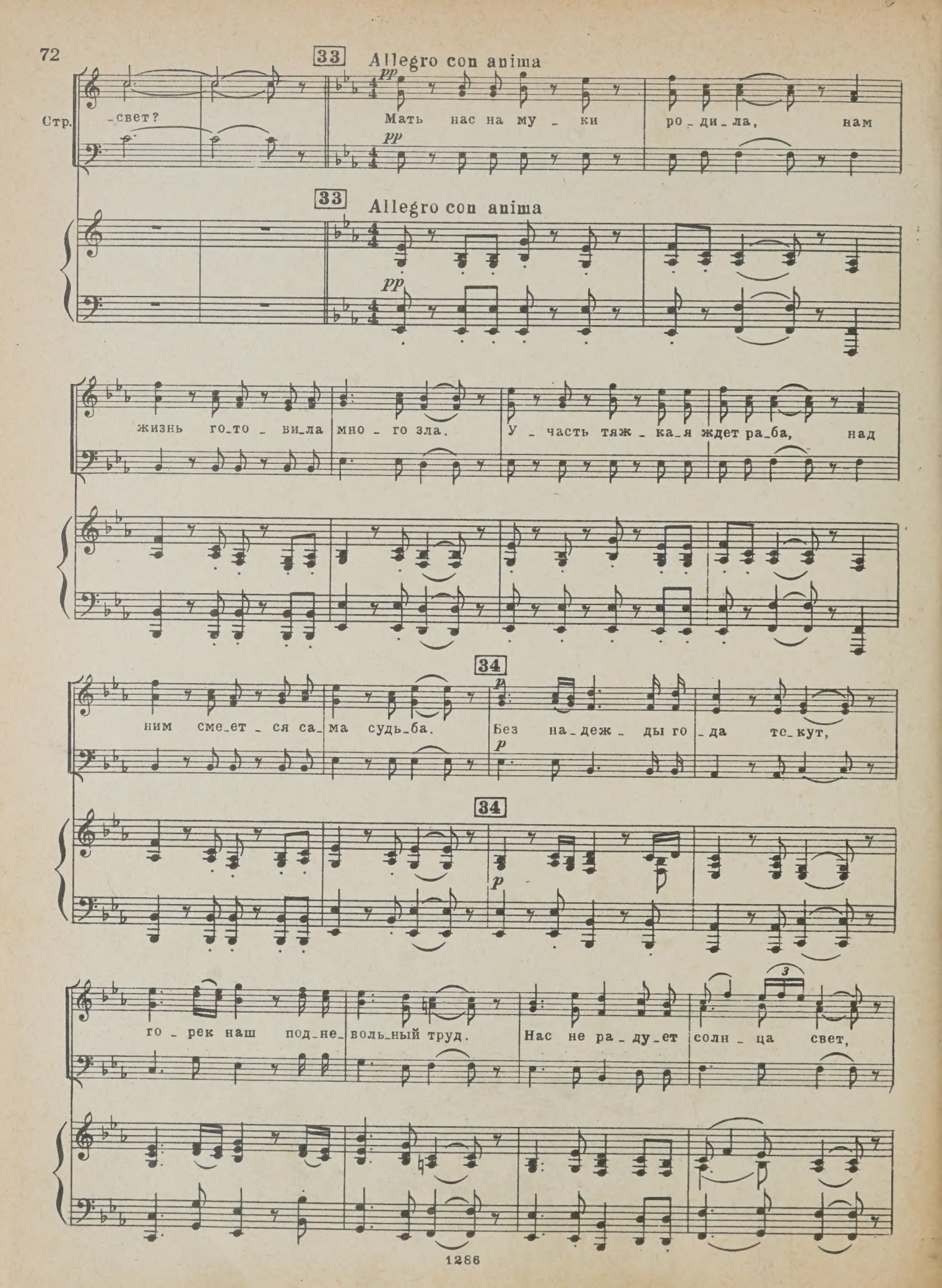
mf *p*

Стражник расталкивает спящих строителей, они нехотя встают, медленно поднимаются на леса. Часть рабочих остается внизу. Начинается работа.

31

sf *f* *ff*


Тенора I. II
Ты за_чем нас, мать род_на_я, ро_ди_ла на э_ти му_ки, мы в нас_лед_ство вмес_те с жиз_нью
Басы I. II
f m.d.
Стр.
по_лу_чи_ли злу_ю до_лю, а! Му_жа, про_дан_но_го в раб_ство,
32
m.d.
да_же зверь и тот жа_ле_ет, че_ло_ве_ка лишь не тро_нет у_часть про_дан_ных в не_во_лю.
А! Ты для че_го, род_на_я мать, нас ро_ди_ла на


Стр.
-свет?
33
Allegro con anima
pp
Мать нас на му - ки ро - ди - ла, нам
жизнь го-то - ви-ла мно - го зла. У - часть тяж - ка-я ждет ра-ба, над
ним сме-ет - ся са-ма судь-ба.
34
p
Без на-деж - ды го - да те-кут,
го - рек наш под-не-воль-ный труд.
Нас не ра - ду-ет солн - ца свет,
3

Стр.

для ра_ба в ми_ре сча_стья нет. Нас не ра_ду_ет свет солн_ца,

для ра_ба в ми_ре сча_стья нет! Хо_дит слух-на_ча_лась чу_ма,

35 Con moto

на_ша стра_жа молчит о том, ско_ро впус_тит е_е тюрь_ма, встре_тим го_стью и все по_мрем.

Meno mosso

И за весь наш труд, за кро_ва_вый пот, нас в наг_ра_ду здесь толь_ко го_лод ждет.

Стр.

36

Си_лы дай, гос_подь, в э_тот труд_ный час у_кре_пи наш дух,

36

под_дер_жи ты нас! И за весь наш труд, за кро_ва_вый пот

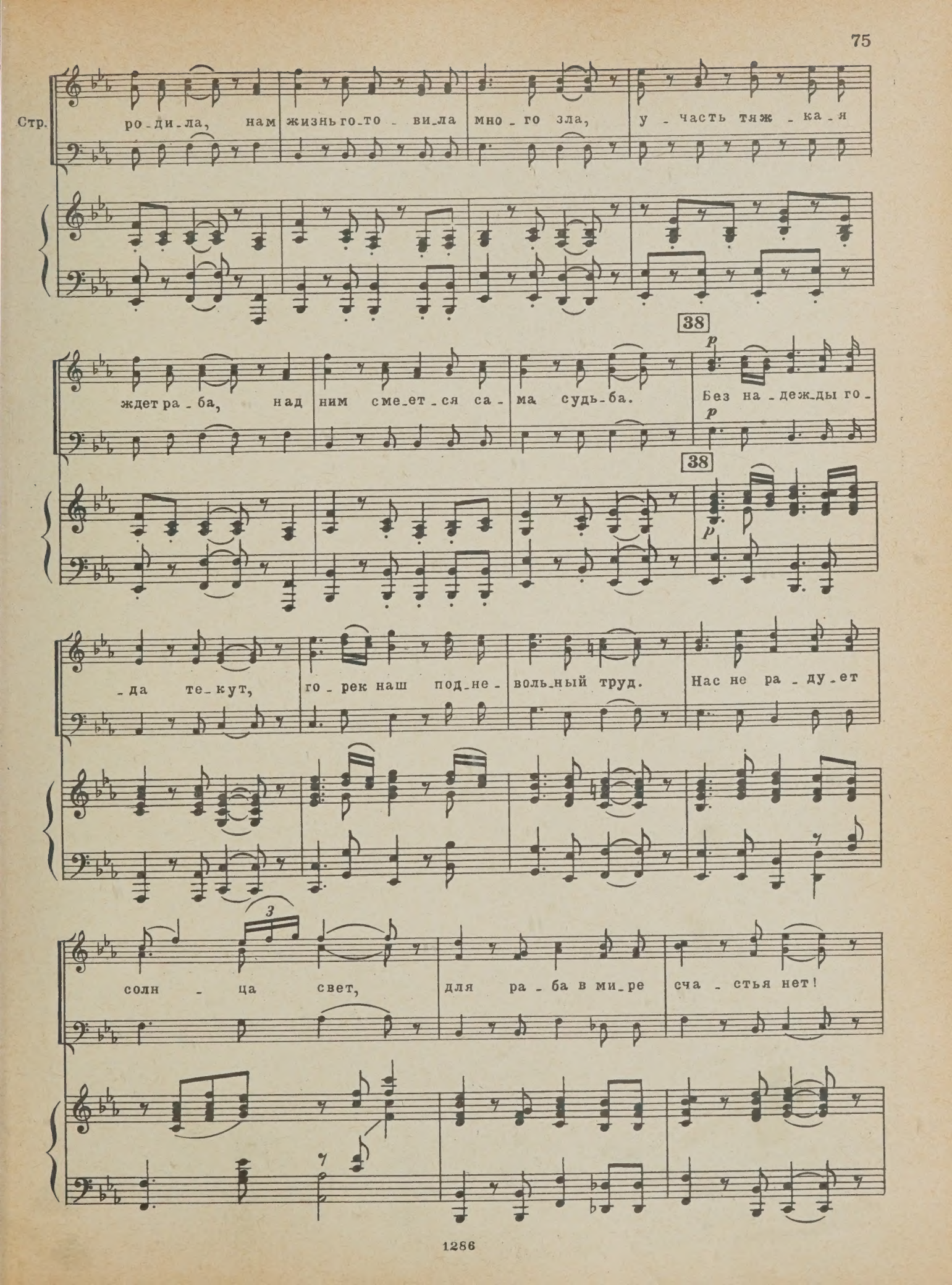
нас в на_гра_ду здесь толь_ко го_лод ждет. Си_лы дай, гос_подь,

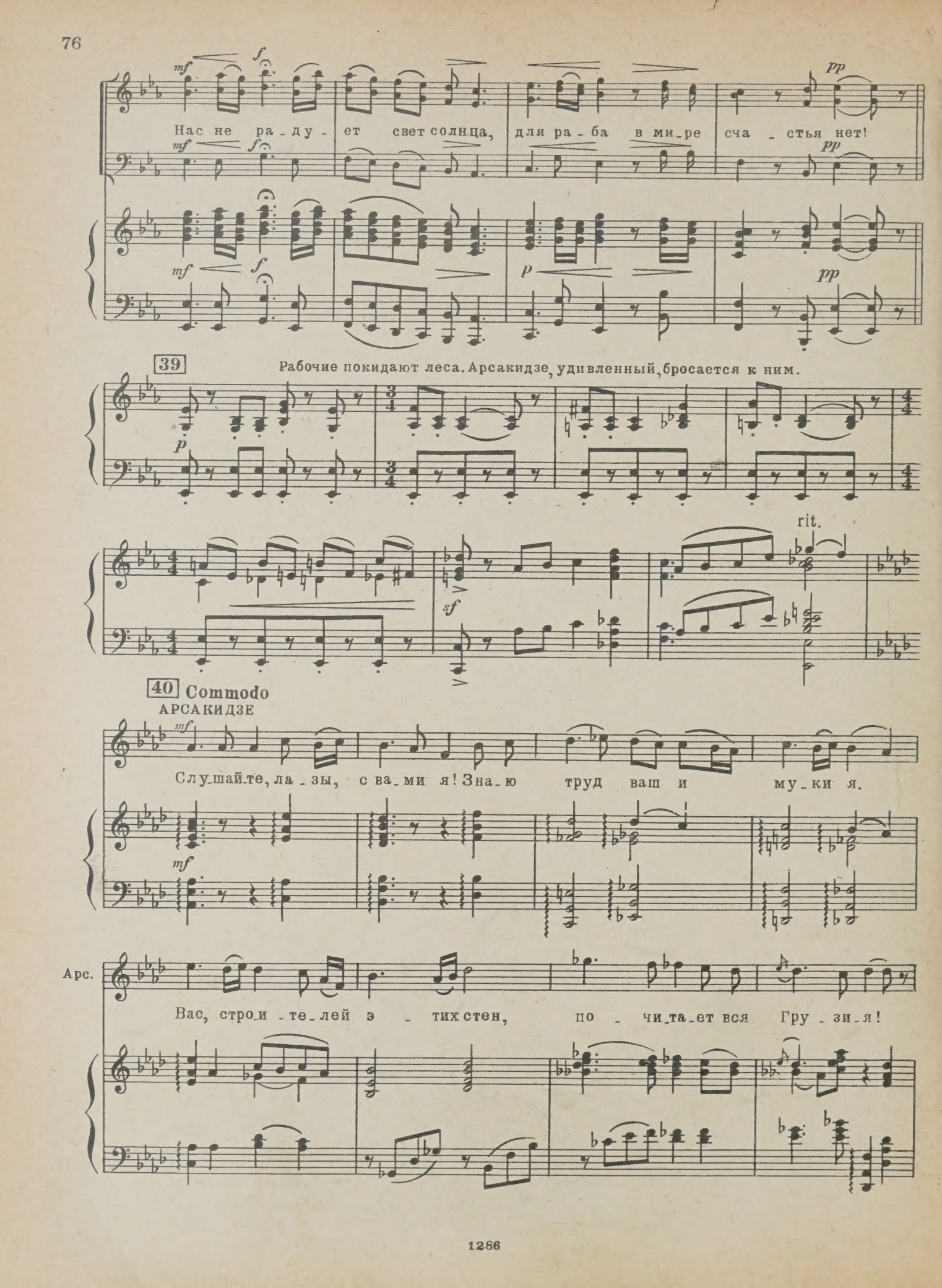
p *mf*

в э_тот труд_ный час, под_дер_жи в бе_де нас!

37 a tempo *pp* Мать нас на му_ки

p *pp*


Стр.
ро-ди-ла, нам жизнь го-то-ви-ла мно-го зла, у-часть тяж-ка-я
38
ждет ра-ба, над ним сме-ет-ся са-ма судь-ба. Без на-деж-ды го-
p
38
p
-да те-кут, го-рек наш под-не-воль-ный труд. Нас не ра-ду-ет
3
солн-ца свет, для ра-ба в ми-ре сча-стья нет!


mf
f
pp
Нас не ра-ду-ет свет солнца, для ра-ба в ми-ре сча-стья нет!
mf
f
pp
mf
f
p
pp
39
Рабочие покидают леса. Арсакидзе, удивленный, бросается к ним.
p
3/4
4/4
rit.
sf
40 Commodo
АРСАКИДЗЕ
mf
Слу-шай-те, ла-зы, с ва-ми я! Зна-ю труд ваш и му-ки я.
mf
Арс.
Вас, стро-и-те-лей э-тих стен, по-чи-та-ет вся Гру-зи-я!

Арс.

Бра_тья, ва_ши и_ме_на будет веч_но пом_нить вся стра_на!

41

Арс.

f

Вы, я зна_ю, чти_те мать,

Арс.

Гру_зи_я вто_ра_я на_ша мать! Так раз_ве можно в трудный час ей из_ме_нять! От_ве_

Più mosso

Арс.

ff

_чай_те!

СТРОИТЕЛИ

Хор

ff

А по_жа_луй, наш мас_тер прав! Э_то ска_за_но пра_виль_но!

Più mosso

ff

42 Moderato

ФАРСМАН

Бо - же! Как ты прос - то - ду - шен, хоть ты и хва - ле - ный мас - тер.

Фарс.

Иль не зна - ешь ты, что дворцы кня - зей веч - но стро - и - ли их не - воль - ни - ки? Хе! Хе!

Фарс.

Хе! Раб - ским по - том по - лит каж - дый храм!

43

ФАРСМАН: Знай же, юноша, сытые рабы не могут создать ничего. Эти замки, эти храмы и дворцы построены голодными.

Народ нужно научить трем вещам: голоду, молитве и труду.

Animato

АРСАКИДЗЕ

Строители воз-

Арс.

Тот, кто любит свой родной народ, пусть идет за

mf *f*

44

вращаются на леса.

Meno mosso

Арс.

мною! Славься, славься, народ наш трудовой, слава вечная,

m.s. *mf*

Арс.

слава и хвала!

СТРОИТЕЛИ

Т.

pp

Б.

pp

Слава, слава и хва-

45

-ла! А!

mf

КАМЕНЩИК *mf*

А! Сла_ва вдо_хно_вен_но_му тру_ду и хва_ла!

Кам.

Тру_же_ни_кам на_шим сла_ва! А! А! А! Чест_ным лю_дям сла_ва и хва_ла!

СТРОИТЕЛИ

Т. *pp*

Сла_ва, сла_ва и хва_ла! А!

Б. *pp*

46

КАМЕНЩИК

p *mf*

Да сла_вят_ся ма_сте_ра на_ши,

mf

Кам.

ten.

на - ши зод - чи - е, сла - ва им! Чест - ным тру - же - ни - кам сла - ва!

f

Кам.

ff

47

mf

А! А! А! Сла - ва те - бе, гру - зин - ский на - род!

ff

mf

СТРОИТЕЛИ

Т. *p*

Сла - ва, сла - ва и хва - ла! Да!

Б. *p*

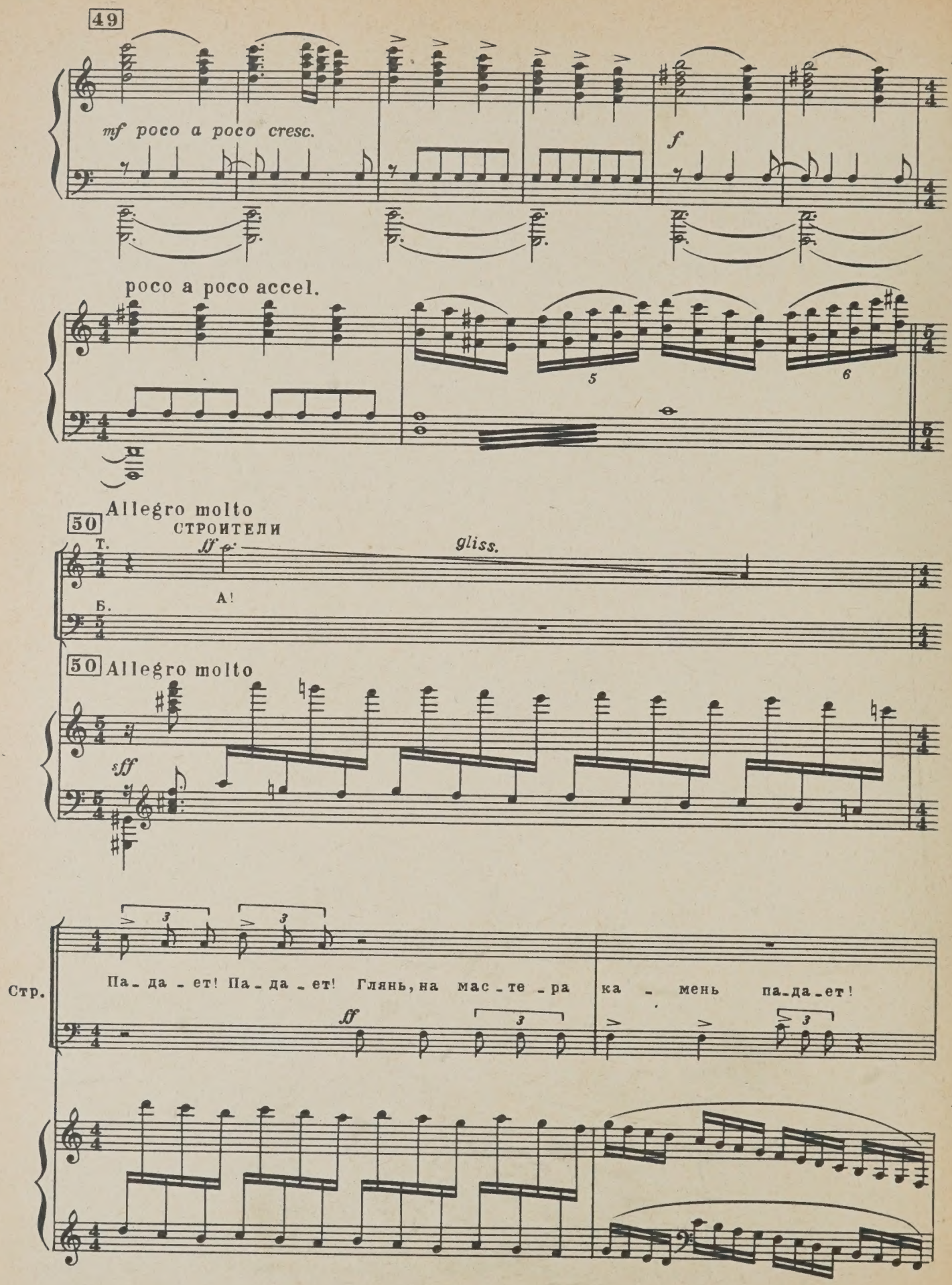
48 Allegretto

48 Allegretto

pp

p

mf


49
mf poco a poco cresc.
f
poco a poco accel.
5
6
Allegro molto
50
СТРОИТЕЛИ
Т.
ff
gliss.
А!
Б.
50 Allegro molto
sff
Стр.
Па - да - ет! Па - да - ет! Глянь, на мас - те - ра ка - мень па - да - ет!
ff
3

Meno mosso

Стр.

Т

Сто_ро_нись, мас_тер!

Поз_дно! Поз_дно! Из_у_ве_чен он!

Б

Сверху катится огромный камень, он падает, придавив собой Арсакидзе.

Meno mosso

Andante

КАМЕНЩИК

Спус_тим вниз е_го...

Арсакидзе бережно укладывают на землю.

С.

А.

Т.

Б.

Бо_же пра_вед_ный,

Andante

m.s.

m.d.

sempre

дай е_му си_лы!

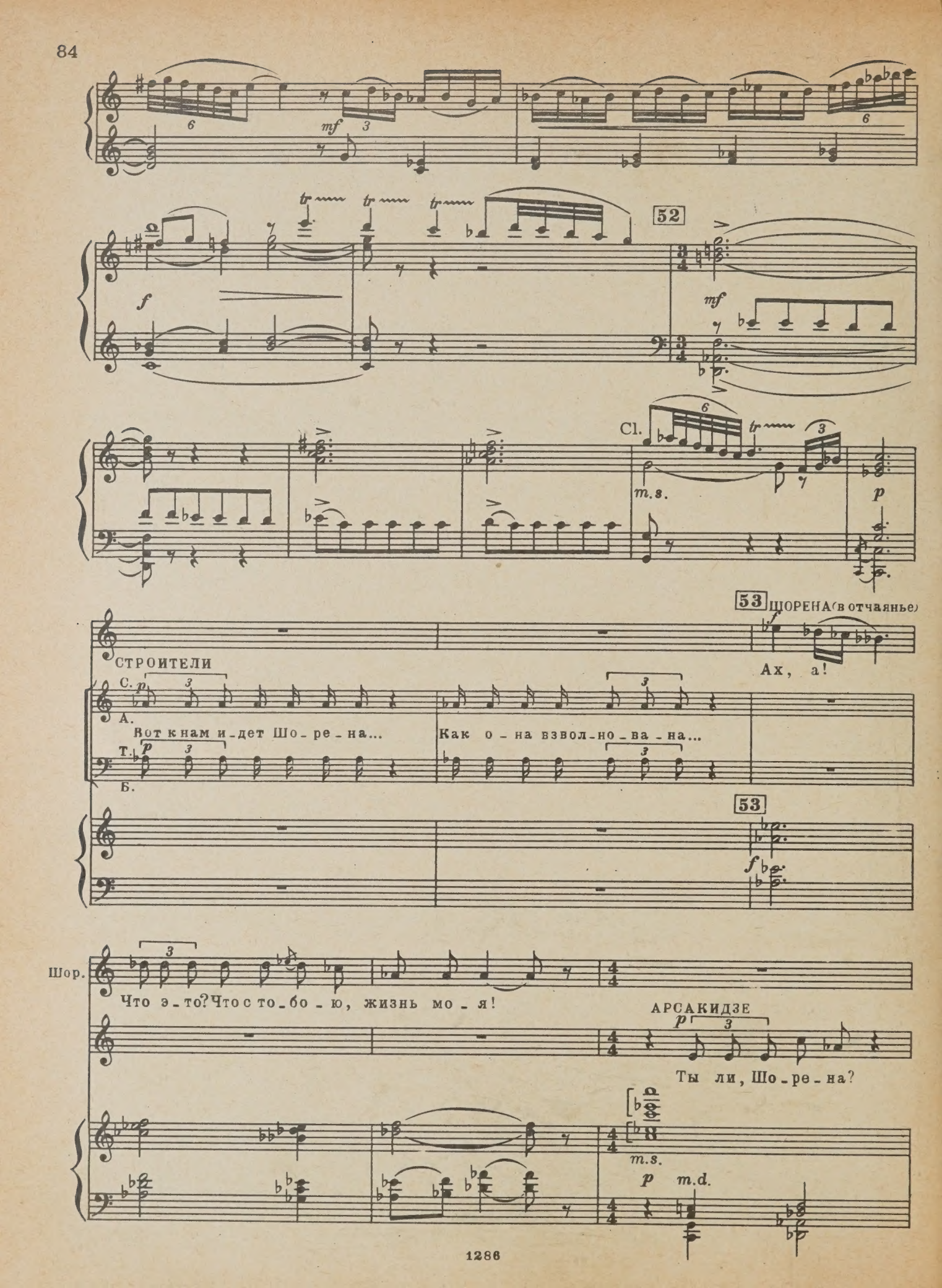
51 Входят охотники, среди

51

Fl.

mf dolce

них Шорена. Она замечает столпившихся рабочих и быстро подходит к ним.


52
Cl.
m.s.
53
ШОРЕНА (в отчаянье)
Ах, а!
СТРОИТЕЛИ
С.
А.
Т.
Б.
Вот к нам и-дет Шо-ре-на...
Как о-на взвол-но-ва-на...
53
Шор.
Что э-то? Что с то-бо-ю, жизнь мо-я!
АРСАКИДЗЕ
Ты ли, Шо-ре-на?
m.s.
m.d.

dolce

Шор. Да, я, ми_лый, о лю_бовь мо_я, здесь с то_бо_ю я!

54

Шор. Здесь со мно_ю

АРСАКИДЗЕ

Здесь ты, Шо_ре_на!

Шор. ты... Дай гла_зам мо_им на_глядеться на яс_ный лик, мо_е счасть_е, жизнь мо_я!

55 АРСАКИДЗЕ

Стой, не у_хо_ди, что мне

56 ШОРЕНА

mf

О, жизнь мо-я, мой

Арс. *ten.*

де - лать, как мне серд - це сво-е у - нять в гру-ди!

56

Шор.

друг с серд - цем все-гда чис - тым, как род-

Арс. *mf*

О, ди - тя мо-е с серд - цем как род-

57

Шор.

-ник. Храб - рый ви - тязь мой, свет о - чей мо-

Арс.

-ник. Свет о - чей мо-

57

58 *ff*

Шор.

-их! На-всег - да, на-всег-да ра - ба тво - я! Ах, а!

Арс.

-их! На-ве-ки твой, Шо - ре - на лю - би - ма - я!

58

sff

Шор.

Тво_я вер_на_я ра_ба, на_всег_да тво_я!

ГЕОРГИЙ

p

„На_всег_да тво_я“?

m.s. *m.d.*

p

ФАРСМАН

p

Так кля_лась е_му: „На_всег_да тво_я.“

pp

59 Allegro

Ес_ли пи_щу царь даст го_лод_но_му

mf

Фарс.

и воз_вы_сит сам не до_стой_но_го, тот на_гле_ет вдруг и пы_та_ет_ся в ста_де цар_ских серн

60 ГЕОРГИЙ

accel.

a tempo

Я не по_нял: за_гад_ка_ми со мной го_во_ришь ты.

Фарс.

по_о_хо_тить_ся.

Фарс.

mf *sf*

Пра_во, нет ни_че_го тут хит_ро_го, сам по_ду_май ты, царь мой! Раз_ве жизнь на_ша не за_гад_ка не.

mf

61 Più mosso

ГЕОРГИЙ

Го_во_ри все, что хо_чешь, толь_ко пря_мо!

tr

Фарс.

sf

_объ_яс_ни_ма_я бо_жья?

61 Più mosso

Meno mosso

p *mf* *p*

Фарс.

Хо_дят слу_хи, что зод_чий твой при_тес_ня_ет пра_во_слав_ных хри_сти_ан.

p m.d. *p*

62 a tempo

ГЕОРГИЙ

mf

Даль_ше?..

Фарс.

mf

При_ди_ра_ет_ся ки_ве_рий_цам. Толь_ко ла_зов и пхов_цев вы_дви_га_ет он...

62 a tempo

sf

Г.

Ну же!

Фарс.

И е_ще...

Ар_са_кид_зе не

63

sf

Г.

До_ка_жи!

Фарс.

верь, мой царь, он твой враг, враг ко_вар_ный и хит_рый.

63

sf

a tempo

Фарс.

Ско_ро сам у_ви_дишь ты...

mf

sf

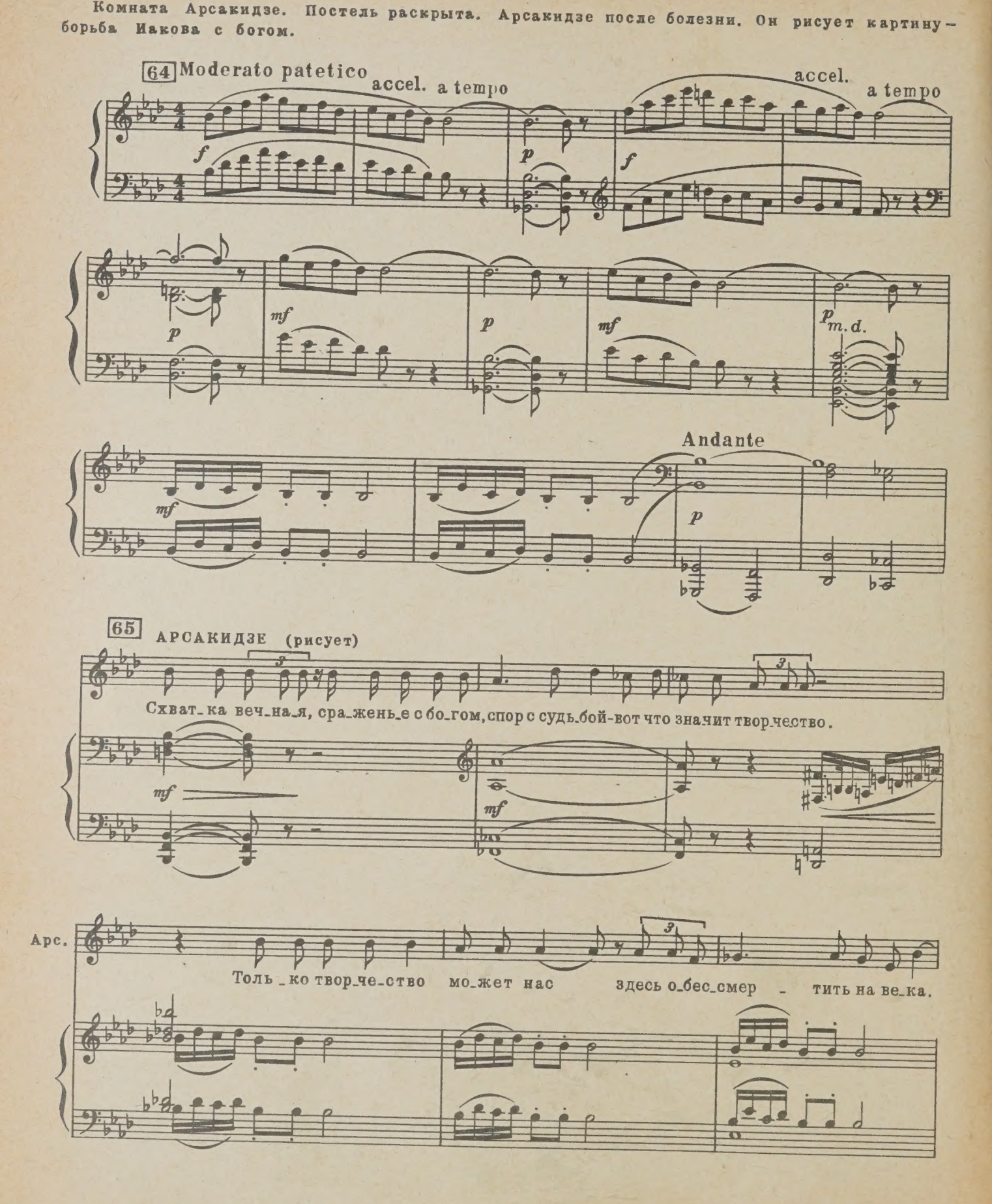
p

ЗАНАВЕС

pp

КАРТИНА ВТОРАЯ

Комната Арсакидзе. Постель раскрыта. Арсакидзе после болезни. Он рисует картину — борьба Иакова с богом.



Арс.

О - се - нит вдох - но - вень - я свет

Арс.

че - ло - ве - ка жизнь крат - ку - ю.

Темнеет. Входит мать Арсакидзе, она несет зажженный светильник.

66 Commodo

МАТЬ

p

Сын мой, ста - ло тем - но. Не по -

Мать

- ра ль от - дох - нуть?

Andante

АРСАКИДЗЕ (продолжая работать)

mf

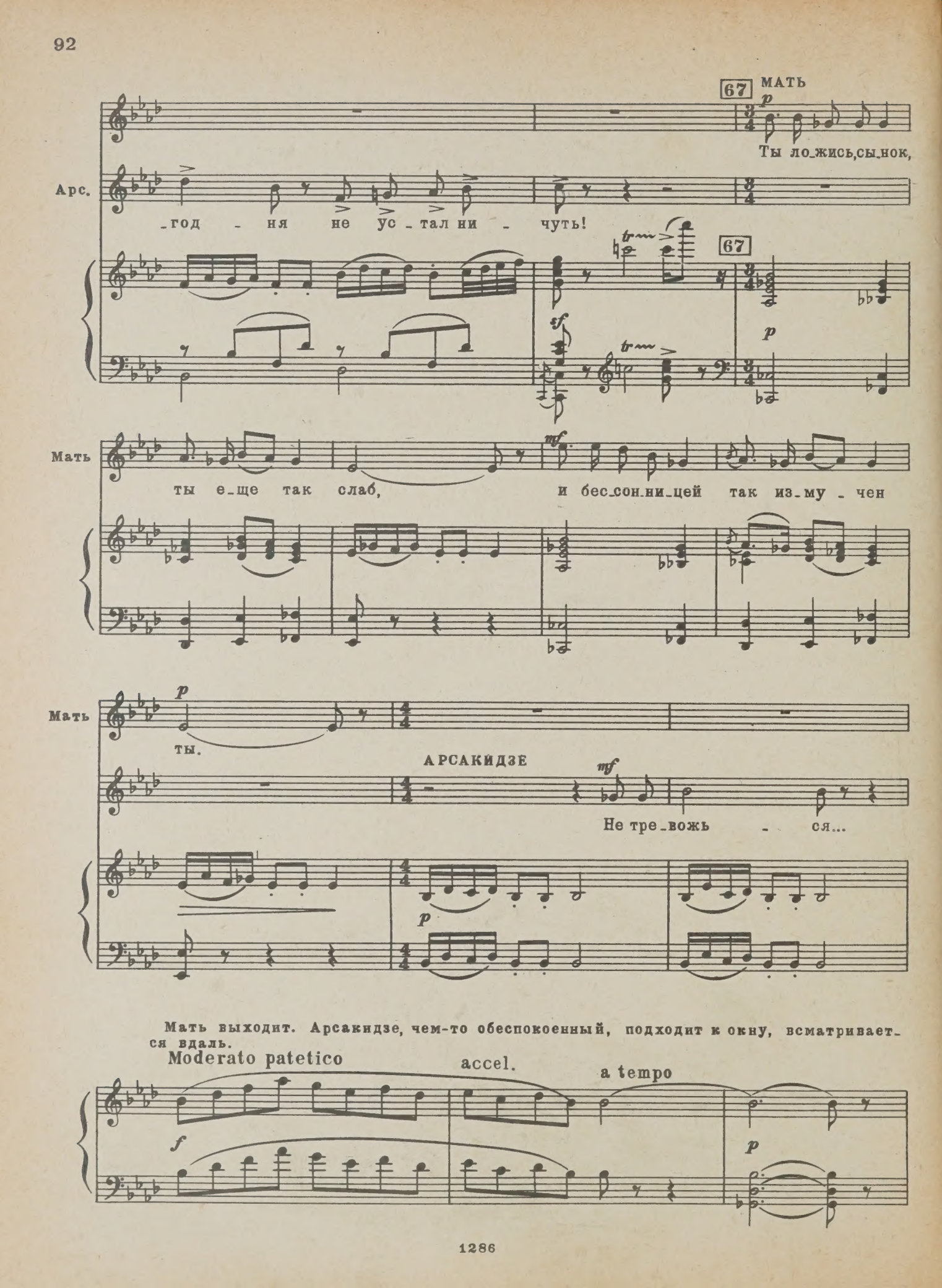
Не тре -

Andante

mf

Арс.

- вожь - ся, ма - ма, верь, я се -


67
МАТЬ
Ты ло_жись,сы_нок,
Арс.
_год - ня не ус - тал ни - чуть!
67
Мать
ты е_ще так слаб, и бес_сон_ни_цей так из_му - чен
Мать
ты.
АРСАКИДЗЕ
Не тре_вожь - ся...
Мать выходит. Арсакидзе, чем-то обеспокоенный, подходит к окну, всматривается вдаль.
Moderato patetico
accel.
a tempo

Andante cantabile

68 АРСАКИДЗЕ

1. У любви спут-ник
2. Где ты, где, о лю-

p *mf*

Арс.

есть о-дин, э тот спут - ник — тре - во-га. Жду я напрас-но,
-бовь мо-я, серд-цу ждать уж нет си-лы... Ах, не-у-же-ли

Арс.

вдаль гля-жу, но пу-стын-на до - ро - га.
путь в мой дом бу - ря сне-гом у - кры - ла!

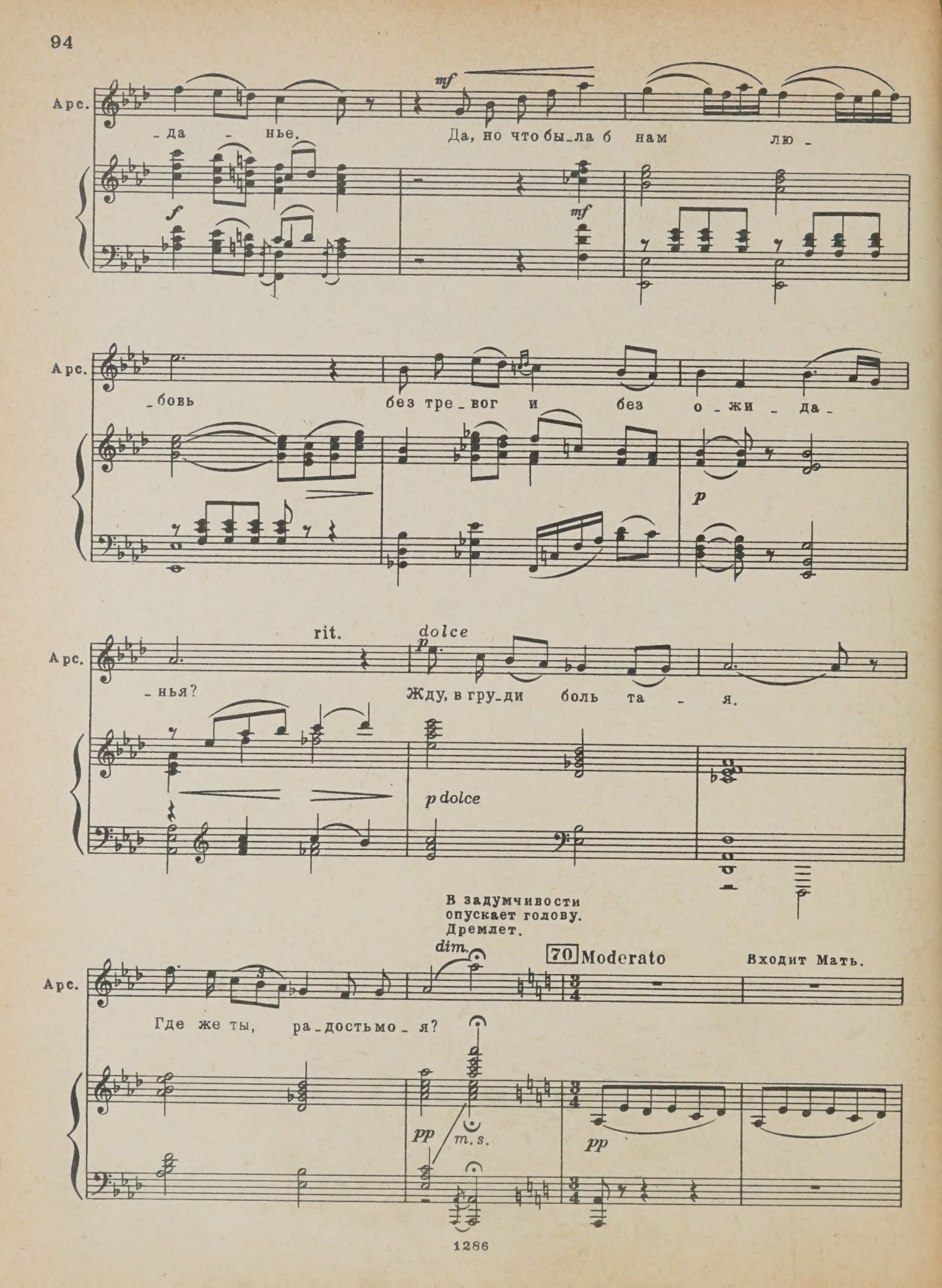
p

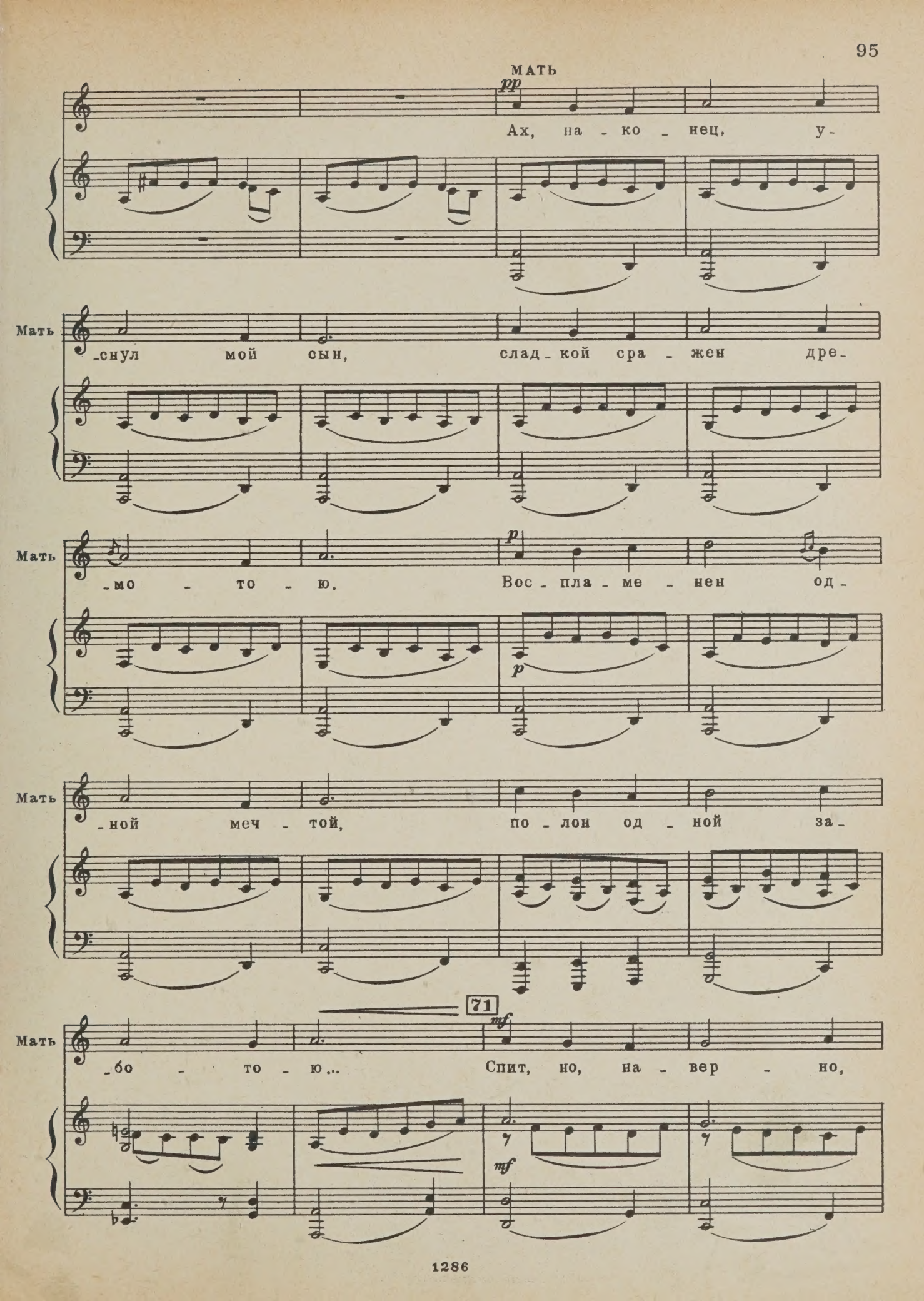
69 Maestoso

Арс.

Э-то у - часть влюб-лен-ных всех — веч-ный страх и стра-

mf


Арс.
mf
-да - нье. Да, но что бы-ла б нам лю-
f
mf
Арс.
-бовь без тре-вог и без о-жи-да-
p
Арс.
rit.
dolce
p
-нья? Жду, в гру-ди боль та - я.
p dolce
В задумчивости
опускает голову.
Дремлет.
dim.
70 Moderato
Входит Мать.
Арс.
Где же ты, ра-дость мо-я?
pp
m.s.
pp


МАТЬ
pp
Ах, на - ко - нец, у-
Мать
-снул мой сын, слад - кой сра - жен дре-
Мать
-мо - то - ю.
p
Вос - пла - ме - нен од-
p
Мать
-ной меч - той, по - лон од - ной за-
71
Мать
-бо - то - ю...
mf
Спит, но, на - вер - но,
mf

Мать

и во сне Све - ти - цхо - ве - ли

mf *p* *mf*

Мать

ви - дит он. Но - чью и днем од -

ten. *p*

Мать

-ной лишь меч - те он пре - дан, в не -

mf

Мать

-е влюб - лен.

rit.

72 Più mosso

Мать

Слад - ко спи, мой сын, у ме-

mf

Мать

-ня ты о - дин, мой оп - лот, гор-дость мо-

Мать

-их се - дин. 73 Толь - ко мать твоя

5

Мать

все не спит, rit. серд - це е-

f mf

Moderato

Мать

-е тос - ка ще - мит.

74

Мать

Цар-ска-я лас - ка не на - век, вет-ре-на цар - ска-

Мать

-я хва - ла, чер-на-я за - висть злых лю - дей

75

Мать

мо-жет так мно - го сде - лать зла! А!

Andante

Мать

А! А! А! А! А! А!

rit.

76 Allegro agitato

Мать

pp morendo

sf

АРСАКИДЗЕ (стонет сквозь сон)

Ру-шит-ся... Ру-шит-ся... Ру-шит-ся... Ах! Вот,

77 МАТЬ

Что го-во-ришь ты? Что ру-шит-

Арс.

ру-шит-ся!..

m.s.

f

78

Мать

-ся?

АРСАКИДЗЕ

78

Ви - дишь, ру - шит - ся мой пре-

Арс.

-крас - ный храм! Ру - шит - ся... Ру - шит - ся...

МАТЬ

Ах, про-снись же, сын мой!

79 Allegro assai

АРСАКИДЗЕ (очнувшись)

Что за страшный сон снил-ся мне... Буд - то сте-ны хра-

mf

Арс.

-ма об - ру - ши-лись и земля дрожит... О - бер-

p

Арс.

-нул-ся я, ви - жу-наш Фарсман, смот-рит он на мо-

mf

80

Арс.

-е соз-да-ни-е, а на лбу ро-га. И вдруг наш мастер

p

Арс.

раз-ра-жа-ет-ся ад-ским хо-хо-том!

mf p

Удар грома. Молния освещает на миг комнату. Начинается страшный ливень, но вскоре пре-

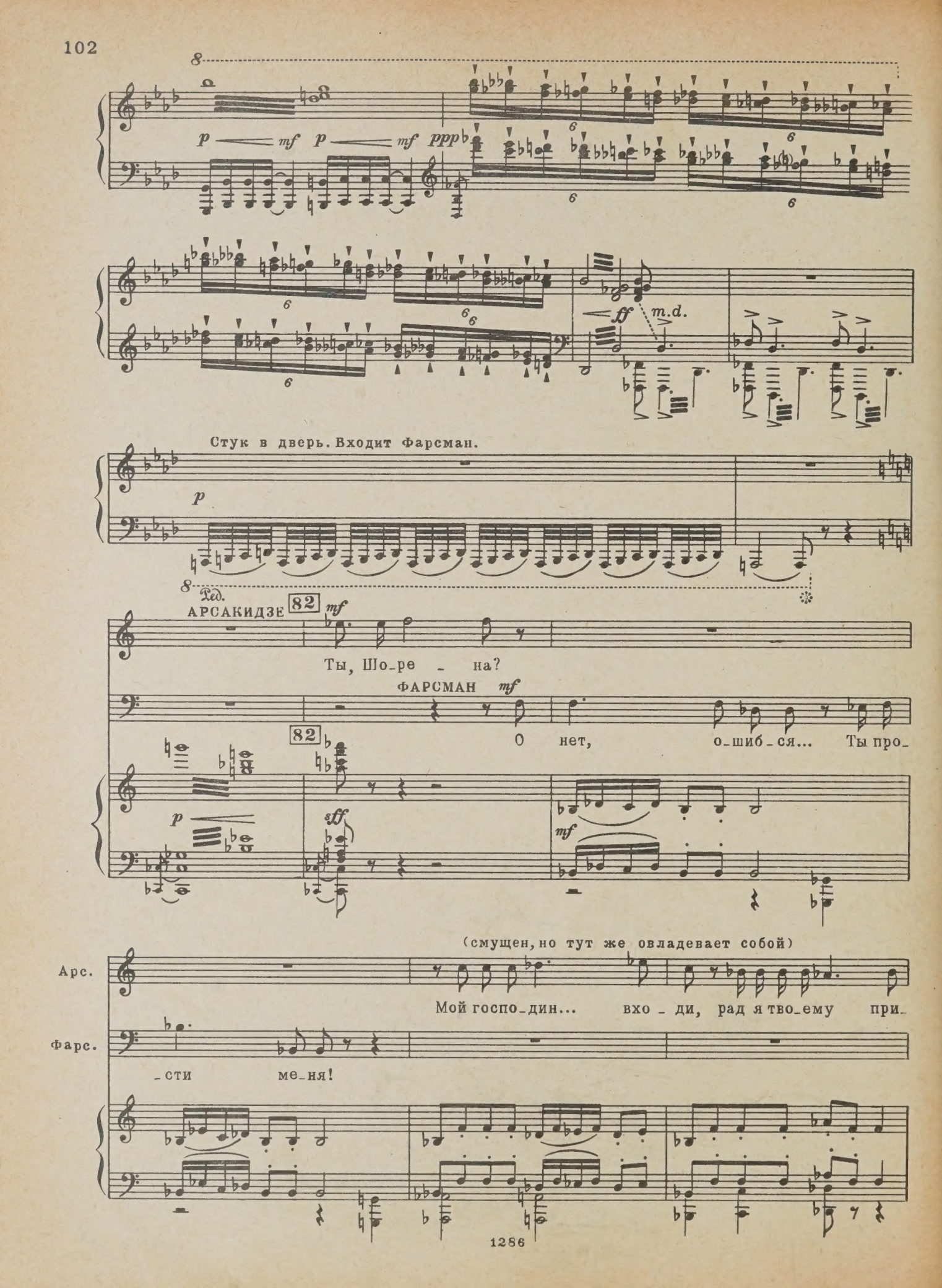
81 Larghetto

pp p mf p mf p mf

кращается. Тревога Арсакидзе растет.

ppp

pp sf p pp p mf


p mf p mf ppp
ff m.d.
Стук в дверь. Входит Фарсман.
p
Ped.
АРСАКИДЗЕ 82 mf
Ты, Шо-ре - на?
ФАРСМАН mf
О нет, о-шиб-ся... Ты про-
82
p
sff
mf
(смущен, но тут же овладевает собой)
Арс.
Мой госпо-дин... вхо - ди, рад я тво-ему при-
Фарс.
-сти ме-ня!

Арс. -хо - ду!

Фарс. Был я за - нят, не мог прий - ти к те-

Фарс. -бе, хоть и знал, что ты ра - нен серь-

83 (Замечает картину)

Фарс. -ез - но. Бо - же, как хо - ро-

Фарс. -шо!..Что же э-то? Че-ло-век твой бо - рет - ся

АРСАКИДЗЕ

Э_то так, Фарсман. Я по_казать хо_тел,

Фарс.

с бо_гом?

Арс.

что в борь_бе чело_ве_ка с бо_гом че_ло_век по_беж_да_ет, и_бо

Арс.

твор_чест_во по_бежда_ет да_же смерть.

84

ФАРСМАН

84 Ес_ли только уз_на_ет ка_то_ли_

(♩=♩.) L'isteso tempo Входит Шорена.

Фарс.

_кос наш об э_том, про_кля_нет те_бя.

p dolce

Увидев Фарсмана, вздрагивает и отступает на шаг.

ФАРСМАН *mf*

Что ис_пу_га_лась

АРСАКИДЗЕ 85 a tempo

Твой на_мек не_по_

Фарс. ты, ко_то_рой быть ца_ри_цей здесь! 85 a tempo

Арс. _ня_тен, Фарсман, го_во_ри яс_ней!

Фарс. Да ка_кой на_мек, э_то знают все,

Фарс. что с не_дав_них пор царь ста_ра_ет_ся у_да_лить же_ну, по_местить е_е

p poco a poco cresc.

86

Фарс.

в мо - на-стырь, чтоб свобод-ным быть, что-бы возвес - ти в царицы ту, чей

f *mf* *p sub.*

Фарс.

об-раз с давних пор но - сит в серд-це, у ко-го, чтоб достичь поско-

p *sf*

Шорена в ужасе глядит на Фарсмана.

ШОРЕНА *mf*

Что? От-ца у-бил?..

Фарс.

-рей сво-ей тайной це-ли, он от - ца у-бил.

mf *f* *sf* *sfp*

87 Шорена в отчаянии.

Шор.

Ах, что слышу я! Го - ре мне! О-

ff *f*

Шор. _тец... Так я ста_ла при_чи_но_ю смер_ти от_

Шор. _ца род_но_го...

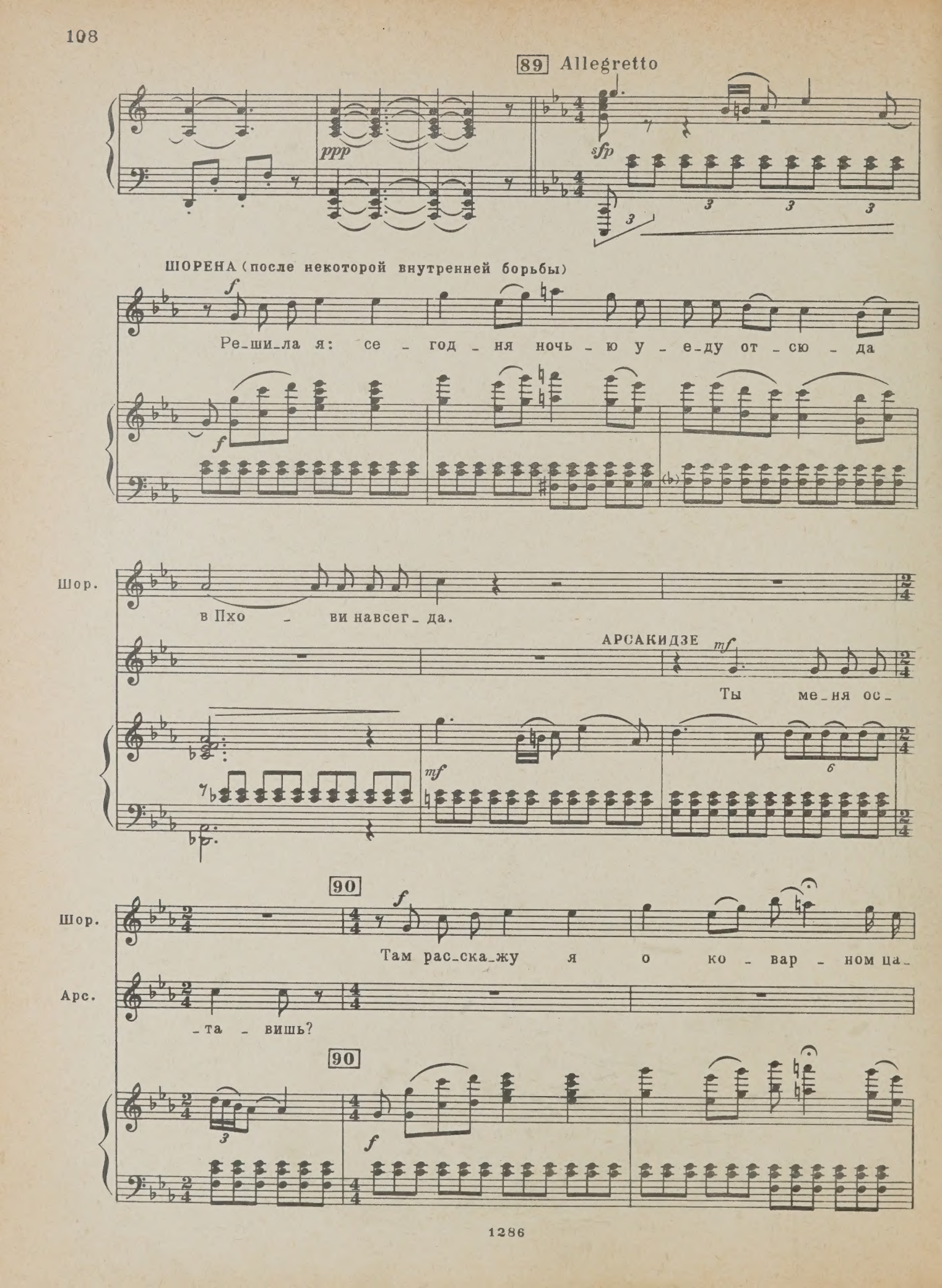
ФАРСМАН *p*

Мне прости_те вы, ес_ли вам ска_зал не_при_ят_но_е...

Фарс. Доб_рой но_чи я, мо_ло_ды_е, по_же_ла_

(Уходит) 88

Фарс. _ю вам!


89 Allegretto
ppp
sfp
ШОРЕНА (после некоторой внутренней борьбы)
f
Ре_ши_ла я: се_год_ня ночь_ю у_е_ду от_сю_да
Шор.
в Пхо_ви навсег_да.
АРСАКИДЗЕ
mf
Ты ме_ня ос_
90
Шор.
Там рас_ска_жу я о ко_вар_ном ца_
Арс.
_та_вишь?
90

Шор. -ре и кос-тер вос - ста - нья ра-зо - жгу!

Арс. *mf* Бе - жишь од-

Шор. Ты ца-ря Ге - ор - ги-я сам ос - тавь, так нам ве-лит судь-

Арс. -на? *f* Бро-сить Мцхе-ту... храм не - за-

91 *ff*

Шор. -ба! Там, за у - щель - ем, гор гря-да, в вен-це из

Арс. -кон - чен-ный... *ff* Там, за у - щель-ем, гор гря-да, в вен-це из

91 *ff*

Шор. сне - га сверка - ют вер - ши - ны гор Кав - ка - за.

Арс. сне - га сверка - ют вер - ши - ны гор Кав - ка - за.

mf

Шор. О - ле - ний рев, трубный рев уж на - чал - ся. За - по -

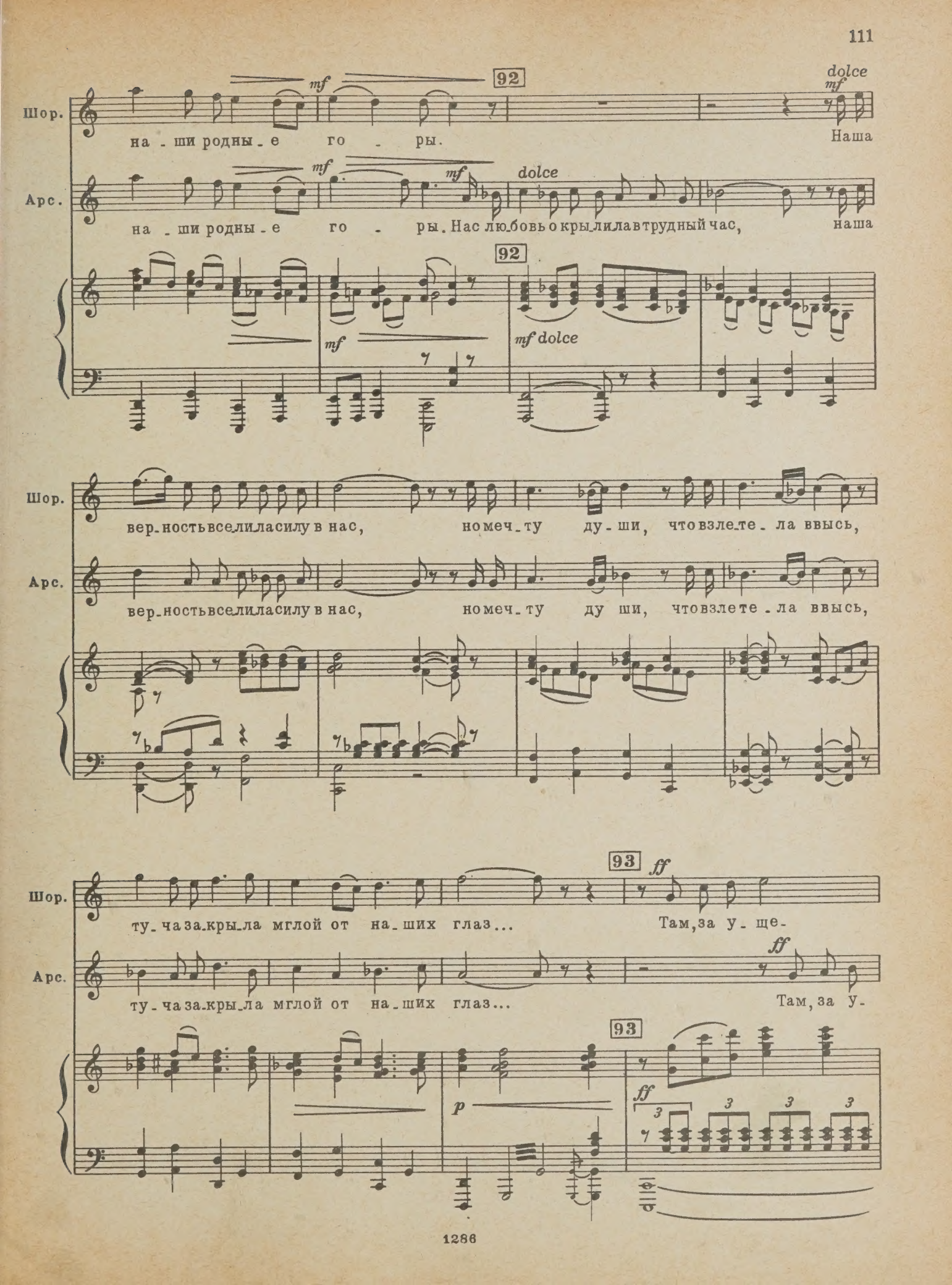
Арс. Там о - ле - ний рев уж на - чал - ся. За - по -

mf f

Шор. - зда - лы - е ор - лы кле - ко - чут в снеж - ных про - сто - рах. Там, за у - щель - ем,

Арс. - зда - лы - е ор - лы кле - ко - чут в снеж - ных про - сто - рах. Там, за у - щель - ем, го - ры,

ff


Шор.
Арс.
92
mf
dolce
на - ши родны - е го - ры.
Наша
на - ши родны - е го - ры. Нас лю-бовь о кры-ли-ла в трудный час,
наша
mf dolce
вер-ность все-ли-ла силу в нас, но меч-ту ду-ши, что взле-те-ла ввысь,
вер-ность все-ли-ла силу в нас, но меч-ту ду ши, что взле-те-ла ввысь,
93
ff
ту-ча за-кры-ла мглой от на-ших глаз...
Там, за у-ще-
ту-ча за-кры-ла мглой от на-ших глаз...
Там, за у-
p

Шор. -льем гор гря-да. В вен-це из сне - га свер-ка - ют вер - ши - ны гор Кав-

Арс. -ще льем гор гря-да. В вен-це из сне - га свер-ка - ют вер - ши - ны гор Кав-

Шор. -ка - за. *mf* О-ле-ний рев, труб-ный рев уж на - чал-

Арс. -ка - за. *mf* Там о-ле-ний рев уж на - чал-

mf

Шор. -ся. *f* За-поз - да-лы-е ор-лы кле-ко-чут в снеж-ных про-сто - рах.

Арс. -ся. *f* За-поз - да-лы-е ор-лы кле-ко-чут в снеж-ных про-сто - рах.

f

Шор. — Там ждут меня наши родные горы.

Арс. — Там, за ущельем темным наши родные горы.

94

Шор. — Так прощай, я иду туда!

Арс. — О, любовь моя!

94

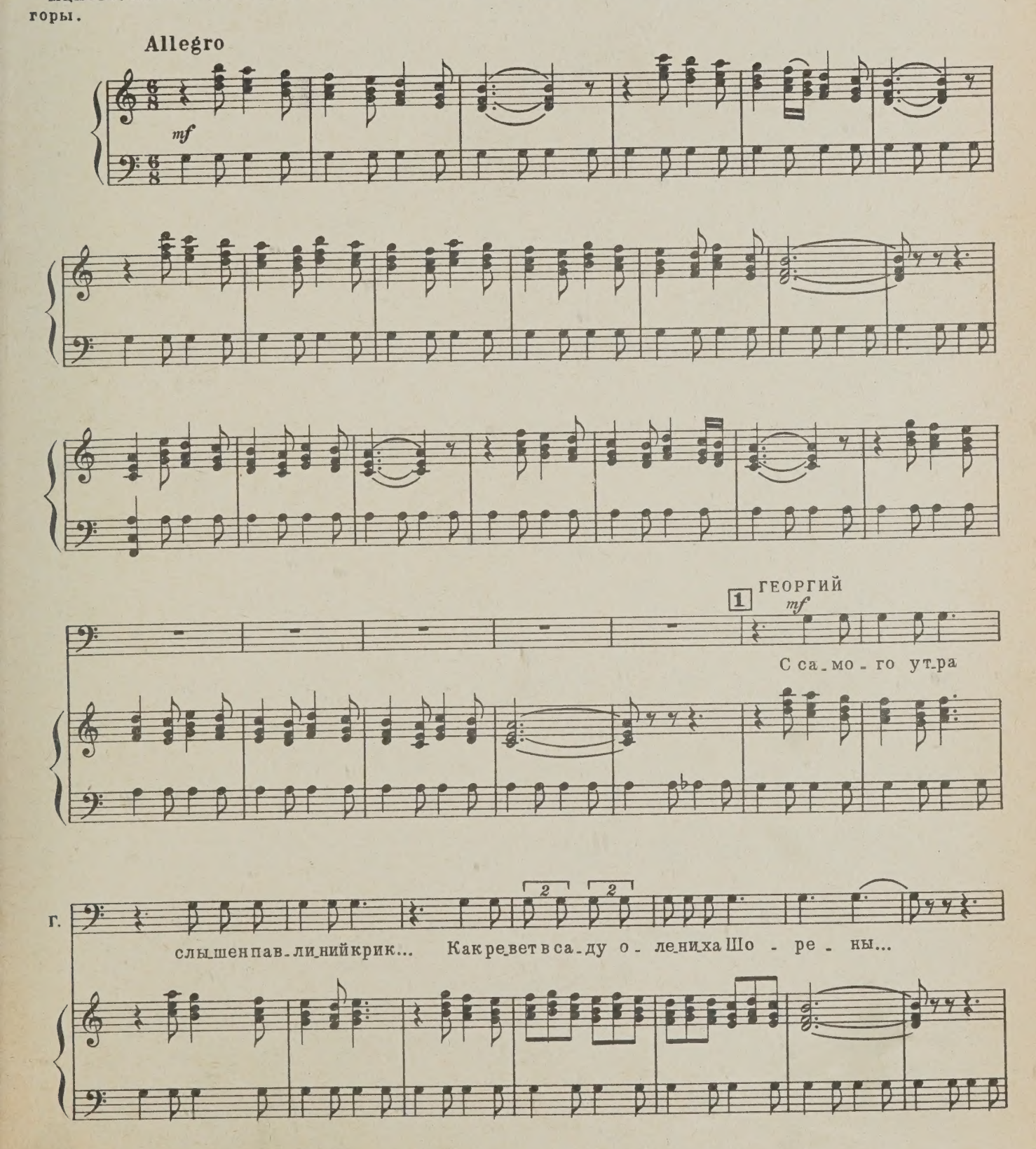
Шорена уходит. Показывается Фарсман, который все это время прятался поблизости.

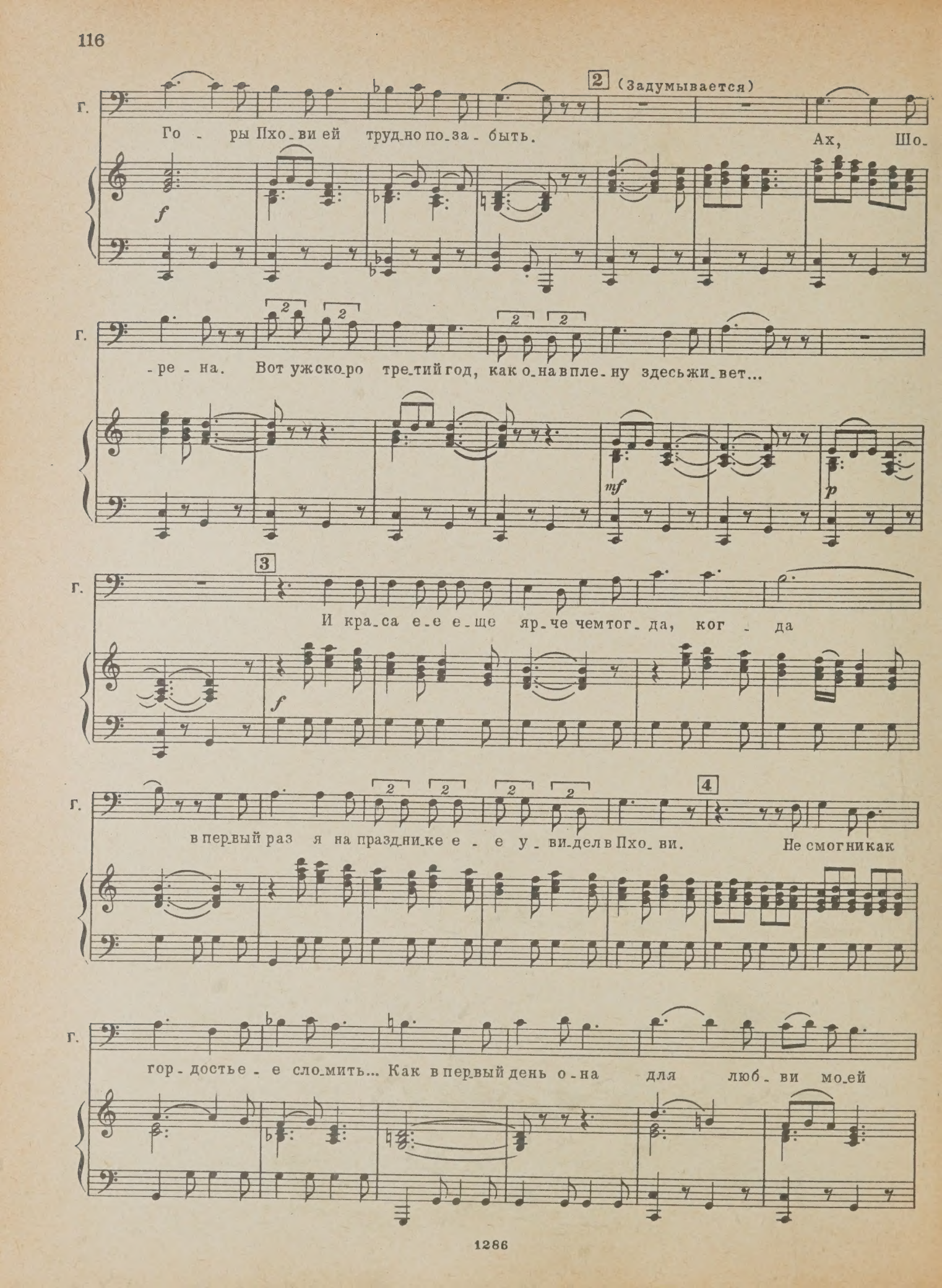
ЗАНАВЕС

ДЕЙСТВИЕ ТРЕТЬЕ

КАРТИНА ПЕРВАЯ

Мцхета. Палата во дворце царя Георгия с широким балконом, за которым виден сад, вдалеке горы.




Г.
Го - ры Пхо_ви ей труд_но по_за - быть.
2 (Задумывается)
Ах, Шо_
-ре - на. Вот уж ско_ро тре_тий год, как о_на в пле_ну здесь жи_вет...
3
И кра_са е_е е_ще яр_че чем тог_да, ког - да
в пер_вый раз я на празд_ни_ке е - е у_ви_дел в Пхо_ви.
4
Не смог ни как
гор_дость е - е сло_мить... Как в пер_вый день о_на для люб_ви мо_ей

Г.

не - до-ся - га-е - ма... Ослеп - ля - ет ме - ня

Г.

не-зем-на-я э - та кра - - со-та!

6 Входит Мелхиседек.

Commodo

МЕЛХИСЕДЕК (гневно)

mf

Не на ку-теж сю-да при-шел я!

Г.

О, свя-той о - тец!

6 Commodo

dolce

p

Мелх.

Тяж-кий грех! Бо-жий храм по-стро-ен, но э - тот

Г.

Что ты?

p

Мелх.

зод_чий твой о_ка_зал_ся про_тив_ни_ком Хрис_та.

Г.

Кто? Пхов_ский мас_тер

Мелх.

Бо_го_мерз_ку_ю пи_шет он кар_ти_ну, так до_нес_ли

Г.

наш?

Мелх.

мне.

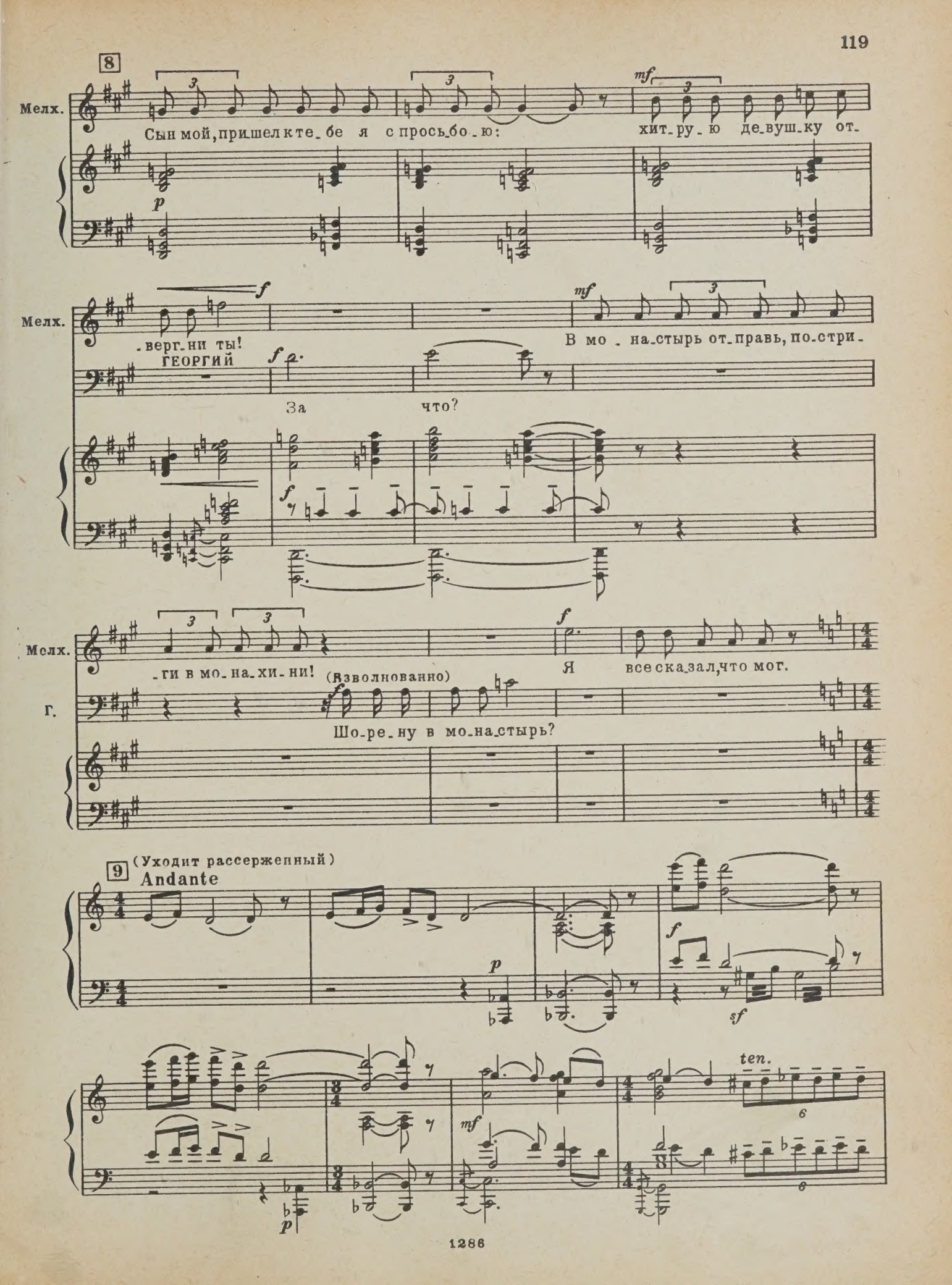
Спро_сишь Фар_сма_на, все он рас_ска_жет. Знай, что

Г.

Да прав_да ли?

Мелх.

в те_ле Шо_ре_ны неж_ном дья_вол хит_рый о_би_тель свил се_бе!


8
Мелх.
Сын мой, пришел к те_бе я с прось_бо_ю:
хит_ру_ю де_вуш_ку от_
_верг_ни ты!
ГЕОРГИЙ
За что?
В мо_на_стырь от_правь, по_стри_
_ги в мо_на_хи_ни!
(Взволнованно)
Г.
Шо_ре_ну в мо_на_стырь?
Я все ска_зал, что мог.
9
(Уходит рассерженный)
Andante
ten.

Più mosso

pp sff

rit. Tempo I rit. 10 a tempo

ГЕОРГИЙ

mf

Я воз.ве.ли.чен

f p dolce pp

Г. всей стра.ной, царь ца.рей— так ме.ня зо.вут. Но весь пыл мо.их

p

Più mosso Tempo I

Г. сме.лых дел ис.су.шить, раз.топ.тать хо.тят.

mf p

poco a poco accel.

f

a tempo

11

mf

г.

Здесь мне не слышен гнев - ный гром, глас на - ро - да, мне под -

г.

- власт - но - го, у ца - ря боль - ше нет влас - ти, он бес - си - лен,

p *mf*

rit.

г.

как ди - тя!

p

12 Moderato

г.

p

На что мне

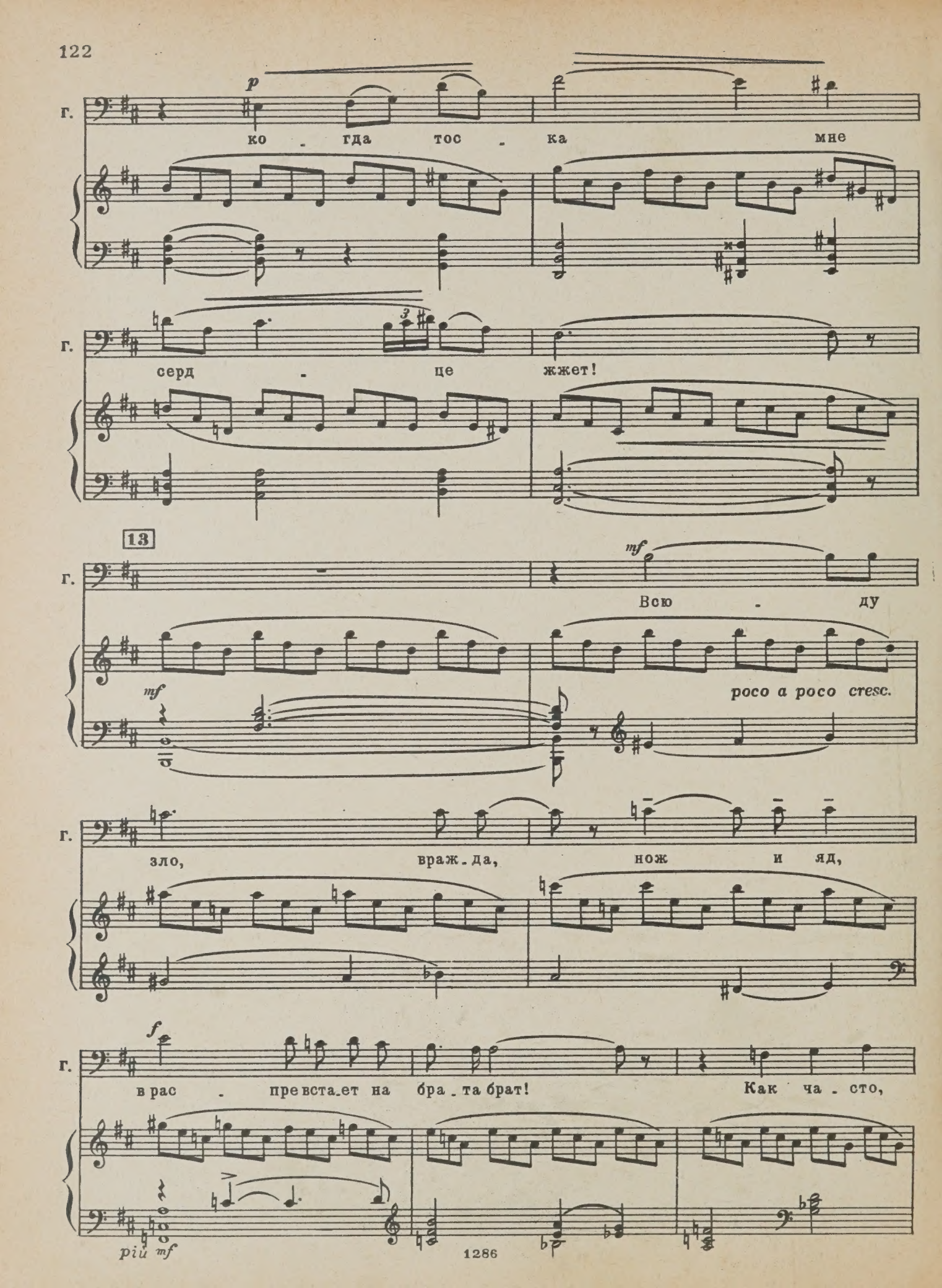
ten.

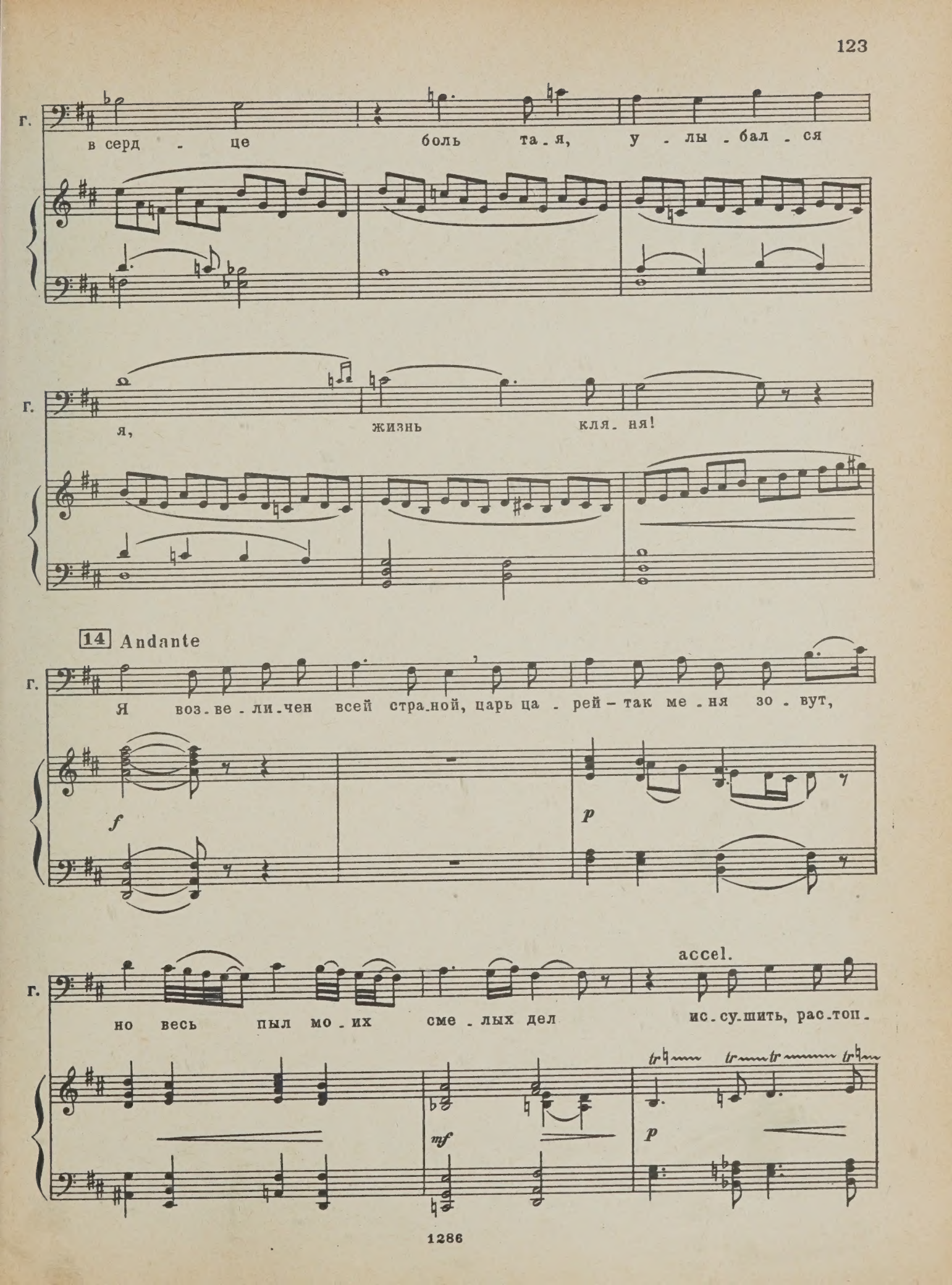
f *mf* *p*

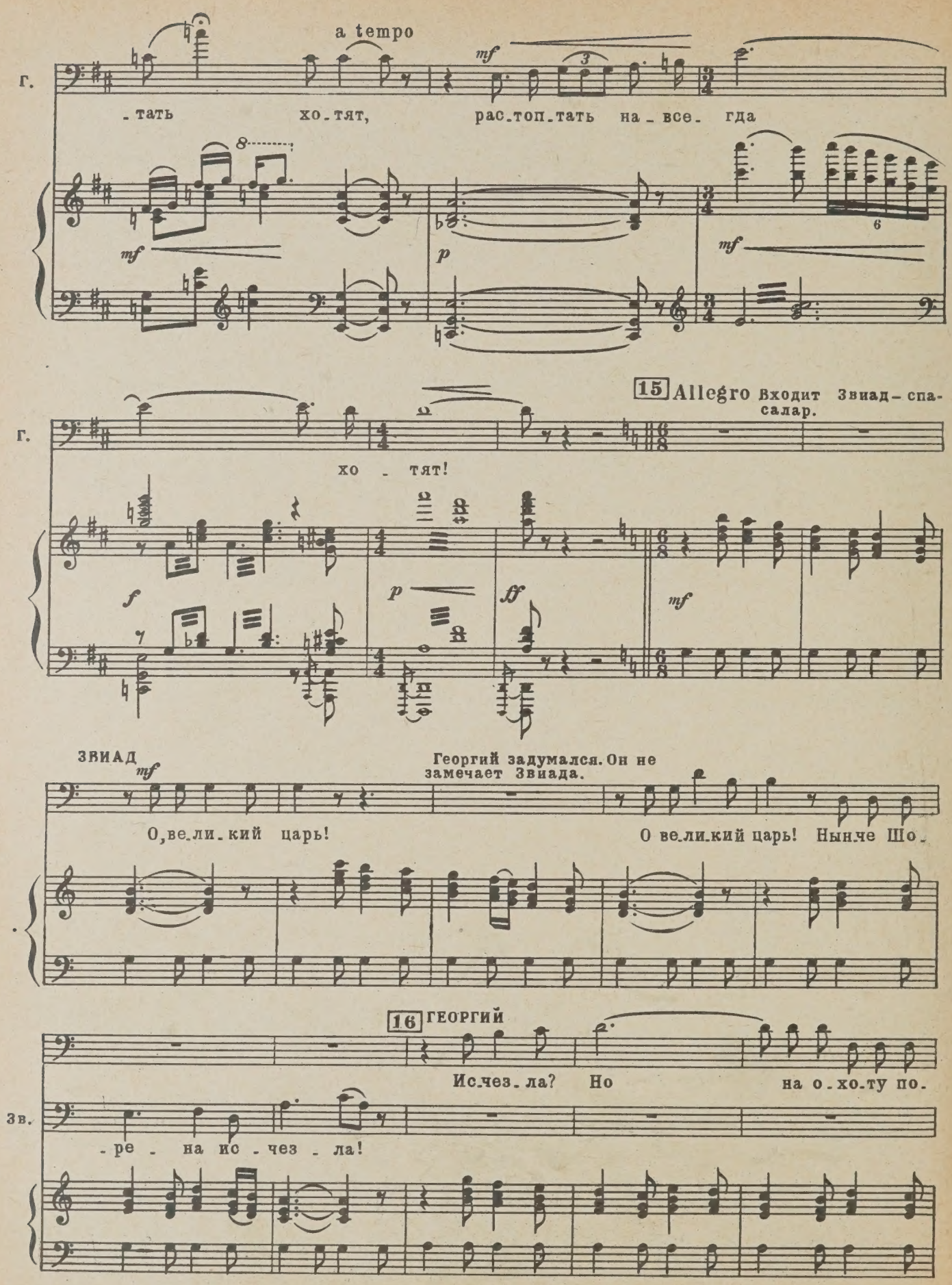
г.

власть, на что по - чет,

sempre


г.
p
ко - гда тос - ка мне
г.
серд - це жжет!
13
г.
mf
Всю - ду
mf
poco a poco cresc.
г.
зло, враж - да, нож и яд,
г.
f
в рас - пре встает на бра - та брат! Как ча - сто,
più mf


г.
в серд - це боль та - я, у - лы - бал - ся
г.
я, жизнь кля - ня!
14 Andante
г.
Я воз - ве - ли - чен всей стра - ной, царь ца - рей - так ме - ня зо - вут,
f
p
г.
но весь пыл мо - их сме - лых дел
accel.
ис - су - шить, рас - топ -
mf
p


a tempo
Г.
-тать хо-тят, рас-топ-тать на-все-гда
15 Allegro Входит Звиад-спасалар.
Г.
хо-тят!
ЗВИАД
Георгий задумался. Он не замечает Звиада.
О, ве-ли-кий царь!
О ве-ли-кий царь! Нынче Шо-
16 ГЕОРГИЙ
Ис-чез-ла? Но на о-хо-ту по-
Зв.
-ре-на ис-чез-ла!

Г. -е - ха-ла о - на!

Зв. Нет, мой царь, сей - час со - о - бщи - ли мне,

17 *p* *mf*

Зв. что Шо-ре - на в Пхо - ви, с хе-ви-сбе - ра - ми,

sfp *mf*

Зв. го-во-рят, что вос - ста - нье под - ня - ла

f

Зв. на-ша Шо - ре - на там!

18 ГЕОРГИЙ

Что? Да ты в у - ме? Ха - ха - ха - ха - ха! Шо -

Г. -ре - на из - мен - ни - ца?

ЗВИАД

Царь мой в э - том го - ду пхов - цы

Зв. вой - ско бо - ле - е силь - но - е сна - ря - ди - ли...

19

ГЕОРГИЙ (задумчиво)

Бит - ва?

Зв. Дай при - ка - зань - е, царь мой, в миг раз - гром - лю вос - став - ших я!

(Хочет уйти.)

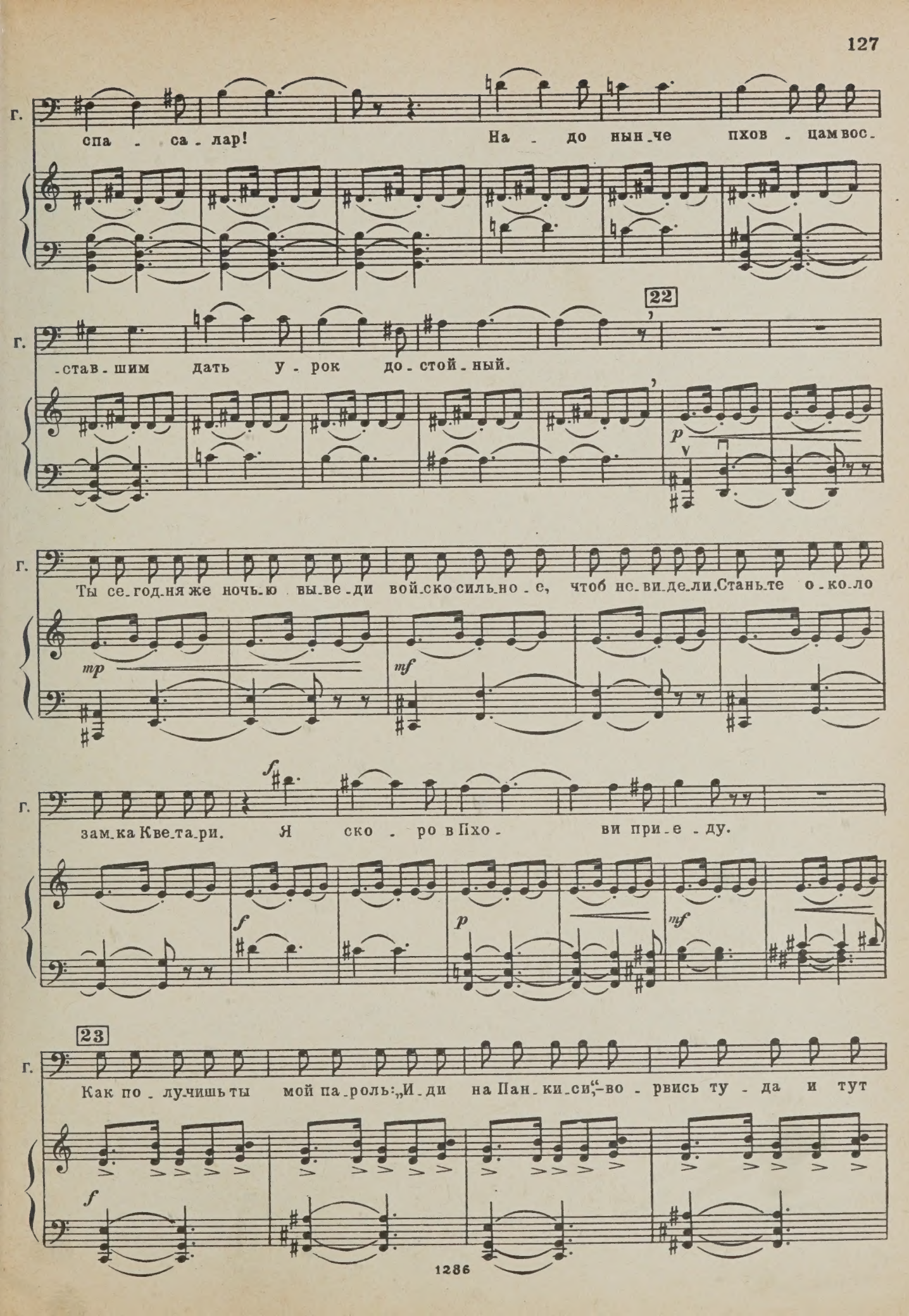
20 Allegro molto

ГЕОРГИЙ

Нет, не у - хо - ди!

21

Мой


г.
спа - са - лар! На - до нын - че пхов - цам вос -
22
г.
- став - шим дать у - рок до - стой - ный.
p
г.
Ты се - год - ня же ночь - ю вы - ве - ди вой - ско силь - но - е, чтоб не - ви - де - ли. Стань - те о - ко - ло
mp
mf
г.
зам - ка Кве - та - ри. Я ско - ро в Пхо - ви при - е - ду.
f
f
p
mf
23
г.
Как по - лучишь ты мой па - роль: „И - ди на Пан - ки - си“, - во - рвись ту - да и тут
f

(Зовет слуг.)

Г. на-чи-най рас-пра-ву! Слу-ги!

mp

Г. Ско-рей сю-да, ко мне! Нын-че ночь-ю го-

24

Г. -товь-те ко-ней в по-ход! Вы-ез-жа-ем пе-ре-о-де-ты-е. Зав-тра с ут-

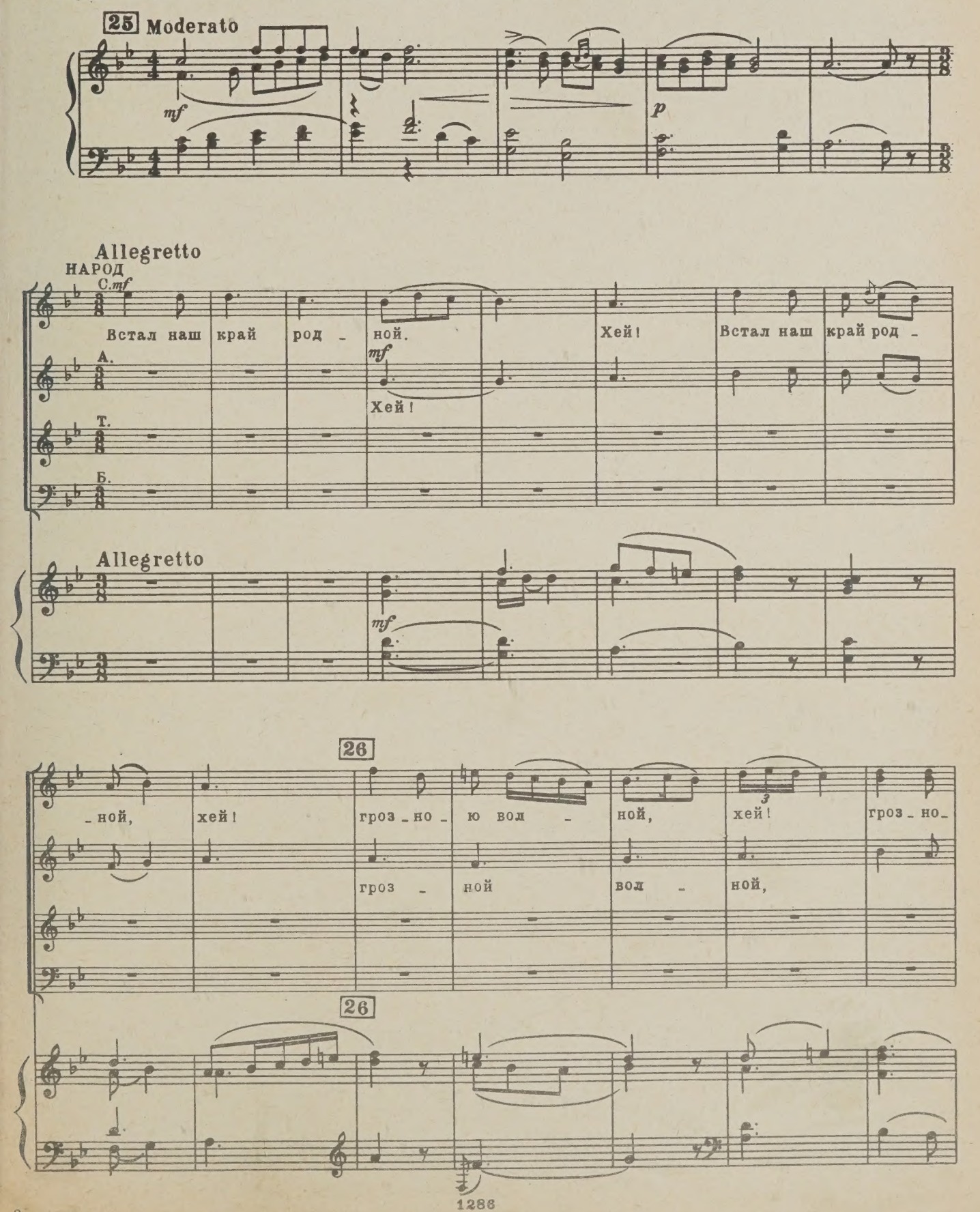
Г. -ра я зо-вусь Гла-ху-на Ав-ша-нис-дзе.

mf *p* *ff*

КАРТИНА ВТОРАЯ

Пхови. Праздник Атенгеноба. Среди леса каменная постройка, перед нею знамя. Хевисбери с прислужником совершают жертвоприношение. Позади виден замок с четырьмя башнями; вдалеке горы, на склоне одной из них лепится селение.

Народ собирается на праздник. Среди старейшин Шорена и Шавлег Калундаури.



27

-ю вол - ной, хей! Встал край наш,

Встал наш край род - ной, хей!

Встал край род - ной!

27

Встал наш край род - ной, хей! гроз - но - ю вол - ной. Хей!

28

А. *mf*

Встал наш край род - ной, край наш род - ной.

Встал край наш род -

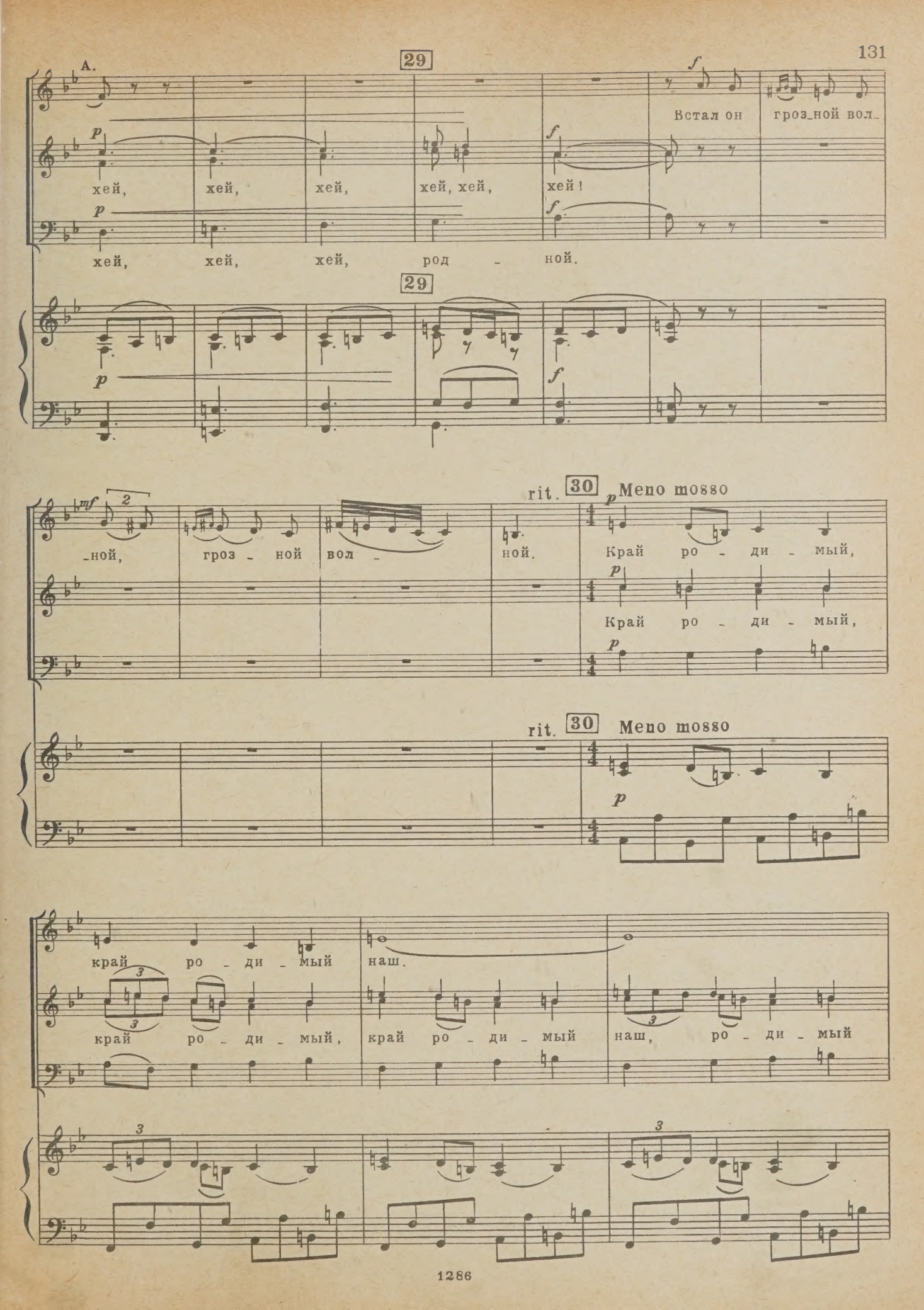
p

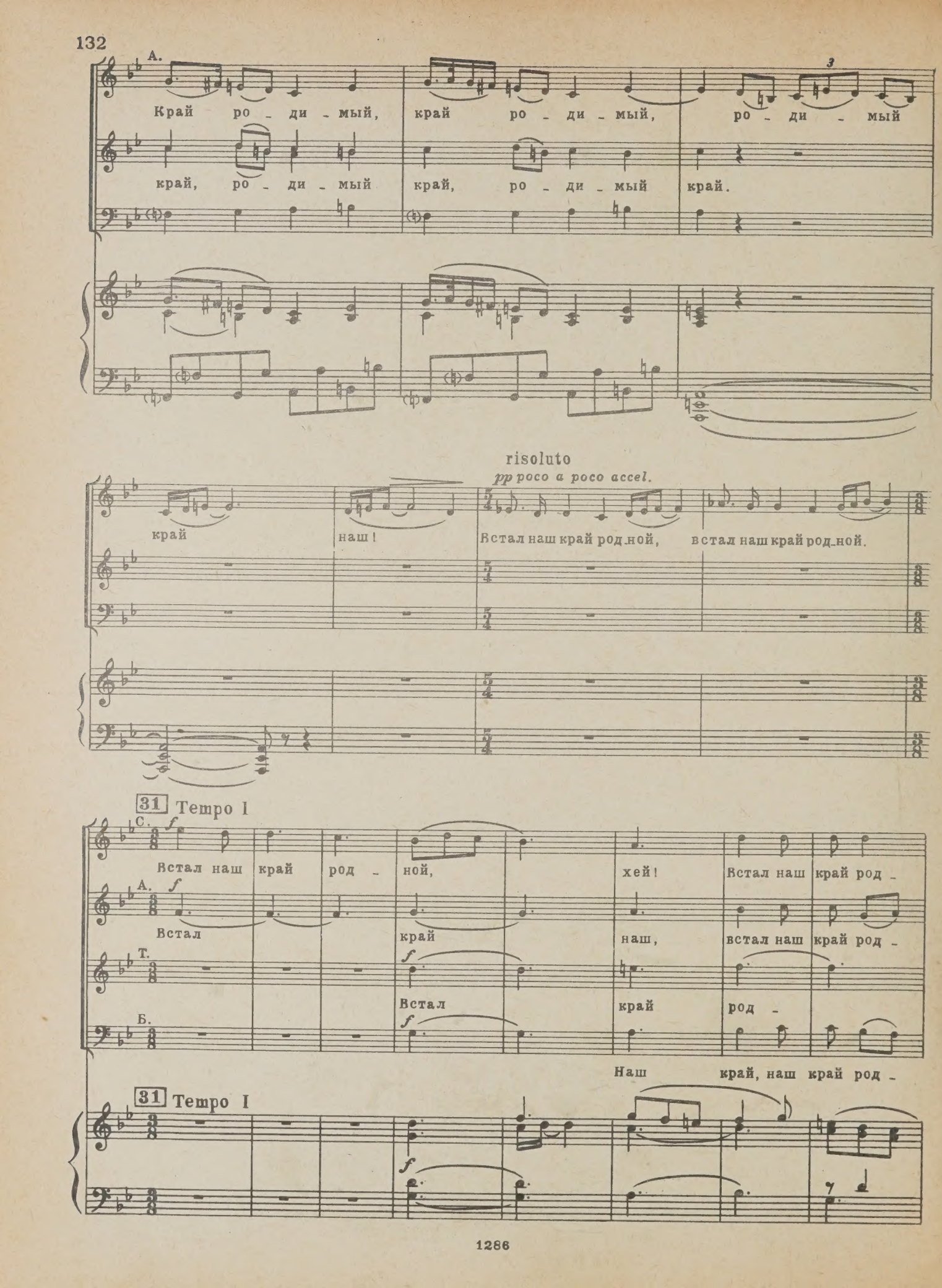
Наш край род - ной, хей,

p

Край,

28


A.
29
Встал он гроз_ной вол_
хей, хей, хей, хей, хей, хей!
хей, хей, хей, род - ной.
29
-ной, гроз - ной вол - ной.
rit. 30 Meno mosso
Край ро - ди - мый,
Край ро - ди - мый,
rit. 30 Meno mosso
край ро - ди - мый наш.
край ро - ди - мый, край ро - ди - мый наш, ро - ди - мый


A.
Край ро - ди - мый, край ро - ди - мый, ро - ди - мый
край, ро - ди - мый край, ро - ди - мый край.
3
risoluto
pp poco a poco accel.
край наш! Встал наш край род ной, встал наш край род ной.
31 Tempo I
C.
f
Встал наш край род - ной, хей! Встал наш край род -
A.
f
Встал край наш, встал наш край род -
T.
f
Встал край род -
Б.
f
Наш край, наш край род -
31 Tempo I
f

32

-ной, хей! гроз - но - ю вол - ной, хей!

-ной, хей! Край род - ной, хей!

-ной, хей! гроз - но - ю вол - ной, хей!

-ной, хей! Край род - ной, хей!

32

да, вол - ной, хей! гроз - но -

гроз - но - ю вол - ной, хей! гроз - но -

гроз - но - ю вол - ной, хей! гроз - но -

-ю вол - ной, хей! Хей!

-ю вол - ной, хей! Хей!

-ю вол - ной, хей! Хей!

33 Moderato agitato (sostenuto)

p mf

ШОРЕНА mf

Рос_лав го_рах я, и

mf p mf

Шор.

смерть от_ца ца_рю Ге_ор_ги_ю, кля_нусь, не про_щу я! Са_ма я

sf

34

Шор.

знак по_дам к вос_стань_ю! Я коль_чу_гу от_ца вовь_му

p mf

Шор.

и шлем на_де_ну бо_е_вой, и, на ко_ня вско_чив,

mf

Шор.

в бой пхов_цев по_ве_ду. Тог_да у_зна_ют вра_ги, как дух наш кре_пок и

не_по_ко_ле_бим, дух от_цов!

35

Мед_лить нель_зя ни ми_ну_ты, на_до кре_пость воз_во_дить! Да, о_тец мой

сам был ви_но_ват: вой_ску цар_ско_му дал вой_ти он к нам, в на_ше

Шор.

Пхо - ви. Стро - ить свою кре - пость бы - стре - е дол - жны мы! Мой при - каз:

36

Шор.

мы Зви - а - да должны в Гу - да - ма - ка - ри раз -

Шор.

- бить! В э - той схват - ке жес - то - кой по - мо - жет нам А - раг -

Хевисберы уходят для совершения ритуала.

37

Allegro

(Очищает палкой одну из могил, ищет что-то на ней.)

Шор.

- ви.

Шор.

Шав - лег, где над - гроб - ный

sempre

Шор.

ка - мень с э - той мо - ги - лы?

p

ШАВЛЕГ КАЛУНДАУРИ

Я за - пря - тал.

ШОРЕНА

38

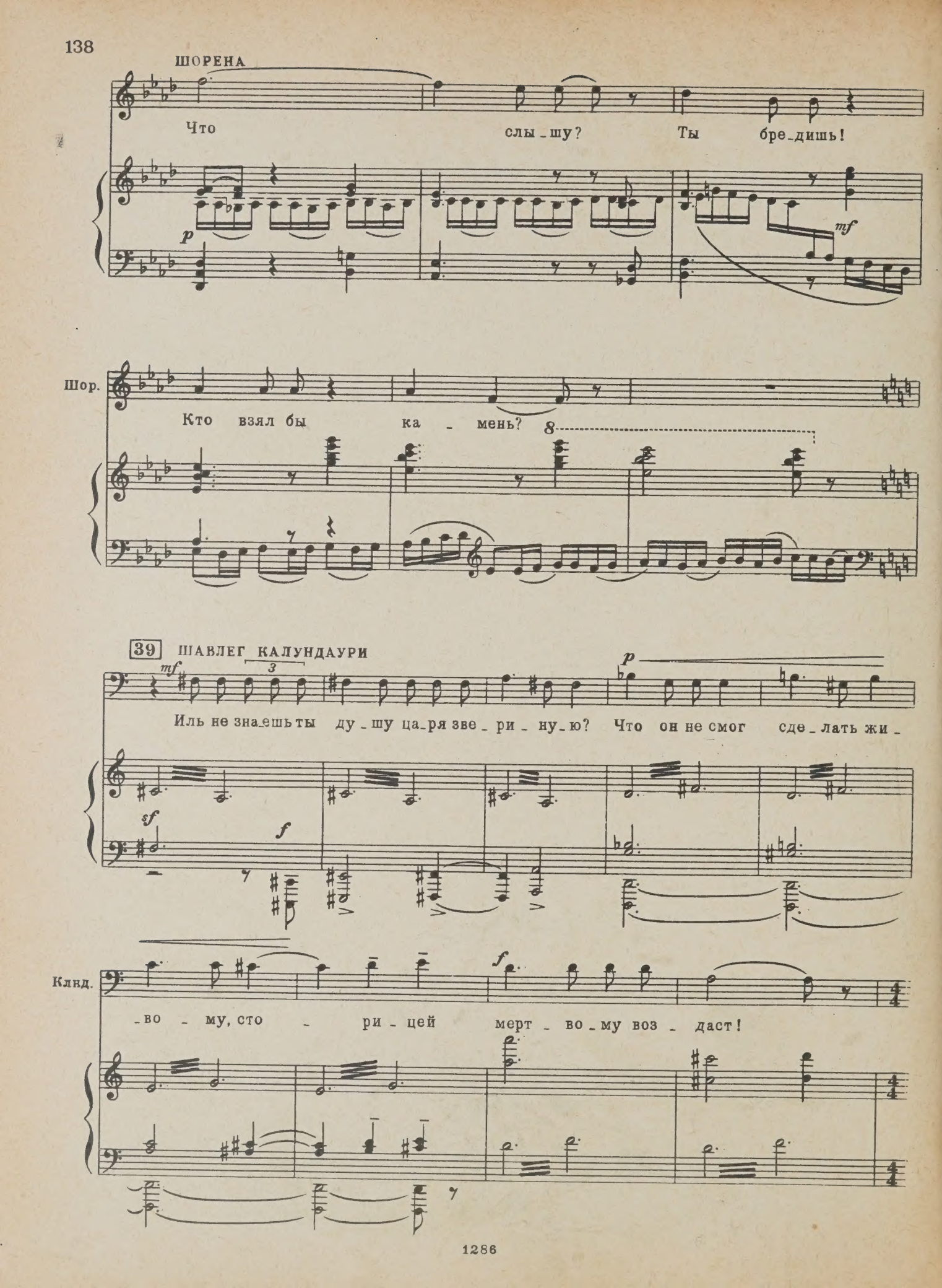
Спря - тал? Но для че - го же?

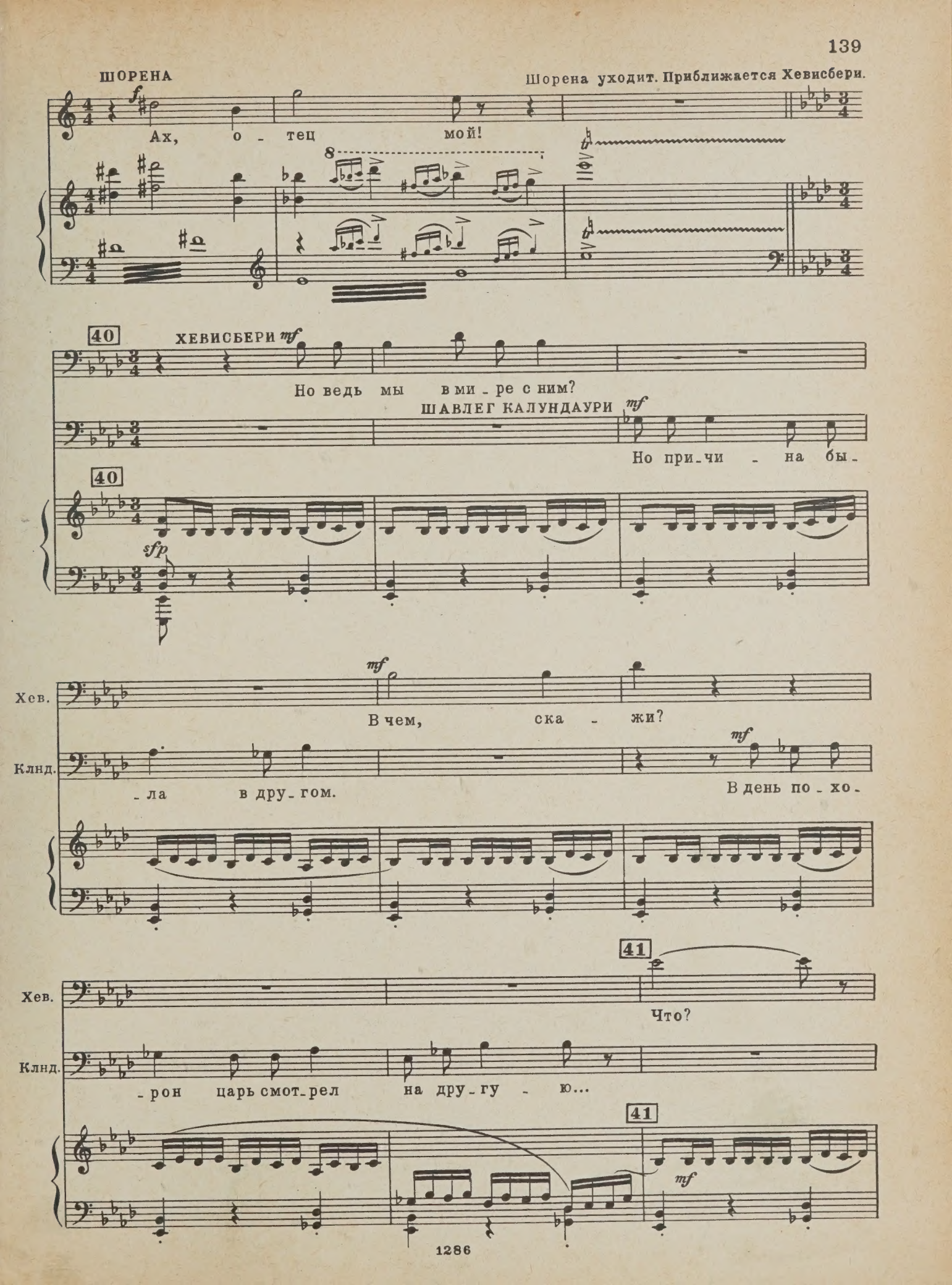
p

ШАВЛЕГ КАЛУНДАУРИ

Спря - тал из ос - то - рож - но - сти.

mf


ШОРЕНА
Что слы_шу? Ты бре_дишь!
p
mf
Шор.
Кто взял бы ка_мень?
8
39 ШАВЛЕГ КАЛУНДАУРИ
mf
3
p
Иль не зна_ешь ты ду_шу ца_ря зве_ри_ну_ю? Что он не смог сде_лать жи_
sf
f
Клнд.
_во_му, сто_ри_цей мерт_во_му воз_даст!
f


ШОРЕНА
Шорена уходит. Приближается Хевисбери.
Ах, о - тец мой!
40
ХЕВИСБЕРИ
Но ведь мы в ми - ре с ним?
ШАВЛЕГ КАЛУНДАУРИ
Но при - чи - на бы -
Хев.
В чем, ска - жи?
Клнд.
- ла в дру - гом.
В день по - хо -
41
Что?
- рон царь смот - рел на дру - гу - ю...

Клнд.

Да, на Шо - ре - ну он смот - рел.

ХЕВИСБЕРИ

f

Что го - во - ришь ты?

Клнд.

mf

О, ве - ро -

Клнд.

- лом - ный царь! Он спер - ва пре - сту - пле - нье

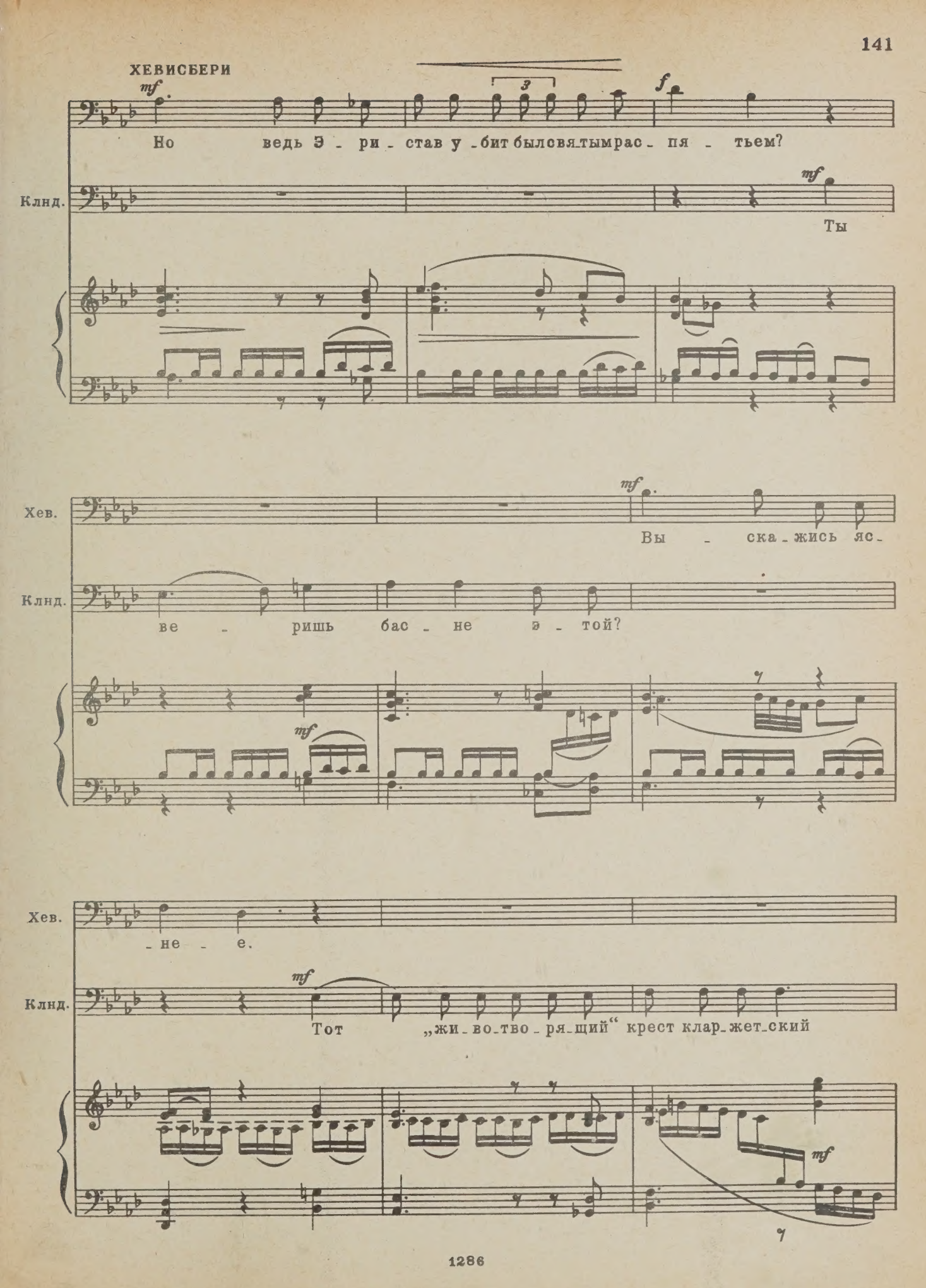
Клнд.

ff

42

со - вер - шит, пос - ле пла - чет!

f


ХЕВИСБЕРИ
mf
Но ведь Э - ри - став у - бит был свя - тым рас - пя - тьем?
f
Клнд.
mf
Ты
Хев.
mf
Вы - ска - жись яс -
Клнд.
ве - ришь бас - не э - той?
mf
Хев.
- не - е.
Клнд.
mf
Тот „жи - во - тво - ря - щий“ крест клар - жет - ский
mf

Клнд.

да - же те - перь пах - нет

Клнд.

f

я - дом!

8

43 Meno mosso
(таинственно)

Клнд.

mf

rit.

Э - тот крест был от_рав_лен. Э_рис_та_ва за_ста_ ви_ли це_ло_вать е - го!

sf

p

Входит переодетый царь Георгий со спутниками.

ff

sf

44 Moderato

ГЕОРГИЙ (к Калундаури)

mf

А ска_жи-ка, брат, кто сей - час пра_вит э_той стра_ной?

mf

a tempo

Г.

Moderato

mf

Но ведь он же

ШАВЛЕГ КАЛУНДАУРИ

mf

Э_ри_став На_ди_ ба - и_дзе.

a tempo

sfp

Г.

45

ста_рый и сле_пой?

Клнд.

mf

Да, сле - пой, но ви - дит

45

sf

Клнд.

луч - ше, чем вло_дей, ко_то_рый е - му гла_за так звер_ски вы_ко_лол.

46 ГЕОРГИЙ

mf

Да? А кто так на-ка-зал е - го, ска-жи?

Клнд.

f

Царь Ге - ор -

46

sf

sf

47 (Уходит)

Клнд.

- гий, со - ба-чий сын!

p

Ред.

Ред.

48 ХЕВИСБЕРИ

mf

Ты от - ку - да, дру-жок? Ку -

ppp

a tempo

ГЕОРГИЙ

mf

Я зо-вусь Гла-ху-на Ав - ша-нис - дзе.

Хев.

- да твой путь?

a tempo

mf

Г. Из - да - ле - ка при - шел как гость и друг.

Хев. *mf* Гос - тю ра - ды мы.

Георгий становится на колени перед знаменем, в руках он держит козленка. Прислужник берет у него жертву, снимает с шеи козленка бубенчик и вешает на Ниши. Режет козленка. Хевисбери мажет кровью лоб и щеки Георгия и его спутников.

49 Andante

Хев. *p* А! *f* Да про - сла - вит гос - подь тво - е ве -

p *tr*

Хев. - личье, свя - той Ге - ор - гий! *p* А для по - бе - ды возь - ми ты гос - тя

p

Хев. Ав - ша - нис - дзе Гла - ху - ну в бой. 50 *p* А! *f* Гос - по - ду сла - ва, сла - ва не - бес - ным

tr

Хев.

сол_неч_ным ан_ге_лам! Я мо_лю те_бя, по - бе_ди - те_ля

Хев.

смер_ти и вра - гов.

Хевисбери раскрывает знамя, потрясая бубенчиками, привязанными к знамени. Все встают и собираются вокруг него.

Хев.

А!

51 Largo

Гос_по_ду сла_ва, солн_цу сла_ва!

НАРОД

С.

А.

А!

Т.

Б.

Мужчины снимают шапки. Женщины собираются вокруг жертвенника и наблюдают за клятвой мужчин. Георгий не сводит глаз с Шорены.

51 Largo

Хев.

Гос_по_ду сла_ва! Солн_цу сла_ва!

Сла_ва вам!

(обращается к жертвеннику)

Хев.

Сво_ей ми_лос_ти ты не ли_шай нас, пхов_ский на_род наш, вер_ный те_бе!

Хев.

НАРОД

С.

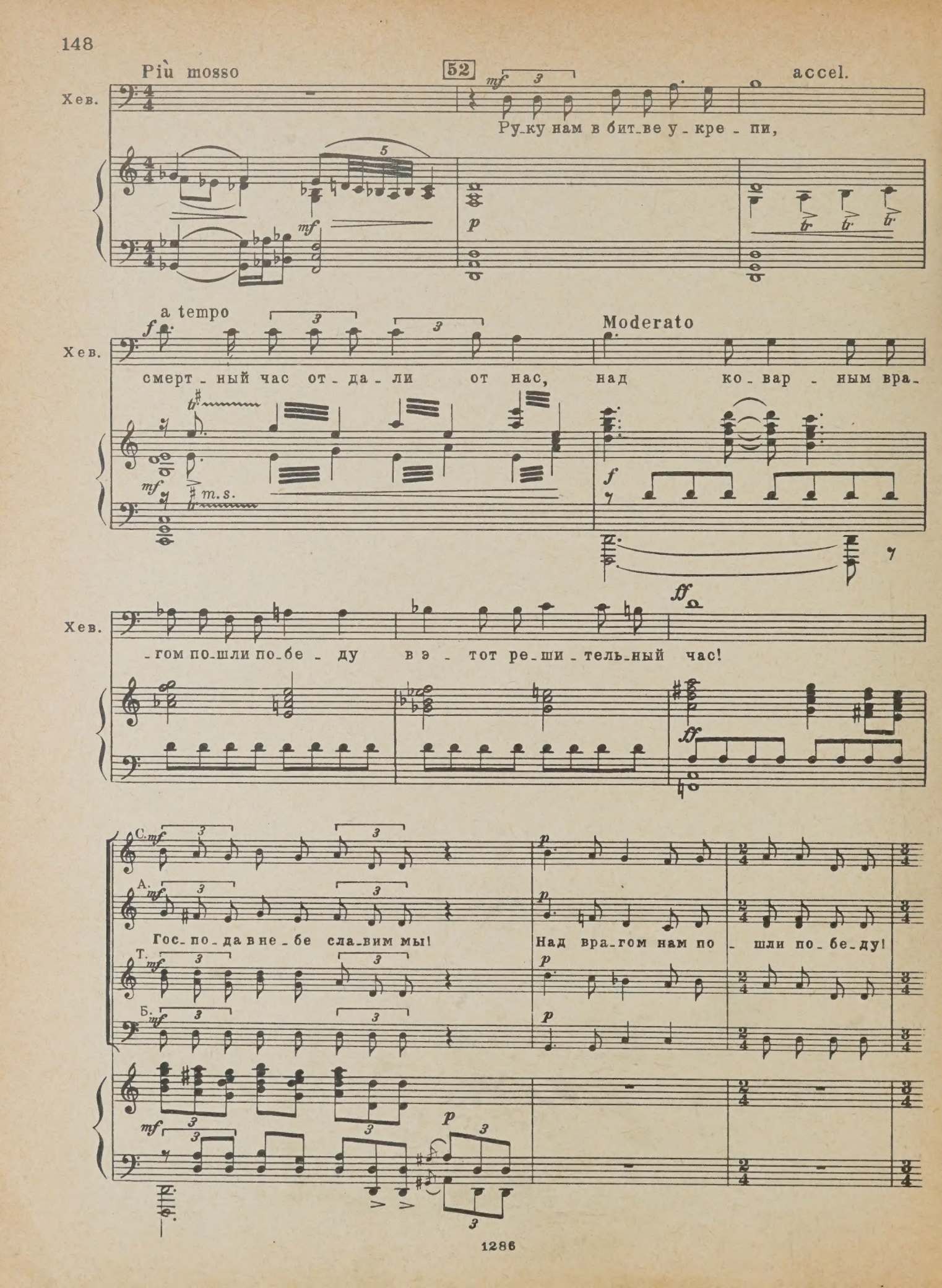
А.

Гос_по_да в не_бе сла_вим мы!

Т.

Гос_по_да в не_бе сла_вим мы!

Б.


Più mosso
52
accel.
Хев.
Ру-ку нам в бит-ве у-кре-пи,
a tempo
Moderato
смерт-ный час от-да-ли от нас, над ко-вар-ным вра-
-гом по-шли по-бе-ду в э-тот ре-ши-тель-ный час!
С.
А.
Т.
Б.
Гос-по-да в не-бе сла-вим мы!
Над вра-гом нам по-шли по-бе-ду!

Allegro poco accelerando

53 ХЕВИСБЕРИ

p

Пусть бу-дет прок-лят из-ме-нив-ший нам!

С. echo

А. echo

Пусть бу-дет про-клят из-ме-нив-ший нам!

Т. echo

Б. echo

53 Allegro poco accelerando

sfp m.d.

pp

Хев. *mf*

Пусть бу-дет прок-лят... Пусть бу-дет прок-лят...

mf

Пусть бу-дет про-клят... Пусть бу-дет про-клят...

sfp *sfp*

pp *pp*

Хев.

из-ме-нив-ший нам...

из-ме-нив-ший нам...

из-ме-нив-ший нам...

из-ме-нив-ший нам...

54 НАРОД

Т.

Славь-ся веч-но, доб-лест-ный наш на-род! Честь и хва-

Б.

55

С.

А.

Славь-ся веч-но, доб-лест-ный

Т.

-ла лю-ду гор-до-му Пхо-ви! Славь-ся веч-но, доб-лест-ный

Б.

55

наш на - род! Честь и сла-ва гор-до-му лю - ду

наш на - род! Честь и сла-ва гор-до-му лю - ду

56

Пхо - ви! Славь - те все свя - то-го Ге-ор-ги - я!

Пхо - ви! Славь - те все свя - то-го Ге-ор-ги - я!

56

на не - бе - сах!

Славь - те солн-це а-

Славь - те солн-це на не - бе - сах!

а-

57

Пер-вым мы Ге-

Пер-вым мы Ге-

57

-ор-ги-я сла-вим: он всех до-стой-ней, вы-ше всех!

-ор-ги-я сла-вим: он всех до-стой-ней, вы-ше всех!

58 Allegro

Т. *f* Сла-ва Пхо-ви гор-дым

Б. *f* Сла-ва лю-дям гор-дым Пхо-ви и хва-ла! Пой сла-ву

58 Allegro

p poco a poco cresc.

59

А. *f* Сла-ва лю-дям гор-дым Пхо-ви, сла-ва

Т. лю-дям, сла-ва! Сла-ва лю-дям Пхо-ви! Сла-ва,

Б. лю-дям гор-дым Пхо-ви и хва-лу! Сла-ва

59

cresc. *f*

С. 60 f Сла - ва лю-дям гор-дым Пхо - ви и хва -

А. им, честь и сла - ва! Сла - ва и хва -

Т. сла - ва им, сла - ва! Сла - ва им, честь и хва -

Б. им и хва - ла! Сла - ва и хва -

60

- ла!

- ла!

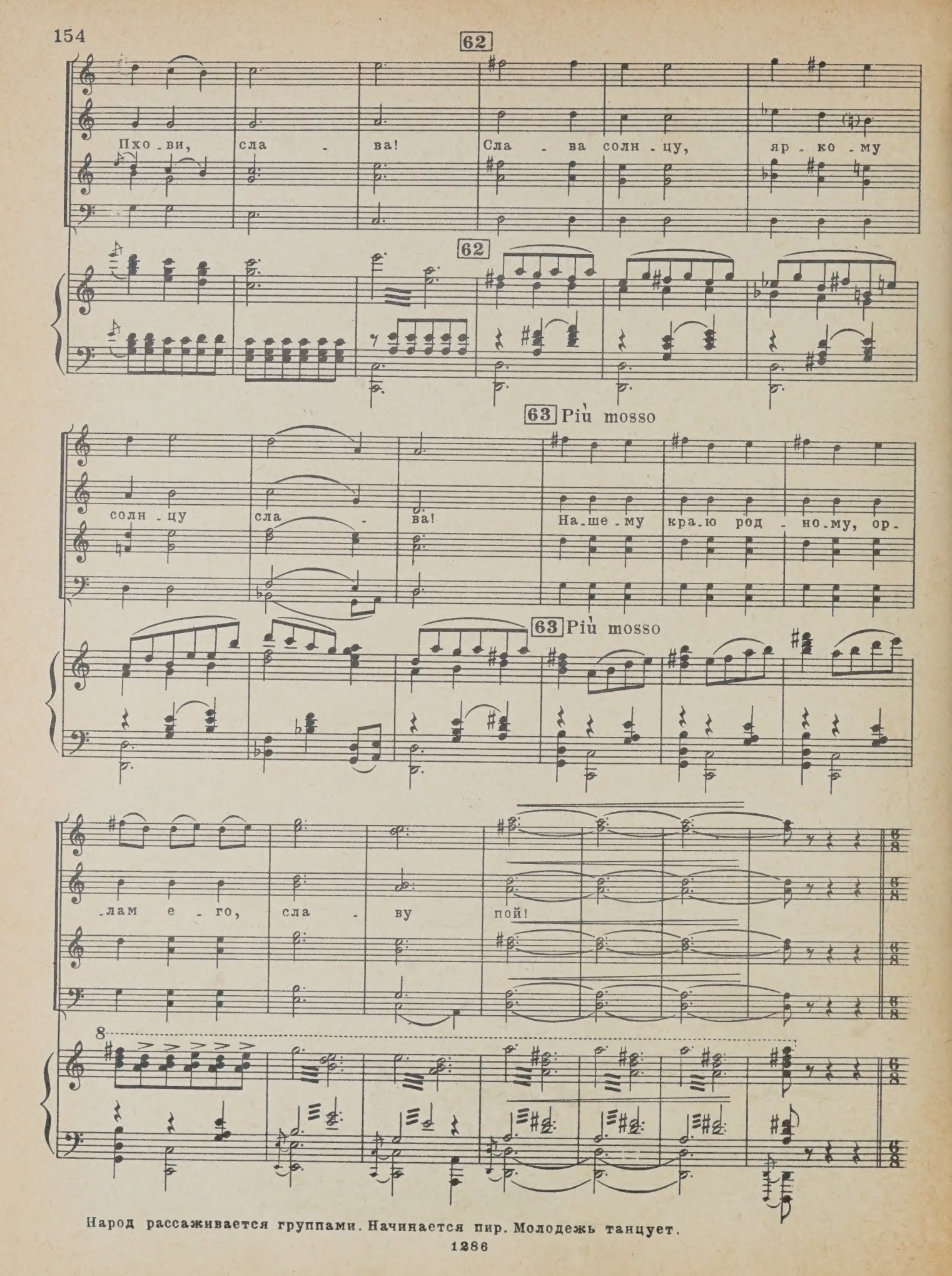
- ла, гор-дым лю-дям хва - ла! Сла - ва и хва - ла!

- ла!

61 Maestoso ff

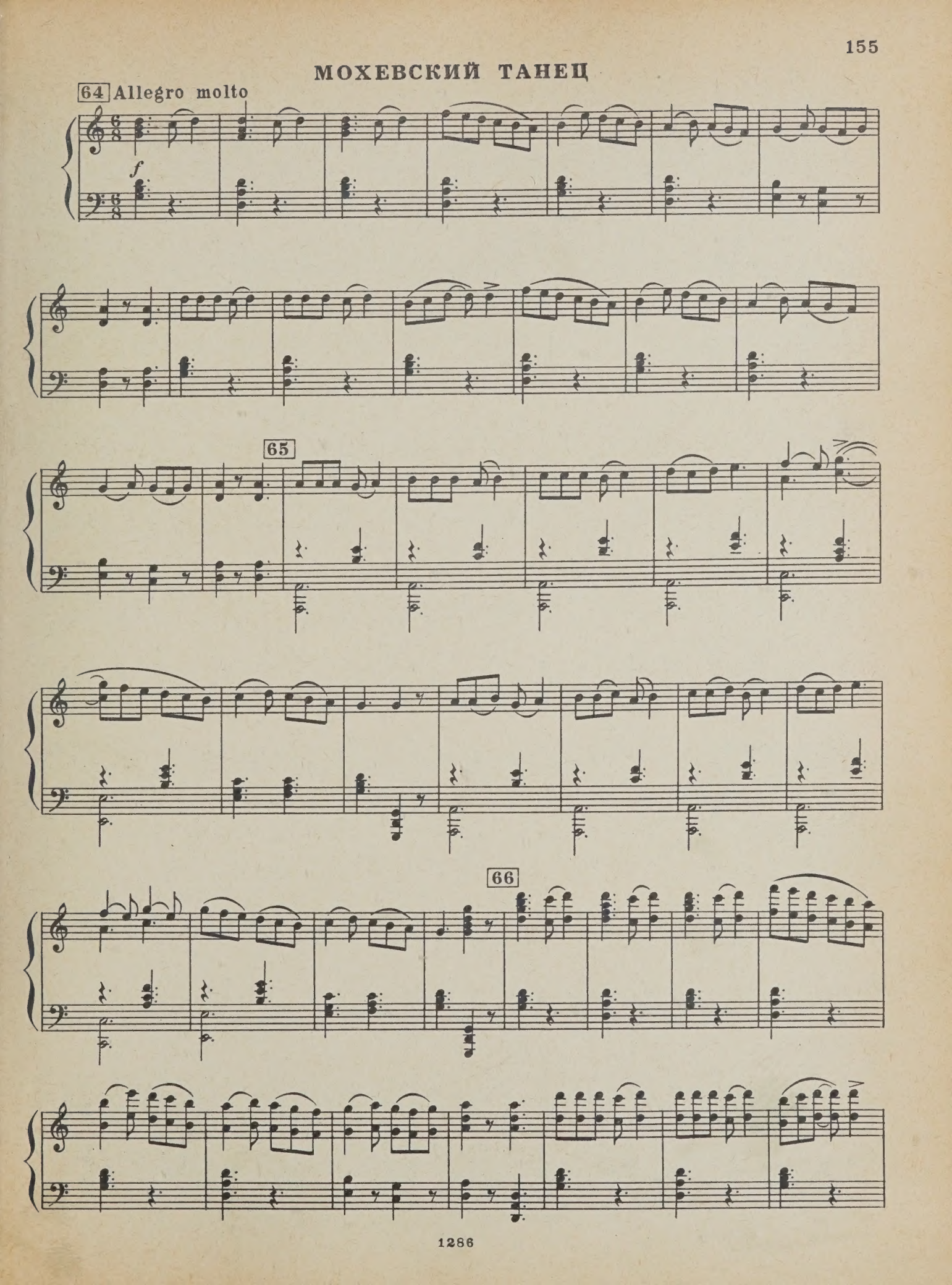
Славь-ся веч - но,

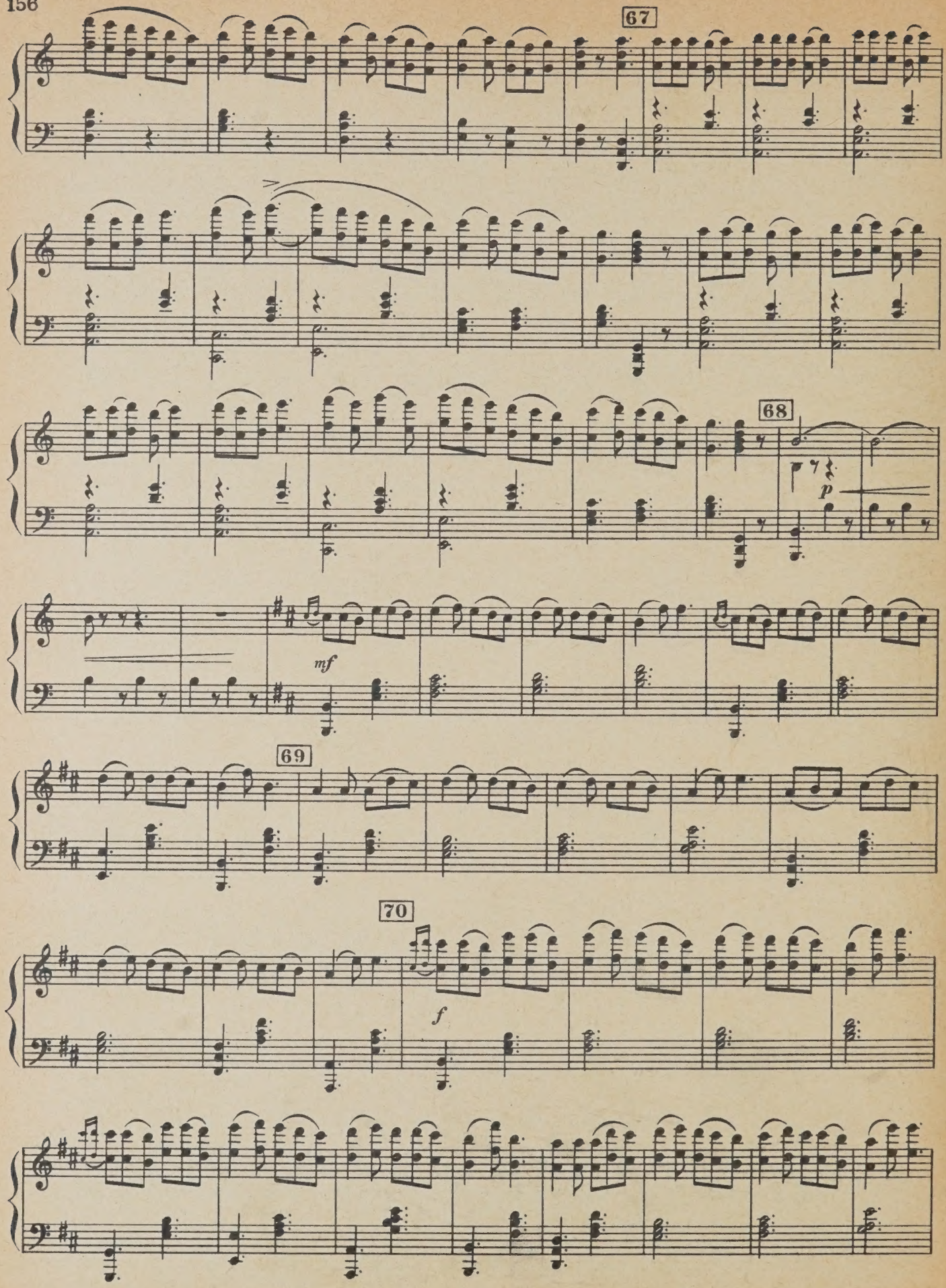
доб-лест-ный наш на - род! Честь и хва - ла, сла - ва

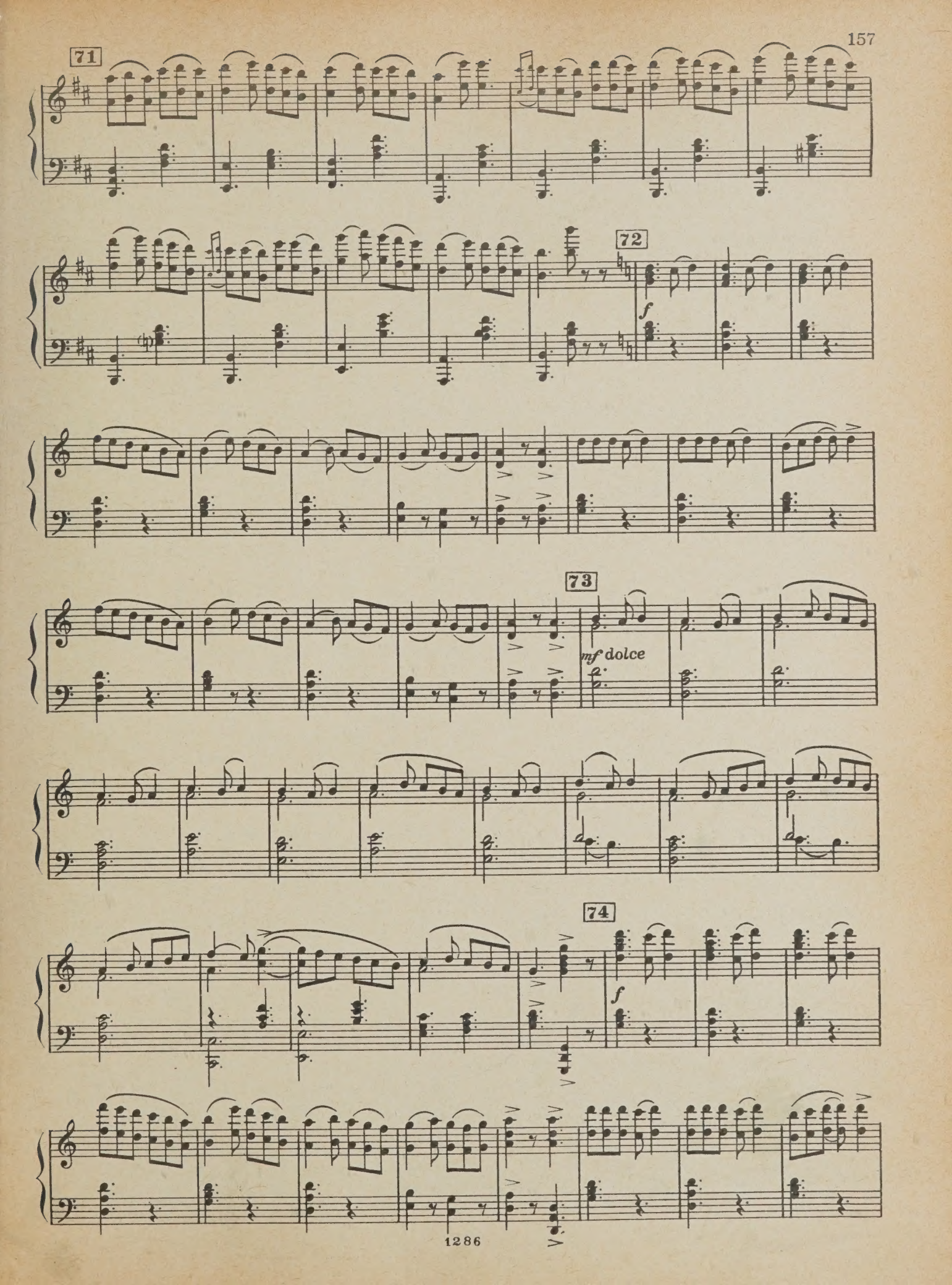


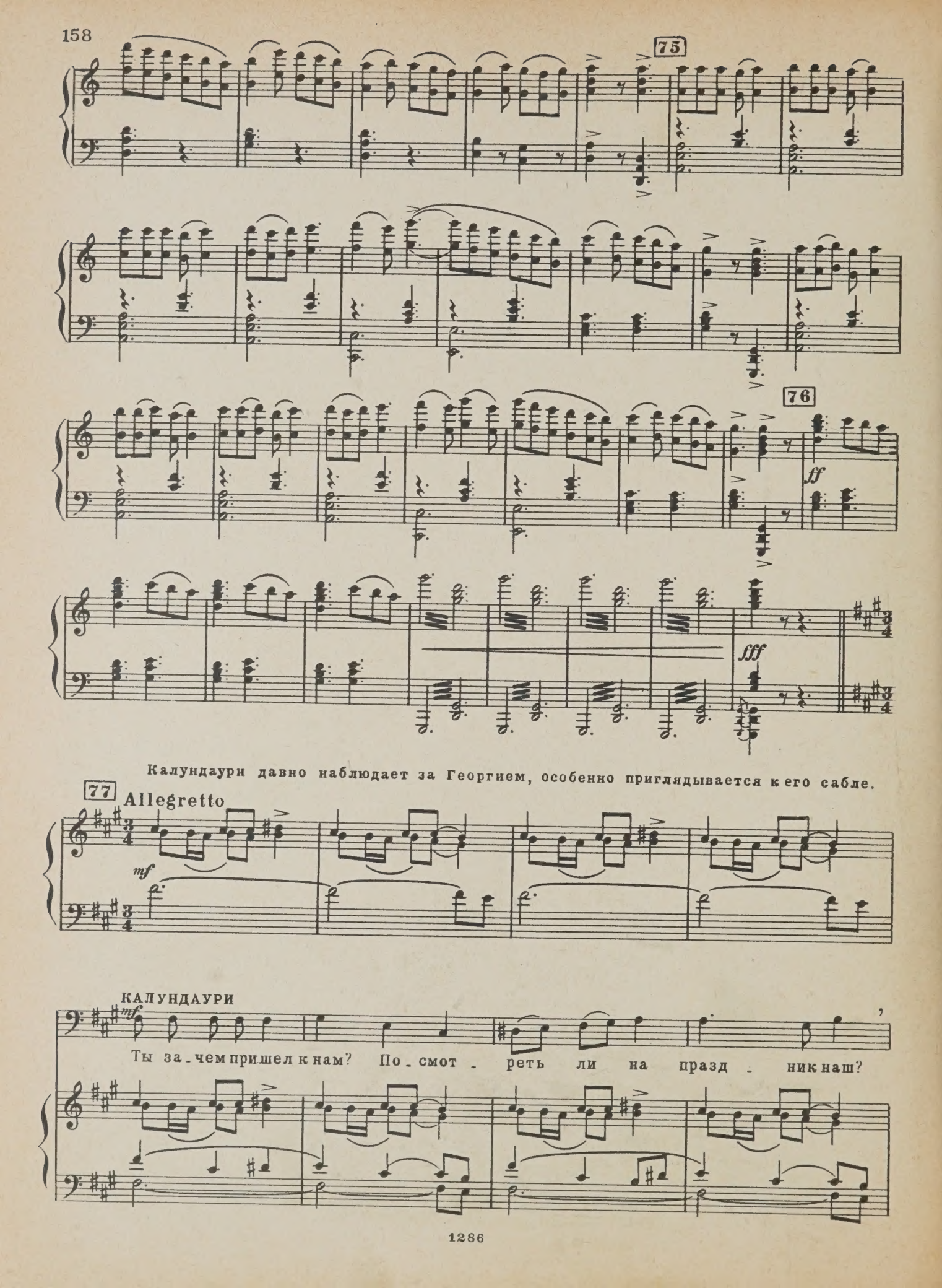
Народ рассаживается группами. Начинается пир. Молодежь танцует.

МОХЕВСКИЙ ТАНЕЦ




67
68
p
mf
69
70
f


71
72
f
73
mf dolce
74
f


75
76
ff
fff
Калундаури давно наблюдает за Георгием, особенно приглядывается к его сабле.
77
Allegretto
mf
КАЛУНДАУРИ
mf
Ты за_чем пришел к нам? По_смот_реть ли на празд_ник наш?

ГЕОРГИЙ

mf

Пусть же

Клнд.

Иль ла_зут_чик ты ца_ря Ге_ор_ги_я?

p

Г.

дух свя_той Ге_ор_ги_я по_ра_зит ца_ря и при-

Клнд.

78

Г.

_шель_цев!

Клнд.

Что ж, при_ят_но по_зна_ко_мить_ся! Я Шав_лег,

78

p

Г.

Клнд.

mf

Рад и я.

сын Му-ро-чи Ка-лун-да-у-ри.

f

(Продолжает следить

Вид-по, храб-рый ты, как лев, ры-царь.

mf

Знать, при-

за танцующими девушками.)

-шлись те-бе по вку-су де-вуш-ки на-ши.

Кто вот э-та, сле-ва?

То Шо-ре-на,

79

Г. Ве_ли_ча_ва о_на как ца_ри_ца!

Клнд. дочь Э_ри_ста_ва. Да, не о_

79

ШОРЕНА

Ру_ки у_бе_ри ты прочь!

(Хватает Шорену за руку.)

Г. О, кра_са_ви_ца, кто ты? Хоть ми_

Клнд. шиб_ся ты.

(Испуганно закрывает глаза рукой.)

Шор. Боже мой! Мне гла_за тво_и так на_по_ми_на_ют взгляд у_

Г. _нут_ку здесь по_стой!

rit.

Шор. -бий - цы от-ца... Кто же ты, путник? Как

80 Allegro

Шорена отходит.

Шор. сю - да по-пал ты?

ГЕОРГИЙ

Ва - ши тан-цы люблю я, ваш на - род люб-лю я сво-

Г. -бо-до-лю-би - вый.

КАЛУНДАУРИ

Да, брат, ни-ко-

Клнд.

-му не у-да-ва-лось за - ко - вать

rit. 81 a tempo

ГЕОРГИЙ *f*

Э-то правда...

Клнд.

ту - ров и ор-лов на-ших.

rit. 81 a tempo

Г. *f*

Да, вер-но...

Клнд. *f* *f*

И Ге-ор-гий не су-ме-ет э - то-го сделать! Ведь Ге-

Клнд.

-ор-ги-я свя-то-го царь вра-гом сво-им за-кля-тым

ГЕОРГИЙ

Э-то так...

Клнд.

сде-лал, о-том-стит он е-му ско-ро.

82

Клнд.

Эх, по-па-дись он нам э-тот царь и спа-са-лар под-лый-

ГЕОРГИЙ

Нет, не вый-дет, труд-но вам!

Клнд.

на су-ку их по-ве-сим!

poco a poco accel. e cresc.

Г.

Как не так!
(Вскакивает, обнажает меч.)

Клнд.

Смо - жем! Дер-жись, при-ше-лец! Трус, защищай-ся!

poco a poco accel. e cresc.

Allegro con fuoco

83

Клнд.

А!

Георгий выставляет щит, обнажает саблю.
Начинается бой.

С. НАРОД

А.

Схватка!

Т.

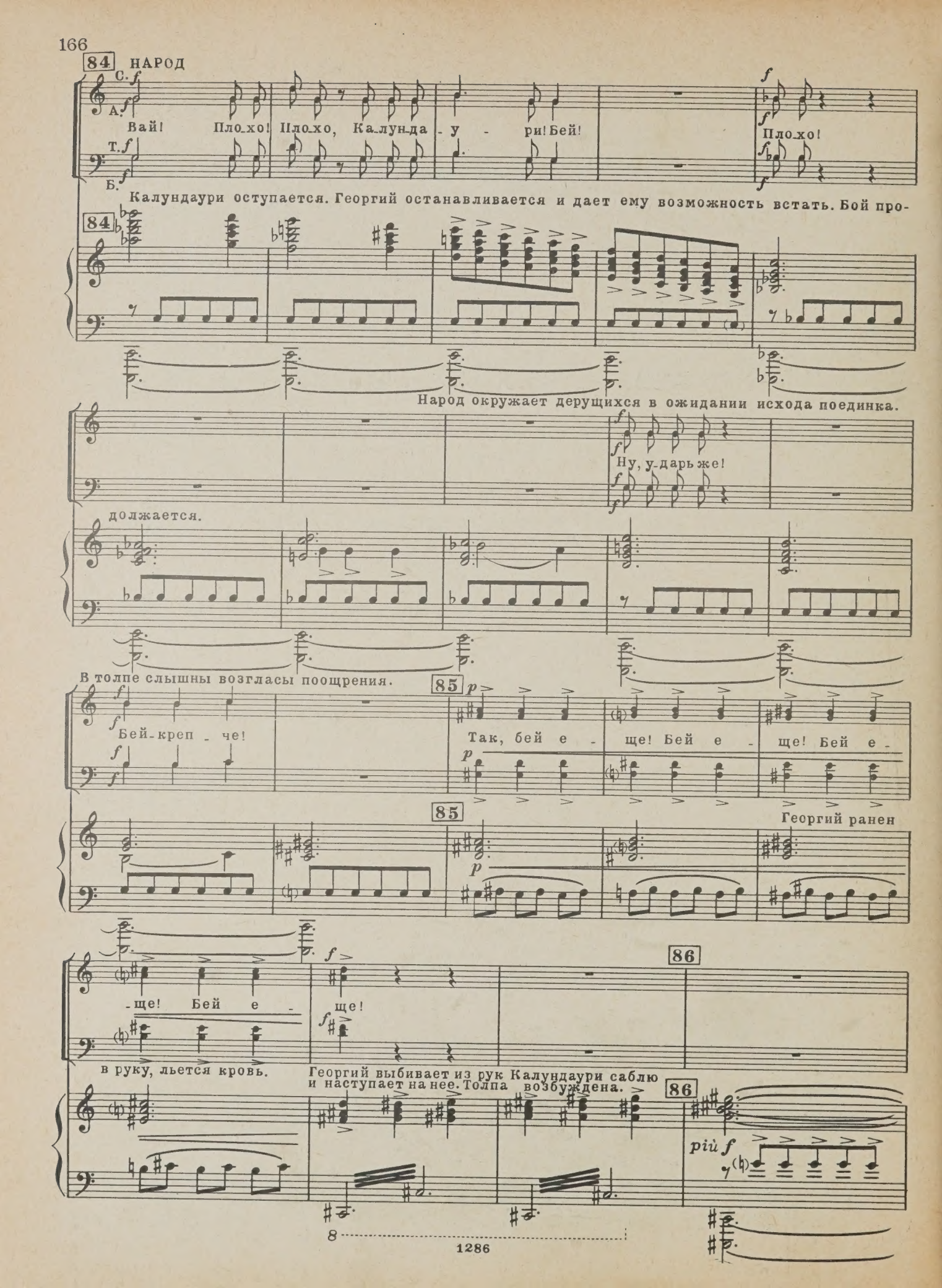
Б.

Де-

83 Allegro con fuoco

p sub.

-рут-ся!


84
НАРОД
С.
А.
Вай! Пло-хо! Пло-хо, Ка-лун-да - у - ри! Бей!
Т.
Б.
Пло-хо!
Калундаури оступается. Георгий останавливается и дает ему возможность встать. Бой про-
84
Народ окружает дерущихся в ожидании исхода поединка.
Ну, у-дарь же!
должается.
В толпе слышны возгласы поощрения.
85
Бей-креп - че!
Так, бей е - ще! Бей е - ще! Бей е -
85
Георгий ранен
- ще! Бей е - ще!
86
в руку, льется кровь.
Георгий выбивает из рук Калундаури саблю
и наступает на нее. Толпа возбуждена.
86
più f
8
1286

poco a poco cresc.

87 Allegro

ГЕОРГИЙ

Протягивает

Ну, по - миримся!

КАЛУНДАУРИ

Бей же!

Бей, на - пи - рай! Да - вай!

Бей же!

poco a poco cresc.

Allegro

87

Калундаури свою саблю.

Клнд.

Я плох. Не су - мел те - бя о -

Георгий и Калундаури обнимают друг друга. Народ ликует, все рассматривают саблю, подаренную незнакомцем.

ГЕОРГИЙ

88 Moderato

Дай же ру - ку мне, ссо - ру по - за - будь!

Клнд.

- си - лить я.

ХЕВИСБЕРИ

Саб - ля ос - тра - я,

88 Moderato

Хев.

сталь о - на ре-жет!

Т. МУЖЧИНЫ (пробуют лезвие зубами.)

mf

В жиз-ни ни-ког-да не ви - да-ли та-кой!

Б.

mf

КАЛУНДАУРИ

mf

Кто саб-лю с волчьей мордо-ю дал те-бе, ю-но-ша?

f

ГЕОРГИЙ

Я са-ра-ци-на по-бе-дили взял саб - лю у не-го.

89 С. Allegro vivo

ЖЕНЩИНЫ

mf

Ты, Шо - ре-на, нам

А.

mf

Над-пись есть на ней! Что на - пи-са-но?

89 Allegro vivo

mf

С.

А. про-чи-тать дол-жна, ты у - че - на - я!

mf

Т.

МУЖЧИНЫ

mf

Э-ту над-пись

Б.

mf

Над-пись нам прочти!

Т.

2

ты про - чи - тай!

Б.

90 (Передают саблю Шорене, она ее осматривает, потом читает).

90

ШОРЕНА

(*ad lib. parlando*)

p

mf

„Я, Ге - ор - гий, царь ца - рей."

p

mf

91

Шор. *f*

А! Вот кто я - вил - ся к нам!

f

Шор. *f*

Ах, зло - дей! От - ца те - бе бы - ло ма - ло, зверь, ныне в Пхо - ви ты как зме - я при - полз!

Калундаури бросается на Георгия, но в этот момент стрела вбежавшего воина поражает его.

С. *ff*

А. Смерть ца - рю! *ff*

Т. *ff*

Б. *ff*

92 Tempo di marcia. Sostenuto

92 Tempo di marcia. Sostenuto

(echo)

pp

Сцена заполняется войском Звиада-спасалара. Пховцы ошеломлены. Вбегает гонец, он набрасывает на плечи Георгия царскую мантию.

mf

93

ГОНЕЦ.

f

Спа_са_лар и_дет!..

С.

НАРОД

(в смятении)

mf

Спа_са_лар и_дет!..

А.

Т.

Б.

93

p

mp

mf

94

f

95

Meno mosso. Recitativo (*ad libitum*)

ЗВИАД (врывается)

И - ме - нем ца - ря аб - хаз - цев и гру - зин Ге - ор - ги - я вам я при -

sff

Зв.

- ка - зы - ва - ю сдать ключи от кре - по - сти!

ХЕВИСБЕРИ *mf*

Что вы хо - ти - те?

Т.

НАРОД *mf*

Что вы хо - ти - те?

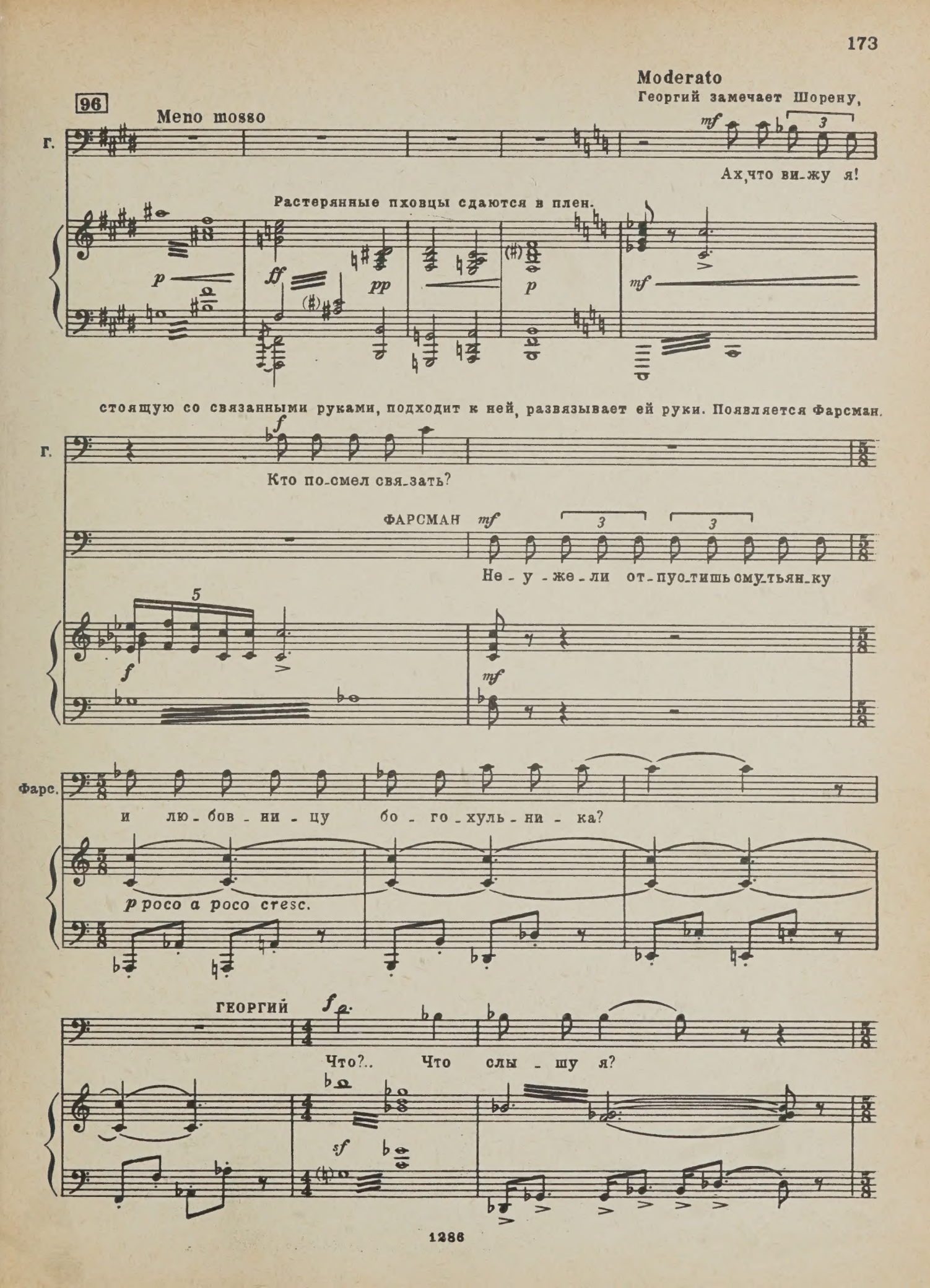
Б.

mf

mf

ГЕОРГИЙ *f*

Не за - ста - вляй - те лить на - прас - но кровь. Е - ще раз про - щу из - ме - ну ва - шу я.


96
Meno mosso
Moderato
Георгий замечает Шорену,
Г.
Ах, что ви-жу я!
Растерянные пховцы сдаются в плен.
стоящую со связанными руками, подходит к ней, развязывает ей руки. Появляется Фарсман.
Г.
Кто по-смел свя-зать?
ФАРСМАН
Не-у-же-ли от-пус-тишь смут-ьян-ку
Фарс.
и лю-бов-ни-цу бо-го-хуль-ни-ка?
p poco a poco cresc.
ГЕОРГИЙ
Что?.. Что слы-шу я?

97 ФАРСМАН

p

У - бе - дись в э - том сам, по - до - шли слу - гу

sfp *poco a poco cresc.*

Фарс.

f

к Ар - са - кид - зе. Позд - ней ночь - ю хо - дит к не - му Шо - ре - на.

p

ГЕОРГИЙ (Шорене)

mf

Как... не - у - же - ли прав - да э - то?

f

98 ШОРЕНА (гневно)

p *mf* *f*

Да, е - го я люб - лю у - же дав - но, он мой бог, толь - ко

fp dolce *f*

Più mosso

Шор.

p *p* *mf*

он мой влас - те - лин. А! Как от - цамо - е - го по - гу - бил

p *mf*

Шор.

ты, так у - бей ме_ня! Я жду, что ж мед_лишь ты?!

Andante

99 ГЕОРГИЙ (Шорене)

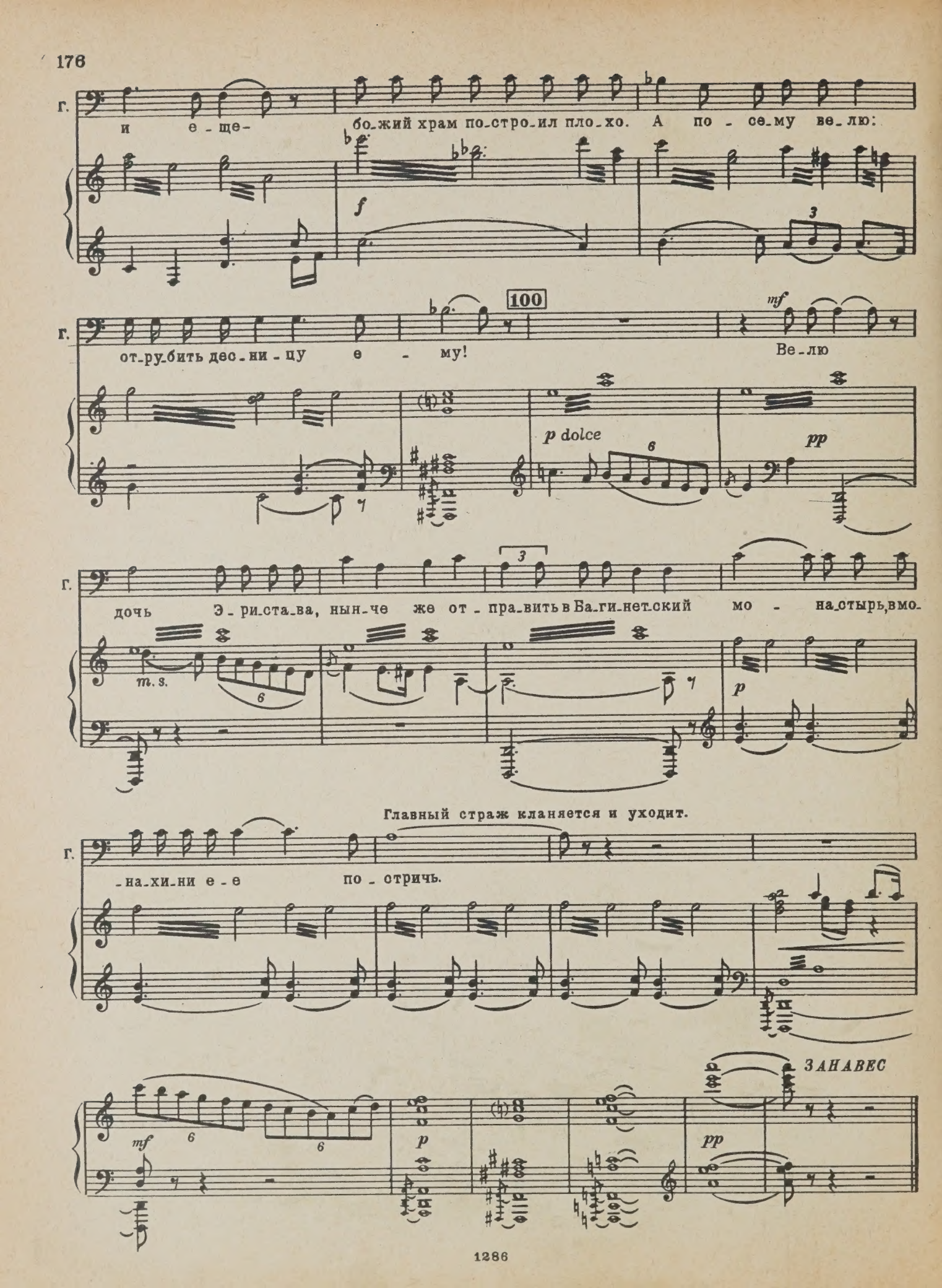
Знай, се_год_ня во мне у_би_ла че_ло_ве_ка ты...

Г.

И ос_тал_ся по_ве_ли_тель Ге - ор_гий - царь! Глав_ный страж, ко мне!

Г.

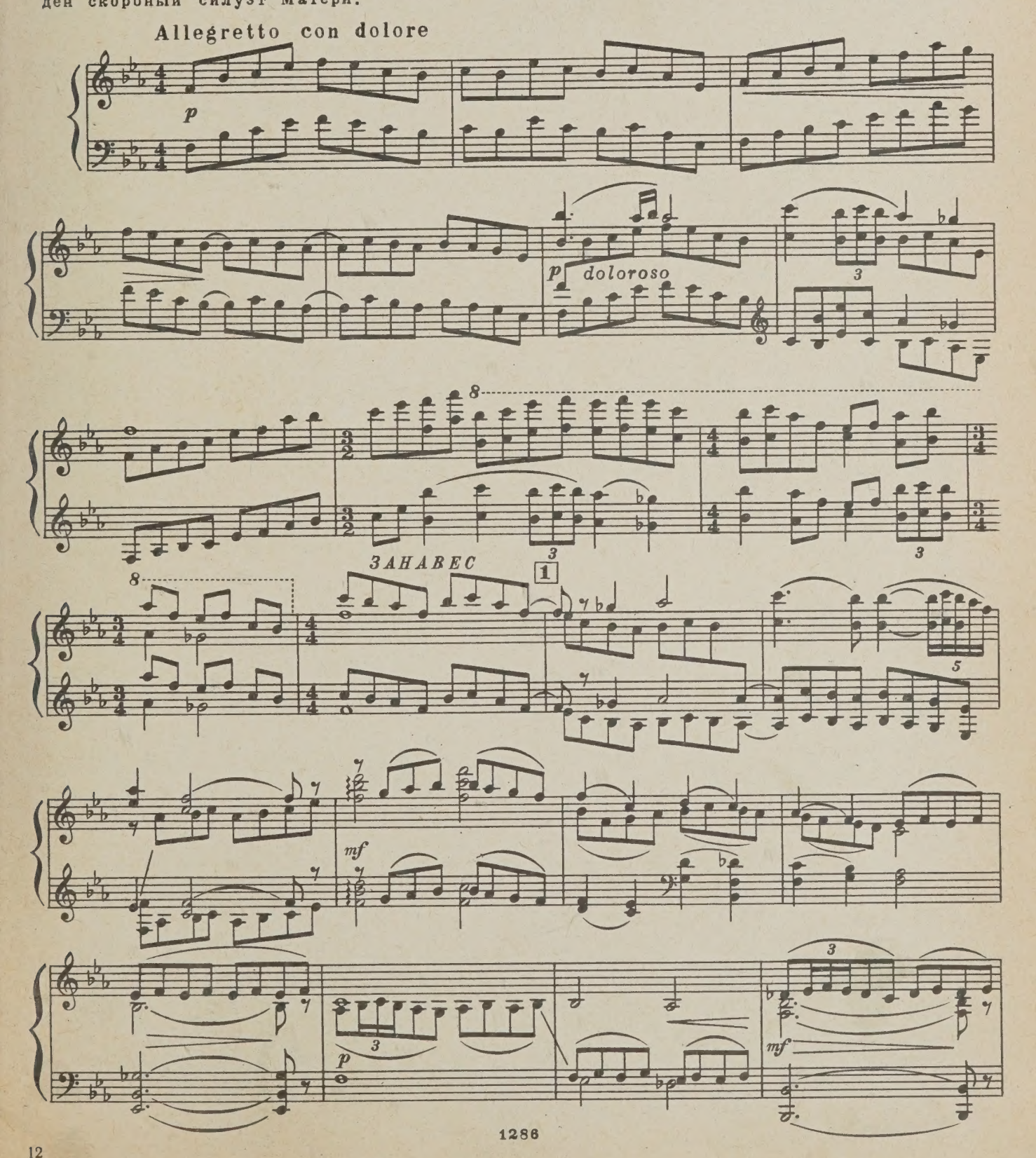
Зод_чий Ар_са_ки_дзе со_вер_шил грех у_жас_ный, он от_ца ос_кор_бил свя_то_го, бо_го_хуль_ство_вал,


Г.
и е-ще- бо-жий храм по-стро-ил пло-хо. А по-се-му ве-лю:
f
Г.
от-ру-бить дес-ни-цу е-му!
100
mf
Ве-лю
p dolce
pp
Г.
дочь Э-ри-ста-ва, нын-че же от-пра-вить в Ба-ги-нет-ский мо-на-стырь, вмо-
m.s.
p
Главный страж кланяется и уходит.
Г.
-на-хи-ни е-е по-стричь.
mf
p
pp
ЗАНАВЕС

ДЕЙСТВИЕ ЧЕТВЕРТОЕ

КАРТИНА ПЕРВАЯ

Комната Арсакидзе. Темно. Из окна виден освещенный храм Светицховели. Слышен глухой гул толпы. Арсакидзе, лишенный правой руки, лежит на кровати. У окна виден скорбный силуэт Матери.



2 МАТЬ

О - свя-ща-ют се-год-ня но-вый

rit. a tempo

Мать

храм, храм, то-бо - ю, мой сын, воз-двиг - ну-тый. Бу-дет

Мать

весь на-род на-шей Гру - зи-и воз-да-вать хва-лу дес-ни-це тво-ей.

3 Patetico, agitato

Мать

Что с то-бой, сын мой, лю-ди сде-ла-ли!.. Серд-це мо-е смер-тель-но ра-ни-ли...

accel.

Мать

Ах, Шо-ре-на, вер-но, то-же гля - дит на храм вся в сле-зах, как я,

a tempo

4 Tempo I

Мать

го_ре_мыч_на_я. Го_ре мне, ма_те_ри тво_ей!

Мать

Ах, до че_го до_жи_ла я, бо_же мой!

Мать

Го_ре мне, бед_ной ма_те_

Мать

_ри тво_ей, го_ре мне!

Мать

А!

morendo

5 Allegro

АРСАКИДЗЕ (бредит)

Э_то кто? Ты, Шо_ре_на?

5 Allegro

Мать

mf

Ах, не зна_ешь ты, где Шо_ре_на тво_я!

Арс.

mf

Шо - ре - на,

mf

Арс.

где ты? Шо - ре - на, где ты?

Арс.

Но где я сам? И кто я сам?

МАТЬ

mf

6

Здесь ты до - ма, сы_нок, у ма_те_ри...

Арс.

f *ff*

Дай пить. Ка - кой я ма - стер

6

mf

Мать подносит ему воды.

Арс.

без дру - зей и без пра - вой ру - ки... Дай во - ды... Ах, нет,

Арс.

нет, не э - той, у - мо - ля - ю, мать, дай на - пить - ся мне во -

МАТЬ

(Уходит)

Лад - но, пой - ду я.

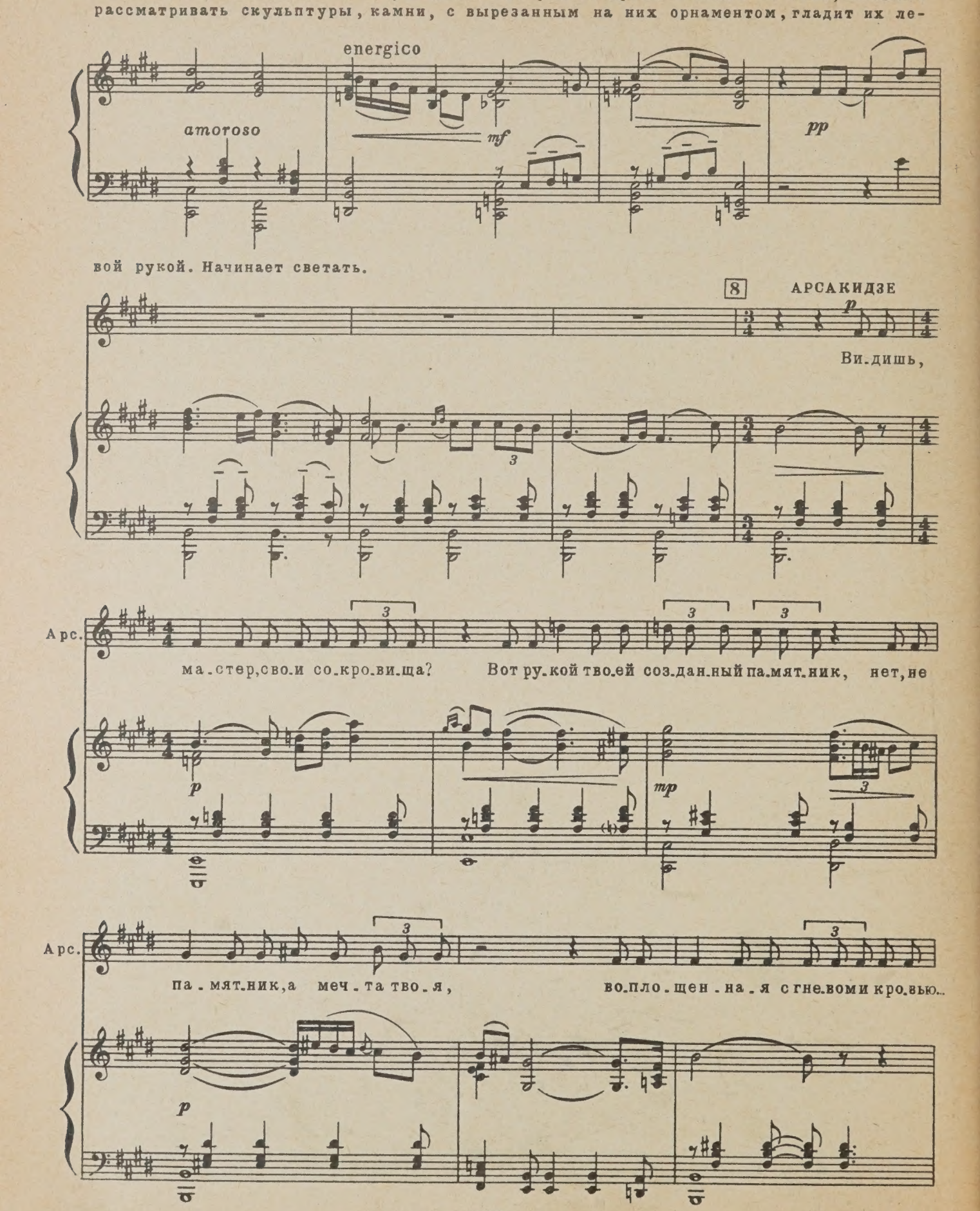
Арс.

- ды из А - раг - ви... той, что течет из ми - ло - го Пхо - ви... Дай пить...

7 Andante, lento

Арсакидзе некоторое время лежит неподвижно,

потом встает, подходит к окну и долго смотрит на храм. Отходит от окна, начинает рассматривать скульптуры, камни, с вырезанным на них орнаментом, гладит их ле-



Арс.

mp

Жизнь мо_я и ис_кус_ство шли всег_да

mp

Арс.

ря_дом слов_но род_ны_е бра_тья...

9

Арс.

p

Что те_перь я без пра_вой ру_ки? Толь_ко тень че_ло_

pp

Арс.

_ве_ка, жал_ка_я тень! Нын_че ру_ку мне

p

Арс.

от_ру_бил па_лач, а зав_тра мо - гут мне

вы_ко_лоть гла_за. Мать не_счаст_на_я! Про_сти ме_ня, что дол_жен те_

10

_бя ос - та_вить я... Ос_та_вить на зем_ле сов_

_сем од_ну!

(Закалывается)
accel.

espr.

a tempo

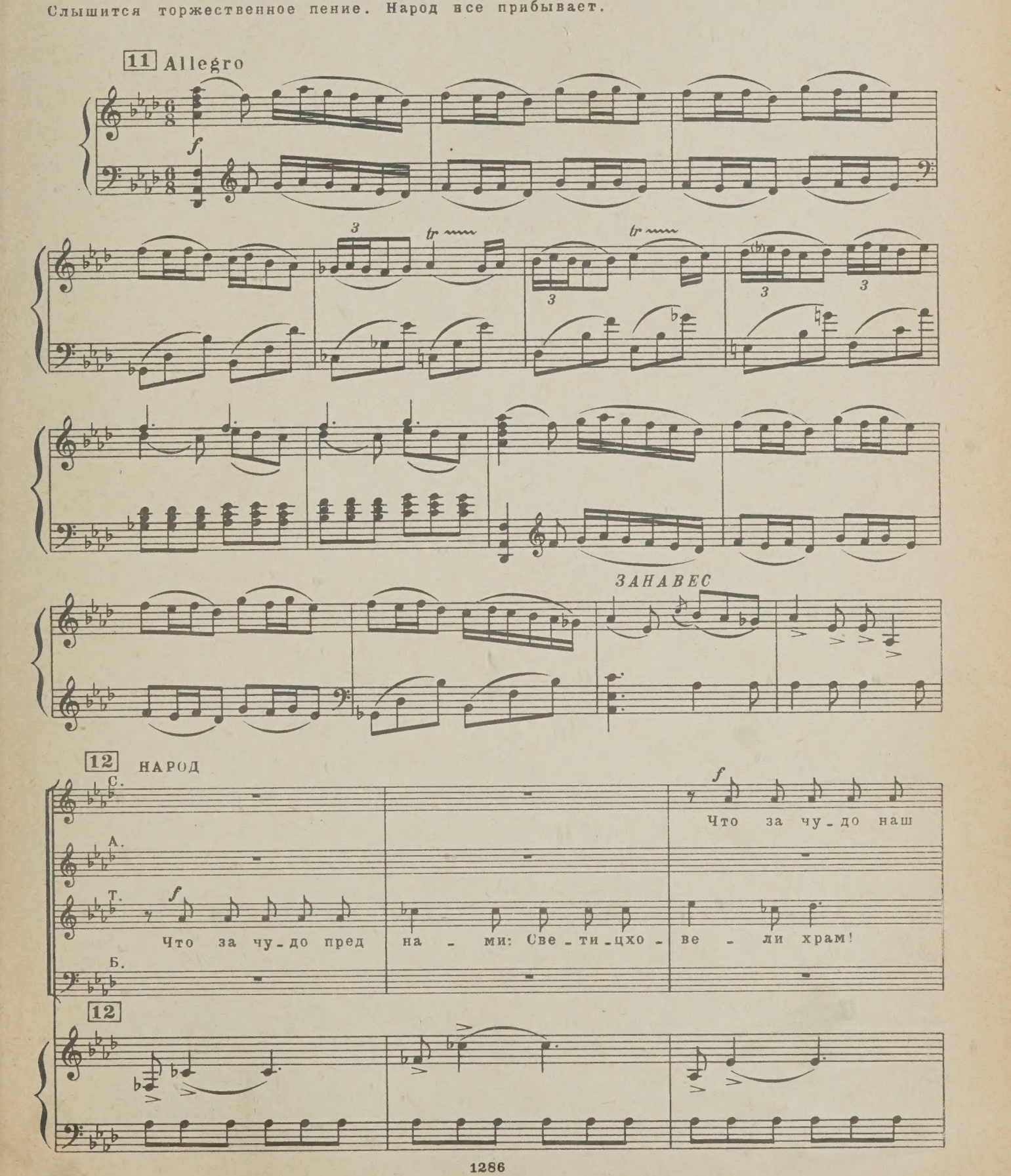
m.s.

ЗАНАВЕС

attacca

КАРТИНА ВТОРАЯ

Освящение храма Светицховели. Возле ограды и у входа в храм толпится народ. Слышится торжественное пение. Народ все прибывает.



но - вый храм!

Важ - но было на-чать е-го!

Но важ-не-е за-вер-

Мас - тер наш да про-сла-вит-ся!

Ар - са-ки-дзе хва-

-шить сей слав-ный труд!

-ла ве-ли-ко-му!

13

Где же ста-рый Фарс.

Где же ста-рый Фарс.

.ман те_перь? Где ста_рик? *f* И _ ног _

.ман те_перь? Где ста_рик? *f* И _ ног _

но

_да зо_вут на пи _ ры е_го,

но

_да зо_вут на пи _ ры е_го,

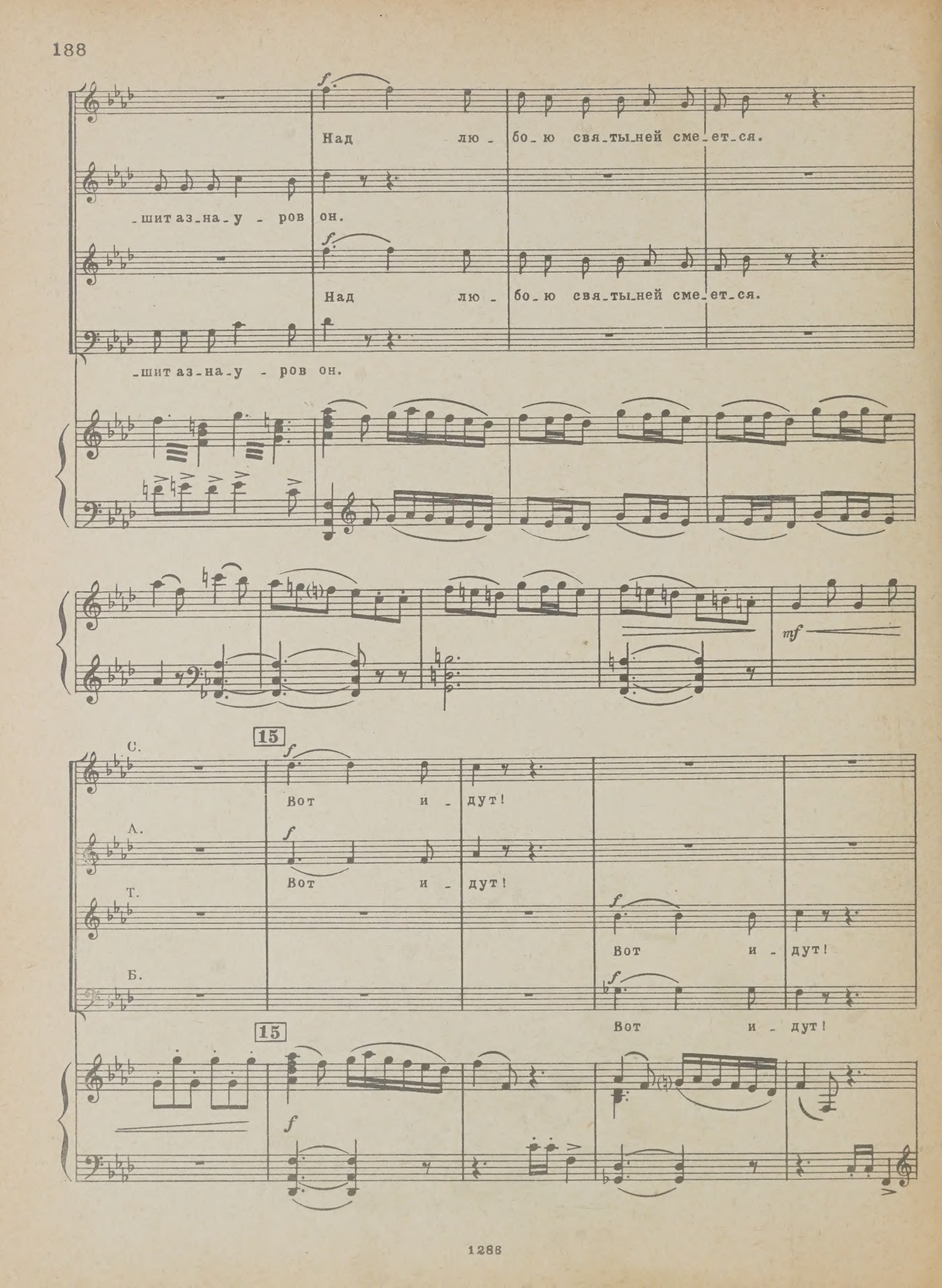
(Смеются) 14

как шут _ ни _ ка пу _ сто_го.

Ста _ рых сме_

как шут _ ни _ ка пу _ сто_го.

14 Ста _ рых сме_


Над лю - бо - ю свя - ты - ней сме - ет - ся.
- шит аз - на - у - ров он.
Над лю - бо - ю свя - ты - ней сме - ет - ся.
- шит аз - на - у - ров он.
mf
С.
15
Вот и - дут!
А.
Вот и - дут!
Т.
Вот и - дут!
Б.
Вот и - дут!
15

И_но_стран_ные гос_ти за ним и_дут.

Царь по - жа - ло - вал сам.

Вот со - сви - той царь и_дет! Вот он со сви_то_ю

Вот со - сви - той царь и_дет! Вот он со сви_то_ю

16

Народ расступается,

ше_ству - ет сю - да! Рас - сту_пись! Дай про - ход!

16

дает дорогу царскому шествию.

rit.

17 Commodo (ad libitum)

МУЖСКОЙ ХОР (из храма)

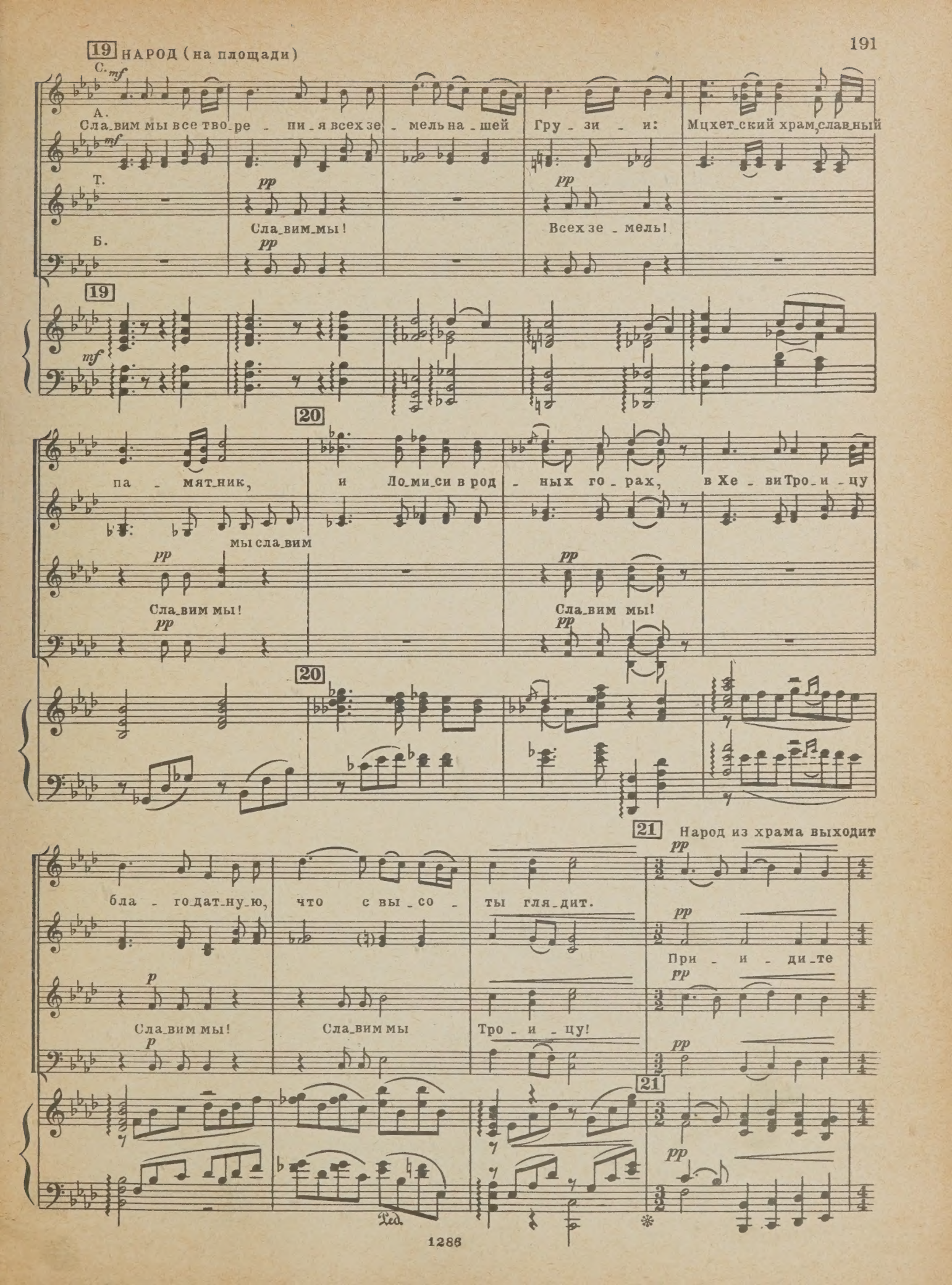
Т. Б.

При-и-ди-те по-кло-нить-ся во храм.

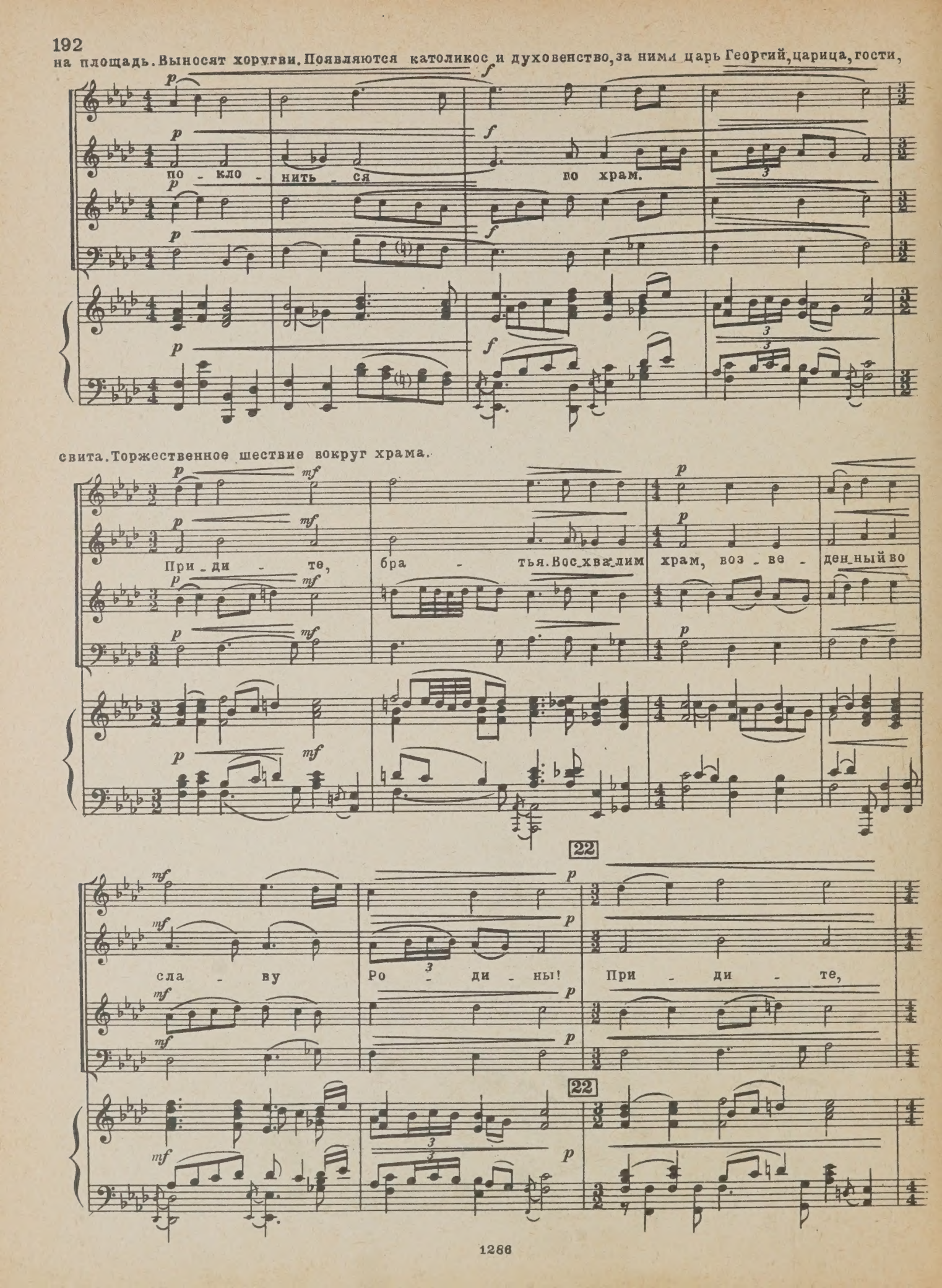
При-ди-те, бра-тья! Вос-хва-лим храм, воз-ве-ден-ный во сла-ву Ро-ди-ны.

18

При-ди-те, бра-тья, под сень свя-ту-ю. Славь-те же со-кро-ви-ще на-ше на-род-но-е.


19 НАРОД (на площади)
С. mf
А. Сла_вим мы все тво_ре - ни_я всех зе - мель на_шей Гру - зи - и: Мцхет_ский храм, слав_ный
Т. pp Сла_вим_мы! pp Всех зе - мель!
Б. pp
19
mf
20
па - мят_ник, и Ло_ми_си в род - ных го_рах, в Хе - ви Тро_и_цу
мы сла_вим
pp Сла_вим мы! pp Сла_вим мы!
20
21 Народ из храма выходит
бла - го_дат_ну_ю, что с вы_со - ты гля_дит.
pp При - и - ди_те
p Сла_вим мы! Сла_вим мы Тро - и - цу!
21
Ped.

на площадь. Выносят хоругви. Появляются католикос и духовенство, за ними царь Георгий, царица, гости,



бра - тья, под сень свя - ту - ю. Славь - те же со - кро - ви - ще

Maestoso, trionfale

23 МЕЛХИСЕДЕК

Све - ти - цхо - ве - ли

КАМЕНЩИК

Све - ти - цхо - ве - ли

ЗАПЕВАЛА

Све - ти - цхо - ве - ли

ГЕОРГИЙ

Све - ти - цхо - ве - ли

ФАРСМАН

Све - ти - цхо - ве - ли

ЗВИАД

Све - ти - цхо - ве - ли

С. А. Т. Б. на - ше на - род - но - е!

Све - ти - цхо - ве - ли

Све - ти - цхо - ве - ли

(Колокольный звон.)

23 Maestoso, trionfale

Мелх.

сла_вим мы! Встал он под солн_цем весь в лу_чах.

Кам.

сла_вим мы! Встал он под солн_цем весь в лу_чах.

Зап.

сла_вим мы! Встал он под солн_цем весь в лу_чах.

Г.

сла_вим мы! Встал он под солн_цем весь в лу_чах.

Фарс.

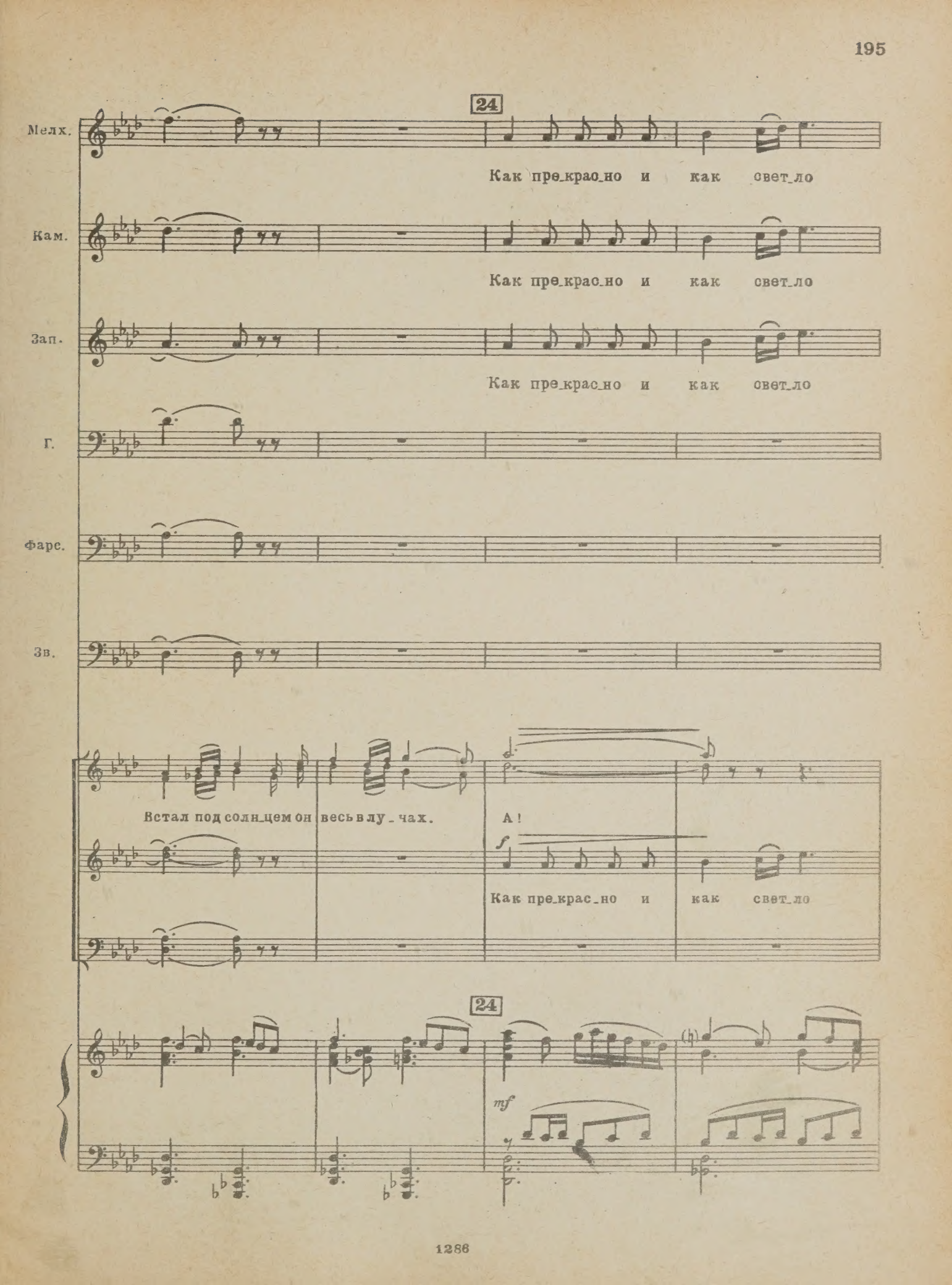
сла_вим мы! Встал он под солн_цем весь в лу_чах.

Зв.

сла_вим мы! Встал он под солн_цем весь в лу_чах.

сла_вим мы! Встал он под солн_цем весь в лу_чах.

сла_вим мы! Встал он под солн_цем весь в лу_чах.


24
Мелх.
Как пре_крас_но и как свет_ло
Кам.
Как пре_крас_но и как свет_ло
Зап.
Как пре_крас_но и как свет_ло
Г.
Фарс.
Зв.
Встал под солн_цем он весь в лу_чах.
А!
f
Как пре_крас_но и как свет_ло
24
mf

Мелх.

ff

ут - ро сол-неч-ной Ро - ди - ны! Как свет-ло ут - ро на-ше-го

Кам.

ff

ут - ро сол-неч-ной Ро - ди - ны! Как свет-ло ут - ро на-ше-го

Зап.

ff

ут - ро сол-неч-ной Ро - ди - ны! Как свет-ло ут - ро на-ше-го

Г.

ff

Как пре - крас - но ут - ро

Фарс.

ff

Как пре - крас - но ут - ро

Зв.

ff

Как пре - крас - но ут - ро

Как свет-ло ут - ро на-ше-го

ff

Как пре - крас - но ут - ро

ff

ут - ро сол-неч-ной Ро - ди - ны! Как свет-ло ут - ро на-ше-го

ff

Как пре - крас - но ут - ро

f poco a poco cresc.

Мелх.

кра - я!

Кам.

кра - я!

Зап.

кра - я!

Г.

кра - я! А!

Фарс.

кра - я! А!

Зв.

кра - я! А!

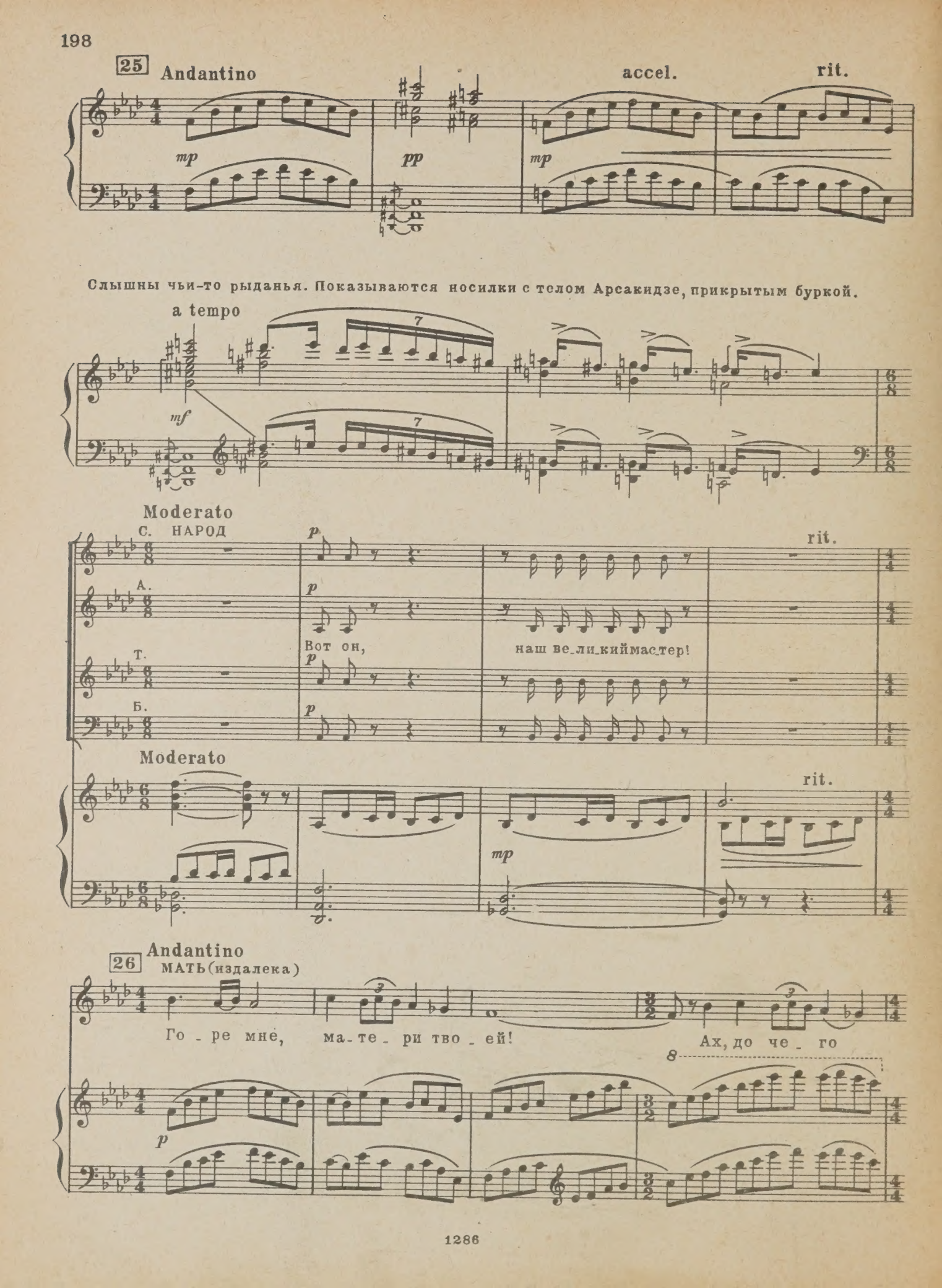
кра - я!

кра - я! А!

кра - я!

кра - я! А!

Торжественное шествие снова направляется в храм.


25
Andantino
accel.
rit.
mp
pp
mp
Слышны чьи-то рыданья. Показываются носилки с телом Арсакидзе, прикрытым буркой.
a tempo
mf
Moderato
С. НАРОД
А.
Т.
Б.
Вот он,
наш ве_ли_ки мас_тер!
rit.
Moderato
rit.
mp
26
Andantino
МАТЬ (издалека)
Го_ре мне, ма_те_ри тво_ей!
Ах, до че_го
p

Мать

до-жи-ла я! Го-ре мне! Он

Мать

27

мертв! Ах, го-ре! Нет, о

С. НАРОД

А.

Т.

Б.

mf

Кто ры-да-ет там? Не-у-же-ли у-

27

mf

Мать

нет... Нет, он жерт-ва люд-ской за-вис-ти и низ-кой зло-бы!

-бит он, мас-тер наш?

mf

Ноктоу-

p

Мать

Го - ре мне! Ру-ку пра-ву-ю от-ру-би-ли зод-че-му, ну, а

-бий - ца?

28

Все снимают шапки, становятся на колени у праха Арсакидзе.

Мать

ле-вой ру-кой он сам в серд-це вон-зил ост-рый нож.

m.s.

più mf

Входит группа монахинь, среди них Шорена.

О, как у-жас-но ви-деть э-то!

rit.

rit.

29 Più mosso

Шорена вздрагивает, но, овладев собой, мед-

МАТЬ

А, Шо - ре - на... ты! Ми-ло-го тво-е-го в жи - вых уж нет...

ленными шагами подходит к носилкам с телом Арсакидзе.

Мать

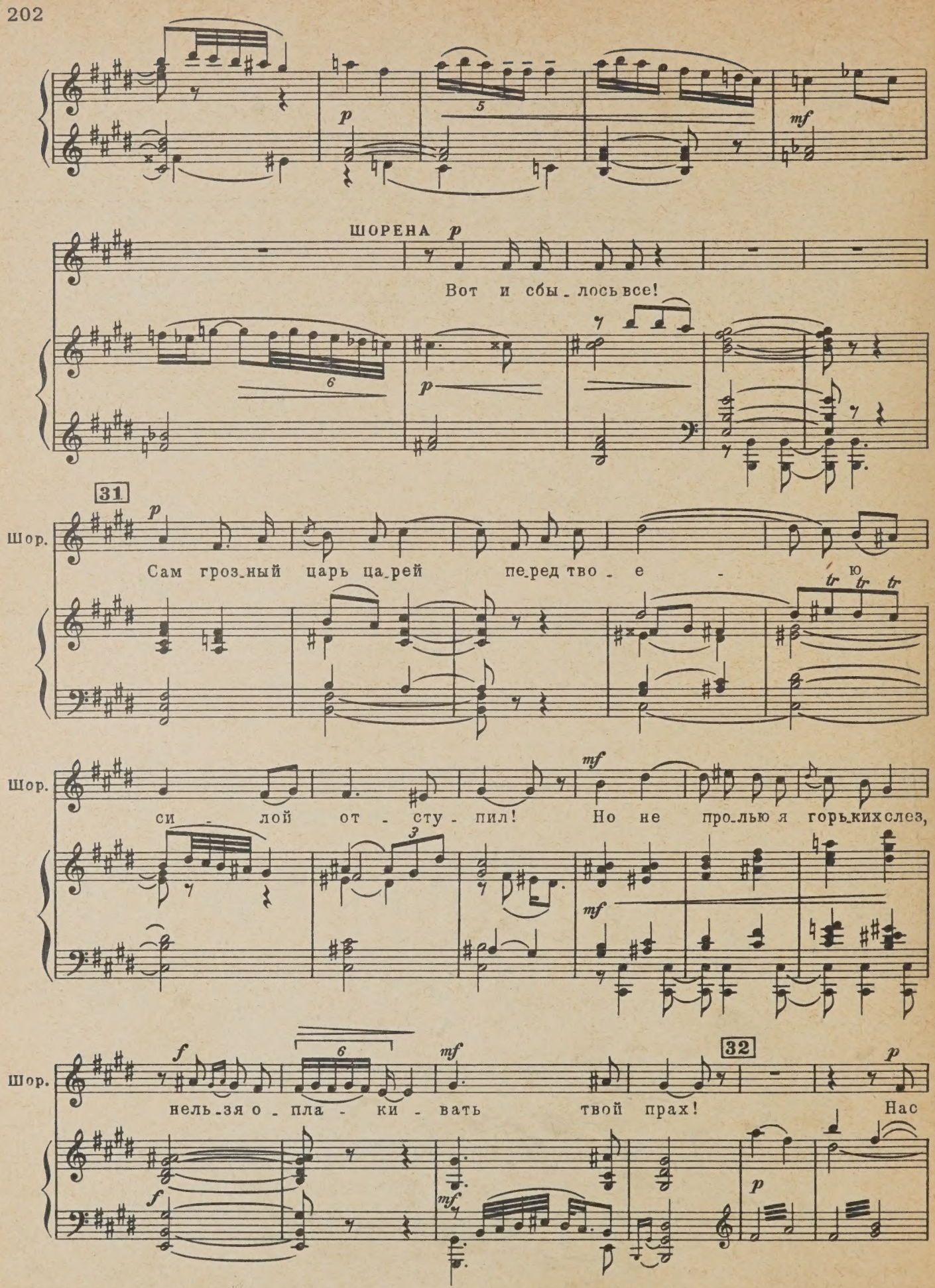
Вот до-че-го прищ-лось ма - те - ри тво - ей до-жить!..

Мать

Го - ре, го-ре мне! Кон-чи-лась жизнь мо-я!

Шорена наклоняется над телом, гладит голову Арсакидзе.

30 Andante


ШОРЕНА
Вот и сбы_лось все!
31
Шор.
Сам грозный царь царей перед тво_е_ю
Шор.
си_лой от_сту_пил! Но не пролью я горьких слез,
Шор.
нель_зя о_пла_ки_вать твой прах!
32
Нас

Шор.

в жиз-ни зло-ба раз-ве-ла, до-ро-ги к сча-стью за-ме-

tr mf mf

Шор.

33

-ла... Все меч-ты, все на-деж-ды-всё,

3 3 3 3 3 3 3

Шор.

6

34 Più mosso poco a

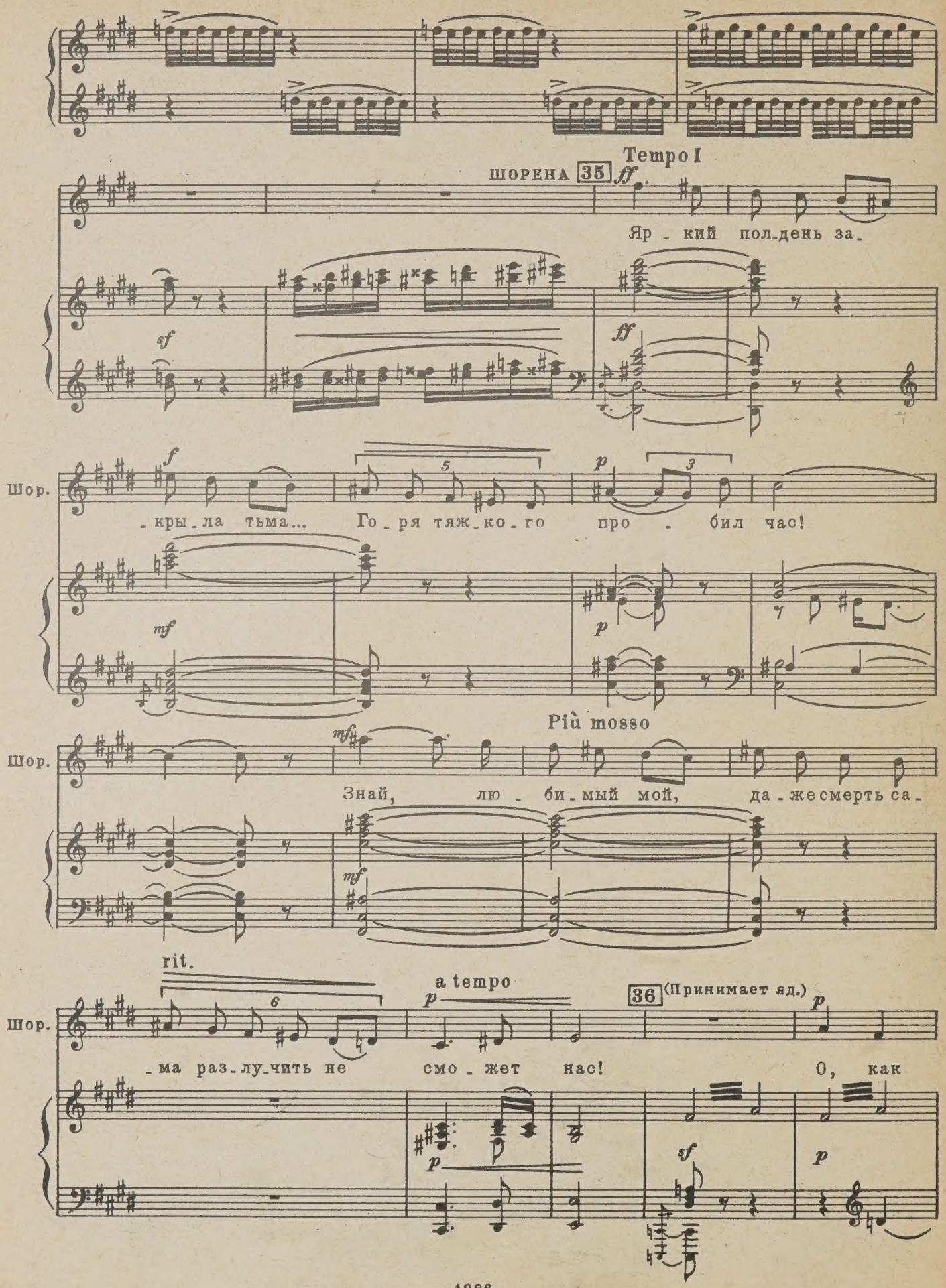
всё по-гло-ти-ла смер-ти мгла!

sf

poco accel.

sf sf sf sf

sf


Tempo I
ШОРЕНА 35
ff
Яр - кий пол-день за-
sf
ff
Шор.
f
-кры-ла тьма...
Го-ря тяж-ко-го про - бил час!
p
mf
Più mosso
Шор.
mf
Знай, лю - би-мый мой, да-же смерть са-
rit.
a tempo
Шор.
-ма раз-лу-чить не смо-жет нас!
36 (Принимает яд.)
О, как
p
sf

Шор.

ла_дост_но у_ме_реть! Я и _ ду к те _ бе... На_всег_да

m.s.

37

Шор.

(Умирает.)

тво _ я!

Tempo I

rit.

38 Largo, molto tranquillo

С. НАРОД

А.

Т. Да по _ чи _ ют в ми _ ре веч _ но здесь, в зем _ ле род _

Б.

-ной. Пусть о - пла - чет прах до - ро - гой

с на - ми весь на - род! Пусть в на - ро - де

39

па - мять о де - лах их не ум - рет.

ten.

Георгий давно уже наблюдает издали за этой сценой. Он поражен смертью Шорены. Его никто не замечает, все оплакивают Шорену и Арсакидзе.

ГЕОРГИЙ (в отчаянии)

Го - ре, го - ре мне!

Да по - чи - ют в ми - ре веч - но здесь, в зем - ле род - ной.

40 Più mosso

МАТЬ

Царь, ты... Царь! Так где тво_е пра_во_су_ди_е,

Народ обернулся к Георгию.
Мать его тоже узнала.

Царь, ты!

40 Più mosso

Мать.

ми_лость цар_ская? Как те_бя на_пу_гал лю_бимый все_ми зод_чий наш! От_ве_чай,

Мать.

что мол_чишь?

41 Largo

ГЕОРГИЙ

Георгий становится перед нею на колени, подает ей меч, обнажает грудь.

41 Largo

Moderato

mf

Г.

Ты у_дарь ме_ня, мать, ме_чом... Пусть бу_дет лег_кой смерть мо_я.

sf *p* *dolce*

Г.

Ах, на_век жизнь по_сты_ла мне, ес_ли за_тмил_ся солн_ца свет. Го_ре мне! Сла_ву

mf

Г.

f

цар_ску_ю го_ря чер_ный по_кров за_тмил.

f

più accel.

p

Г.

Ра_зум я по_те_рял, у_вы,

a tempo

mf

зло_му со_вет_чи_ку вни_мал...

p

42 Largo

Г.

Будь же прок_лят ты, злой Фарс_ман! Вот кто по_ста_вил мне кап_кан!

Как в гру_ди по_гасить о_гонь... Нет про_ще _нья мо_ им гре_хам... _Мать, у_дарь же ме_

43

_чом ме_ня! Пусть ис_ку_пит все смерть мо_я!

С. НАРОД parlando

А.

Го_ре Фарс_ма_ну! Пусть бу_дет про_клят!

Т.

Б.

МАТЬ

Что ты, не-счаст-ный?

Мать

На-ка-зань-ем те-бе бу-дет жизнь тво-я!

f *sfp* *p dolce*

44 Allegro moderato

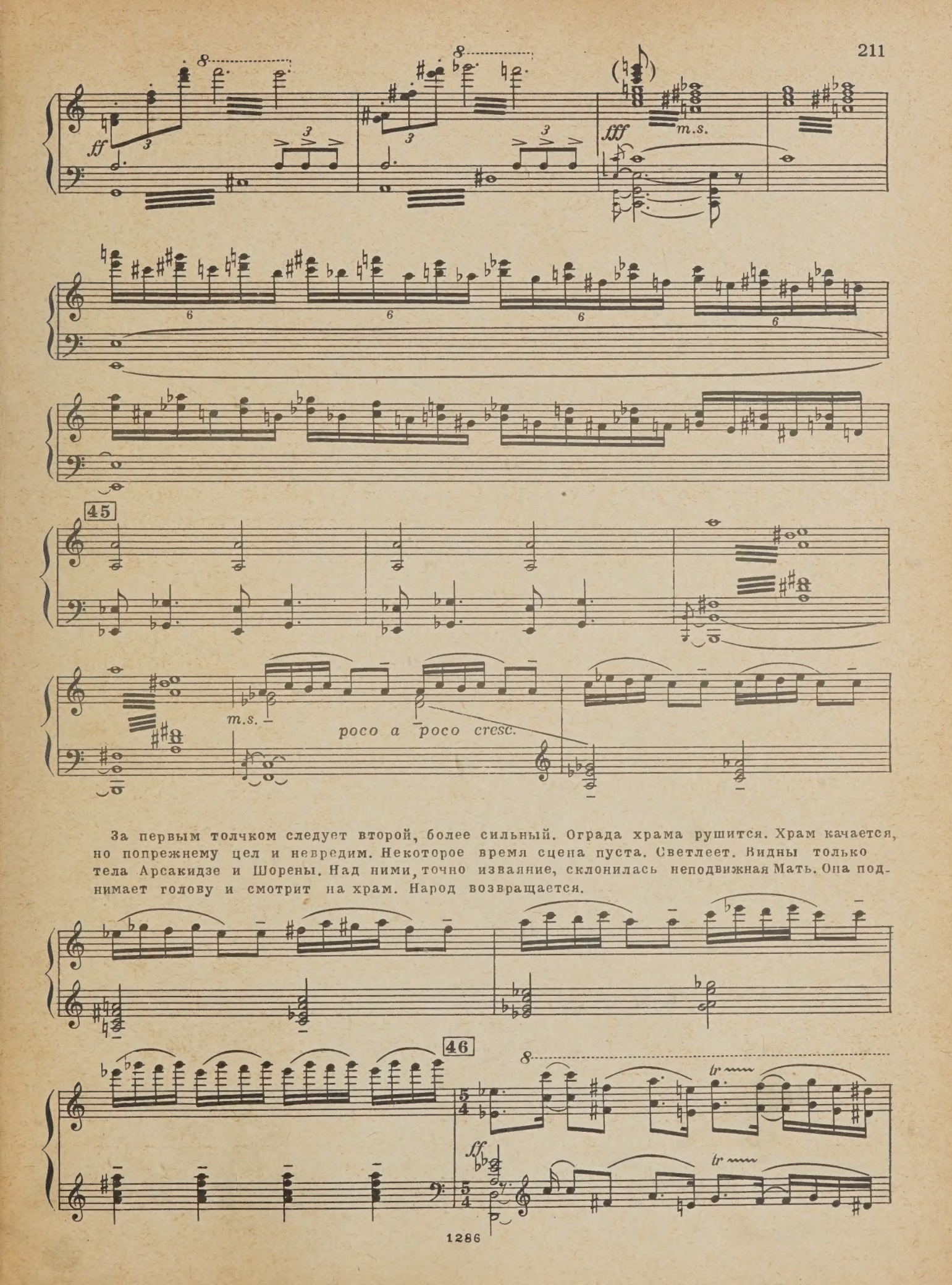
Слышен глухой гул. Он все увеличивается,

pp

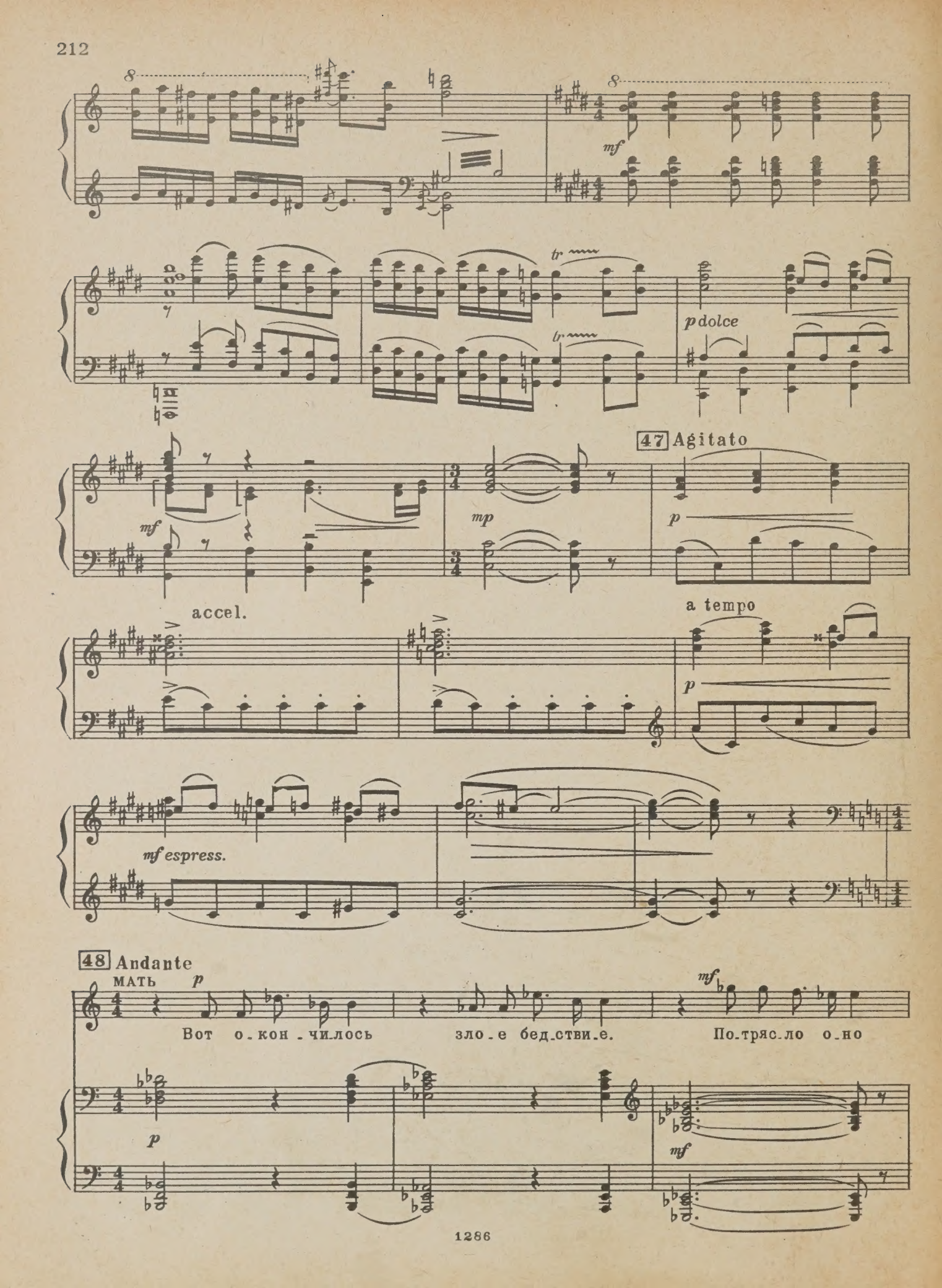
наконец, превращается в грохот. Храм качается. Темнеет. Вспышки молнии. Народ в ужасе

mf

бежит. Общий вопль: „Землетрясенье! Спасайтесь!“



За первым толчком следует второй, более сильный. Ограда храма рушится. Храм качается, но попрежнему цел и невредим. Некоторое время сцена пуста. Светлеет. Видны только тела Арсакидзе и Шорены. Над ними, точно изваяние, склонилась неподвижная Мать. Она поднимает голову и смотрит на храм. Народ возвращается.


mf
tr
p dolce
47 Agitato
mf
mp
p
accel.
a tempo
p
mf espress.
48 Andante
МАТЬ
p
Вот о-кон-чилось зло-е бед-ствие.
mf
По-тряс-ло о-но
p
mf

Мать

зем-лю всю во-круг... Храм, то-бо-ю, мой сын, воз-ве-дён-ный,

Мать

де-ло рук тво-их бу-дет жить в ве-ках.

49

С.

А.

Т.

Б.

НАРОД

Де-ло рук тво-их,

49

слав-ный ма-стер наш, бу-дет жить в ве-ках, бу-дет

50 Moderato

жить в ве - ках!

50 Moderato

p pp p

mf

51 a tempo

f

ЗАНАВЕС

sf

rit.

СОДЕРЖАНИЕ

Действие первое 5

Действие второе

Картина первая 51

Картина вторая 90

Действие третье

Картина первая 114

Картина вторая 128

Действие четвертое

Картина первая 176

Картина вторая 184

4

M
1503
M948R5

Mshvelidze, Shalva
Mikhaĭlovich
[The right hand of a great master. Piano-vocal score. Russian]
Desnitsa velikogo mastera

Music

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY